6Fh
320

ТЕКСТЫ КОНСТИТУЦІЙ

СБОРНИКЪ ПЕРВЫЙ

Основные законы Англіи.—Французскія конституціи 1791, 1814 и 1830 г.г.—Бельгійская конституція.

Переводъ

прив.-доц. **Ѳ. Ѳ. Кокошкина.**

МОСКВА
Изданіе М. и С. Сабашниковыхъ
1905

188915

6 F. l. 99. 6Fh320

ТЕКСТЫ

ВАЖНѢЙШИХЪ ОСНОВНЫХЪ ЗАКОНОВЪ

ИНОСТРАННЫХЪ ГОСУДАРСТВЪ

Часть I

(Основные законы Англіи, французскія конституціи 1791, 1814 и 1830 годовъ и бельгійская конституція)

Переводъ прив.-доц. Ѳ. Ѳ. Кокошкина

913-5447

МОСКВА
Изданіе М. и С. Сабашниковыхъ
1905

Дозволено цензурою. Москва, 13 апрѣля 1905 г.

158915 пр. 97

ТОВАРИЩЕСТВО ТИПОГРАФІИ А. И. МАМОНТОВА.
МОСКВА, ЛЕОНТЬЕВСКІЙ ПЕР., Д. № 5.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Настоящее изданіе имѣетъ цѣлью дать русской читающей публикѣ возможность ознакомиться съ подлиннымъ текстомъ наиболѣе важныхъ и типичныхъ конституцій западныхъ народовъ и притомъ не только дѣйствующихъ нынѣ, но и тѣхъ, которыя, хотя отошли уже въ область исторіи, но сохраняютъ и понынѣ интересъ, какъ законодательные акты, оказавшіе болѣе или менѣе значительное вліяніе на развитіе конституціоннаго права въ своемъ отечествѣ и за его предѣлами.

Предлагаемый читателямъ первый выпускъ изданія содержитъ въ себѣ конституціонные акты, характеризующіе главные моменты въ историческомъ развитіи современной конституціонной монархіи. На первомъ мѣстѣ здѣсь, естественно, стоятъ англійскіе конституціонные законы. Какъ извѣстно, въ Англіи не существуетъ конституціи, въ смыслѣ особаго кодекса, опредѣляющаго болѣе или менѣе полно основы государственнаго права страны. То, что называютъ англійской конституціей, представляетъ собой, съ внѣшней стороны, совокупность относящихся къ различнымъ эпохамъ законовъ, постановленій одной или обѣихъ палатъ парламента, обычаевъ, процедентовъ, судебныхъ рѣшеній и административныхъ распоряженій. Поэтому нѣтъ возможности дать систиматическое изображеніе англійской конституціи въ одномъ или нѣсколькихъ подлинныхъ законодательныхъ актахъ, можно лишь привести законы, опредѣлившіе важнѣйшіе моменты ея историческаго развитія. Такими законами является прежде всего Великая Хартія (Magna Carta), данная въ 1215 г. Іоанномъ Безземельнымъ по требованію возставшихъ противъ него бароновъ и положившая начало вольностямъ англійскихъ гражданъ, за-

тѣмъ т. н. Статутъ о неналоженіи податей (Statutum de tallagio non concedendo) Эдуарда I, впервые провозгласившій право самообложенія, далѣе, „Прошеніе о правахъ“ (Petition of Right) 1628 г. и „Билль о правахъ“ (Bill of Rights) 1688 г., расширившіе и окончательно утвердившіе права гражданской свободы, право самообложенія и законодательную власть парламента и, такимъ образомъ, закрѣпившіе основы англійскаго государственнаго права. Вслѣдъ за Англіей слѣдуетъ поставить Францію, которая, заимствовавъ основные принципы англійскаго государственнаго устройства и присоединивъ къ нимъ начала, установленныя политической философіей XVIII в., въ теченіе цѣлаго столѣтія являлась для Европы политической лабораторіей, гдѣ вырабатывались разнообразныя формы конституціоннаго строя, всегда являвшіяся въ большей или меньшей степени образцами для другихъ народовъ. Изъ 12 или 15 французскихъ конституцій, смѣнившихъ другъ друга съ 1789 до 1875 года наиболѣе важными для развитія европейской конституціонной монархіи слѣдуетъ признать три, а именно конституцію, установленную учредительнымъ собраніемъ въ 1789—1791 годахъ, хартію Людовика XVIII 1814 года и хартію Людовика-Филиппа 1830 года.

Конституція 1791 года есть первая по времени монархическая писанная конституція. Составляющая введеніе къ ней „Декларація правъ“, излагающая принципы, которые впослѣдствіи легли въ основу государственнаго права большинства культурныхъ народовъ, признается понынѣ во Франціи дѣйствующимъ закономъ. Что касается самаго типа конституціонной монархіи, установляемаго ею, то, хотя онъ оказался на своей родинѣ крайне недолговѣчнымъ, но отразился болѣе или мѣнѣе замѣтнымъ образомъ на законодательствѣ нѣкоторыхъ другихъ государствъ, а именно на современной норвежской конституціи, на конституціонныхъ законахъ Испаніи и Португаліи, а черезъ посредство послѣдней, и на конституціи Бразильской монархіи, нынѣ уступившей мѣсто республикѣ.

Хартія 1814 года характерна, какъ типъ конституціи эпохи реставраціи, пытающейся примирить божественное право и полноту власти короля съ представительными учрежденіями. Въ эпоху 1814—1830 годовъ этотъ типъ монархіи имѣлъ довольно широкое распространеніе въ Европѣ и многія существенныя

черты его до сихъ поръ сохраняются въ нѣкоторыхъ нѣмецкихъ государствахъ.

Измѣненіе принципіальнаго обоснованія и практическаго осуществленія монархической власти, вызванное революціей 1830 года, нашло себѣ первое выраженіе въ хартіи Людовика-Филиппа (которую мы не помѣщаемъ цѣликомъ, но воспроизводимъ лишь въ тѣхъ статьяхъ ея, которыя не совпадаютъ съ хартіей 1814 года, ибо во всемъ остальномъ она буквально повторяетъ послѣднюю), а затѣмъ было проведено болѣе полно и послѣдовательно въ бельгійской конституціи, которая, по справедливости, считается образцомъ либеральной монархической конституціи и въ этомъ качествѣ оказала широкое вліяніе на конституціонные законы другихъ европейскихъ народовъ, въ особенности на конституціи недавно возникшихъ государствъ, напр., Румыніи и Болгаріи. Бельгійская конституція, установленная при отпаденіи Бельгіи отъ Голландіи въ 1830 году, въ 1893 году подверглась пересмотру, результатомъ котораго явился законъ, ее дополняющій и видоизмѣняющій.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

Стр.

Образованіе конституціонной монархіи въ Англіи. 1

Первая французская конституція 25

Конституціонная монархія эпохи реставраціи и ея преобразованіе послѣ революціи 1830 года. 70

Образованіе конституціонной монархіи въ Англіи.

Великая Хартія.

Іоаннъ, Божьей милостью, король Англіи, государь Ирландіи, герцогъ Нормандіи и Аквитаніи, графъ Анжу, архіепископамъ, епископамъ, аббатамъ, графамъ, баронамъ, судьямъ, лѣсничимъ, шерифамъ, приставамъ, служителямъ и всѣмъ чиновникамъ и вѣрноподданнымъ своимъ привѣтъ. Да будетъ вамъ извѣстно, что мы по внушенію Божьему и ради спасенія души нашей и всѣхъ предшественниковъ и наслѣдниковъ нашихъ, во славу Божію и для превозвышенія святой церкви и для лучшаго устроенія королевства нашего, по совѣту достопочтенныхъ отцовъ нашихъ *(слѣдуютъ имена духовныхъ совѣтниковъ короля)* и благородныхъ мужей *(слѣдуютъ имена свѣтскихъ совѣтниковъ)* и другихъ вѣрноподданныхъ нашихъ.

1. Во-первыхъ, согласились во имя Божіе и утвердили нашей настоящей хартіей, за насъ и наслѣдниковъ нашихъ навсегда, чтобы англійская церковь была свободна, права ея неприкосновенны и вольности ненарушимы, и хотимъ, чтобы это было соблюдаемо, что явствуетъ изъ того, что свободу выборовъ, которая почитается важнѣйшей и необходимѣйшей изъ вольностей англійской церкви, мы, по собственному побужденію и желанію, еще до раздора, возникшаго между нами и баронами нашими, даровали и утвердили нашей хартіей и получили утвержденіе ея отъ государя папы Иннокентія Третьяго; каковую свободу мы будемъ соблюдать сами и завѣщаемъ на

вѣчныя времена добросовѣстно соблюдать наслѣдникамъ нашимъ. Мы пожаловали также всѣмъ свободнымъ людямъ королевства нашего на вѣчныя времена нижеписанныя вольности, дабы они и наслѣдники ихъ имѣли и держали ихъ отъ насъ и наслѣдниковъ нашихъ.

. . . . . .

. . . . . .

12. Никакая подать, ни сборъ не можетъ быть налагаемъ въ королевствѣ нашемъ безъ общаго совѣта королевства нашего, кромѣ сбора на выкупъ особы нашей изъ плѣна, для возведенія въ рыцари нашего первороднаго сына и для выдачи въ первый разъ замужъ нашей первородной дочери, и для этого долженъ быть взимаемъ соразмѣрный сборъ, подобнымъ же порядкомъ должны итти сборы съ города Лондона.

13. Городъ Лондонъ сохраняетъ всѣ свои старинныя вольности и свободные обычаи какъ на сушѣ, такъ и на водахъ. Сверхъ того мы хотимъ и соизволяемъ, чтобы всѣ другіе города, мѣстечки, селенія и порты сохраняли всѣ свои вольности и свободные обычаи.

14. На общій совѣтъ королевства по дѣламъ объ установленіи сбора въ иныхъ случаяхъ кромѣ трехъ вышесказанныхъ или объ установленіи подати мы будемъ созывать архіепископовъ, епископовъ, аббатовъ, графовъ и высшихъ бароновъ собственноручными грамотами нашими за печатью; и сверхъ того будемъ созывать общимъ указомъ, черезъ шерифовъ и чиновниковъ нашихъ, всѣхъ, держащихъ землю отъ насъ непосредственно, къ опредѣленному сроку, который долженъ быть не ближе сорока дней, и въ опредѣленное мѣсто; и во всѣхъ призывныхъ грамотахъ будемъ означать причину созыва; и когда созывъ такимъ порядкомъ будетъ произведенъ, будетъ приступлено къ дѣлу, при участіи тѣхъ, кто окажется налицо, хотя бы и не всѣ призванные явились.

. . . . . .

. . . . . .

17. Общій совѣтъ не долженъ слѣдовать за нашимъ дворомъ, но долженъ происходить въ какомъ-либо опредѣленномъ мѣстѣ.

. . . . . .

. . . . . .

20. Свободный человѣкъ не долженъ быть подвергаемъ пенѣ за малый проступокъ иначе, какъ сообразно свойству проступка, и за важный проступокъ иначе, какъ соразмѣрно тяжести проступка; при этомъ ему долженъ быть оставленъ его ленъ, равно купцу — его товаръ и крестьянину—его орудія, если они будутъ отданы на милость короля; и никакая подобная пеня не можетъ быть наложена иначе, какъ на основаніи присяги честныхъ людей околодка.

21. Графы и бароны не могутъ быть подвергаемы пенѣ иначе, какъ равными себѣ и соразмѣрно свойству проступка.

22. Никакой клирикъ не можетъ быть подвергаемъ пенѣ, въ отношеніи своего свѣтскаго лена, иначе какъ сообразно вышесказанному, при чемъ размѣръ его церковнаго бенефиція не принимается въ расчетъ.

23. Никакое селеніе, ни человѣкъ не могутъ быть принуждаемы строить мосты на рѣкахъ, если они не обязаны дѣлать этого искони и по закону.

24. Ни шерифы, ни коннетабли, ни прочіе чиновники наши не могутъ творить суда короны нашей.

. . . . . .

. . . . . .

39. Ни одинъ свободный человѣкъ не можетъ быть задержанъ, заключенъ, лишенъ имущества, поставленъ внѣ закона, изгнанъ или утѣсненъ какимъ бы то ни было образомъ, и мы не пойдемъ на него и не пошлемъ на него, иначе какъ по суду равныхъ ему и по закону страны.

40. Никто не встрѣтитъ у насъ продажи права и правосудія, отказа или задержки въ немъ.

41. Всѣ купцы могутъ свободно и безопасно пріѣзжать въ Англію и выѣзжать изъ Англіи, пребывать и путешествовать въ ней, по сухому пути и по водѣ, для купли и продажи, согласно древнимъ правымъ обычаямъ, безъ всякихъ незаконныхъ пошлинъ, кромѣ только военнаго времени, если они изъ страны, воюющей съ нами. И если таковые окажутся въ землѣ нашей въ началѣ войны, они должны быть задержаны, безъ всякаго вреда для ихъ личности и имущества, пока не будетъ извѣстно намъ или главному юстиціарію нашему, какъ обращаются съ купцами нашей страны, находящимися въ это время въ непріятельской странѣ, и, если наши тамъ въ безопасности, то и чужіе будутъ въ безопасности въ нашей землѣ.

42. Всякій можетъ спокойно и безопасно выѣзжать изъ королевства нашего и возвращаться въ него, по сухому пути и по водѣ, подъ условіемъ сохраненія вѣрности намъ, кромѣ только военнаго времени, когда это можетъ быть запрещено на извѣстный краткій срокъ для общей пользы королевства. Изъ сего изъемлются содержимые подъ стражей и лишенные правъ по закону королевства, воюющій съ нами народъ и купцы, съ которыми поступаютъ какъ сказано выше.

. . . . . .

. . . . . .

45. Мы будемъ назначать юстиціаріевъ коннстаблей, шерифовъ и прочихъ чиновниковъ лишь изъ такихъ лицъ, которыя бы знали законъ королевства и добросовѣстно соблюдали его.

. . . . . .

. . . . . .

60. Всѣ вышеприведенные обычаи и вольности, которые мы, съ своей стороны, пожаловали въ пользованіе нашимъ вассаламъ, всѣ люди королевства нашего какъ свѣтскіе, такъ и духовные будутъ соблюдать, съ своей стороны, по отношенію къ своимъ вассаламъ.

61. Даровавши, во имя Бога, для исправленія королевства нашего и для лучшаго умиротворенія несогласія, возникшаго

между нами и баронами нашими, все сіе вышереченное и желая, чтобы дарованное соблюдалось твердо и ненарушимо, мы установляемъ и даруемъ нижеписанное обезпеченіе, а, именно, соизволяемъ, чтобы бароны выбрали по своему усмотрѣнію двадцать пять бароновъ изъ королевства, которые должны будутъ всѣми силами своими соблюсти, охранять и заставлять соблюдать миръ и вольности, которые мы имъ даровали и утвердили настоящей нашей хартіей, такъ что если бы мы, или нашъ судья, или наши чиновники или кто-либо изъ нашихъ служителей преступили въ чемъ-либо противъ какого-либо или нарушили какое-либо изъ условій мира и безопасности и нарушеніе было бы указано четыремъ изъ вышеозначенныхъ двадцати пяти бароновъ, эти четыре барона должны обратиться къ намъ или къ юстиціарію нашему, если мы будемъ внѣ королевства, представить намъ о нарушеніи и просить о безотлагательномъ исправленіи означеннаго нарушенія. И если мы или, въ отсутствіе наше изъ королевства, нашъ юстиціарій не исправитъ нарушенія въ сорокадневный срокъ, считая отъ дня, когда будетъ сдѣлано представленіе намъ или, въ отсутствіе наше нашему юстиціарію, вышеозначенные четыре барона должны представить дѣло остальнымъ изъ двадцати пяти бароновъ, и эти двадцать пять бароновъ вмѣстѣ съ общиной всей земли прибѣгнутъ ко всѣмъ пока нарушеніе не будетъ исправлено согласно ихъ рѣшенію доступнымъ имъ мѣрамъ принужденіямъ противъ насъ, какъ-то: къ захвату замковъ, земель, владѣній и другимъ возможнымъ средствамъ, не касаясь однако особы нашей, королевы и дѣтей нашихъ: и когда нарушеніе будетъ исправлено, они будутъ повиноваться намъ, какъ и раньше. И всякій кто въ странѣ пожелаетъ можетъ присягнуть въ томъ, что для исполненія всего вышесказаннаго будетъ повиноваться предписаніямъ вышеозначенныхъ двадцати пяти бароновъ и вмѣстѣ съ ними принимать противъ насъ мѣры принужденія по мѣрѣ силъ и возможности, и мы всенародно и свободно даемъ дозволеніе присягать каждому кто пожелаетъ, и никому не воспретимъ присягать. Всѣхъ же тѣхъ въ странѣ, кто не захочетъ добровольно присягнути

двадцати пяти баронамъ принимать вмѣстѣ съ ними мѣры принужденія противъ насъ, мы заставимъ присягнуть какъ сказано выше нашимъ повелѣніемъ. Если кто-либо изъ двадцати пяти бароновъ умретъ или покинетъ страну или по какой-либо иной причинѣ будетъ не въ состояніи исполнять вышесказанное, то пусть остальные, по своему усмотрѣнію, выберутъ на мѣсто его другого, которому приносится присяга такимъ же образомъ, какъ и прочимъ. Если бы въ собраніи двадцати пяти бароновъ возникло разногласіе или нѣкоторые изъ нихъ не захотѣли или не могли прибыть на зовъ, то по всѣмъ порученнымъ имъ дѣламъ распоряженія и предписанія большинства присутствующихъ почитаются окончательными; и вышеозначенные двадцать пять бароновъ должны присягнуть въ томъ, что будутъ соблюдать и всѣми своими силами заставлять соблюдать все вышесказанное. Мы же не будемъ вынуждать у кого-либо ни лично, ни черезъ другихъ ничего такого, что могло бы отмѣнить или умалить какую-либо изъ упомянутыхъ вольностей и льготъ; и если какой-либо подобный актъ будетъ вынужденъ, онъ долженъ быть недѣйствителенъ и ничтоженъ, и мы никогда не воспользуемся имъ ни лично, ни черезъ другихъ.

62. Всякое недоброжелательство, неудовольствіе и злопамятство, возникшее между нами и подданными нашими во время раздора, мы оставляемъ и предаемъ полному забвенію. Сверхъ того мы прощаемъ и предаемъ съ нашей стороны полному забвенію всѣ проступки, совершенные по поводу того же раздора духовными и міряпами отъ Пасхи шестнадцатаго года царствованія нашего до возстановленія мира. Мы повелимъ, кромѣ того, изготовить для нихъ свидѣтельскіе акты Стефана архіепископа Кентерберійскаго, Генриха архіепископа Дублинскаго и магистра Пандульфа объ этомъ обезпеченіи и вышеозначенныхъ льготахъ.

63. Посему хотимъ и неуклонно предписываемъ, чтобы англійская церковь была свободна и чтобы люди королевства нашего имѣли и держали всѣ вышеозначенныя вольности, права и льготы въ добромъ порядкѣ и мирно, свободно и спокойно,

полно и ненарушимо, для себя и наслѣдниковъ своихъ, отъ насъ и наслѣдниковъ нашихъ, при всѣхъ обстоятельствахъ и во всѣхъ мѣстахъ, на вѣчныя времена, какъ сказано выше. Въ томъ же, что все вышесказанное будетъ соблюдаться добросовѣстно и безъ злого умысла, принесена присяга какъ съ нашей стороны, такъ и со стороны бароновъ. Свидѣтели вышепоименованные и многіе иные. Дано нами собственноручно на лугу называемомъ Руннимедъ, между Виндзоромъ, и Стэйнсомъ. въ пятнадцатый день іюня семнадцатаго года нашего царствованія.

1297 г.

Статутъ о неналоженіи податей.

1. Никакія подати или сборы не должны быть налагаемы или взимаемы нами или наслѣдниками нашими въ королевствѣ нашемъ, безъ общей воли и согласія архіепископовъ, епископовъ и другихъ прелатовъ, графовъ, бароновъ, рыцарей, горожанъ и другихъ свободныхъ людей королевства нашего.

2. Никакой служитель нашъ или наслѣдниковъ нашихъ не долженъ захватывать хлѣбъ, шерсть, кожу или какое-либо иное имущество безъ воли и согласія того, кому принадлежитъ это имущество.

3. Не должно быть взимаемо никакихъ сборовъ съ тюковъ шерсти подъ именемъ или подъ предлогомъ черезвычайныхъ пошлинъ.

4. Мы хотимъ также и соглашаемся за насъ и наслѣдниковъ нашихъ, чтобы всѣ духовные и міряне королевства нашего пользовались всѣми своими законами, вольностями и вольными обычаями такъ же свободно и полно, какъ въ тѣ времена, когда это пользованіе было наиболѣе полнымъ и выгоднымъ. И если нами или предшественниками нашими были изданы статуты или введены обычаи, противные этимъ вольностямъ или какой-либо статьѣ, содержащейся въ настоящей хартіи, мы

сонзволяемъ и соглашаемся, чтобы такого рода статуты и обычаи были недѣйствительны и ничтожны на вѣчныя времена.

. . . . . .

. . . . . .

6. И для вящаго обезпеченія вышесказаннаго, сонзволяемъ и соглашаемся, за насъ и наслѣдниковъ нашихъ, чтобы всѣ архіепископы и епископы Англіи постоянно имѣли въ своихъ каѳедральныхъ церквахъ настоящую хартію и дважды въ годъ, по прочтеніи ея, произносили отлученіе и приказывали по всѣмъ приходскимъ церквамъ своей епархіи произносить или оглашать отлученіе противъ тѣхъ, кто умышленно сдѣлаетъ или побудитъ сдѣлать что-либо противъ содержанія, силы и дѣйствія настоящей хартіи въ какой бы то ни было статьѣ. Въ удостовѣреніе чего къ настоящей хартіи привѣшена печать наша вмѣстѣ съ печатями архіепископовъ, епископовъ, графовъ, барошовъ и другихъ добровольно присягнувшихъ что они будутъ соблюдать, насколько отъ нихъ зависитъ, содержаніе настоящей хартіи, въ цѣломъ и въ отдѣльныхъ статьяхъ, и для соблюденія ея будутъ всегда служить своимъ вѣрнымъ совѣтомъ и помощью.

1628 г.

Петиція о правѣ.

Петиція, представленная Его Величеству Духовными и Свѣтскими Лордами и Общинами, собравшимися въ настоящемъ парламентѣ, относительно различныхъ правъ и вольностей его подданныхъ, вмѣстѣ съ отвѣтомъ, даннымъ на нее Его Величествомъ Королемъ въ полномъ собраніи парламента.

Его Королевскому Пресвѣтлому Величеству.

1. Духовные и Свѣтскіе Лорды и Общины, собравшіеся въ Парламентѣ, всеподданнѣйше представляютъ нашему Верховному Государю Королю нижеслѣдующее. Такъ какъ статутомъ, издан-

нымъ въ царствованіе Короля Эдуарда I и извѣстнымъ подъ названіемъ Statutum de Tallagio non Concedendo объявлено и узаконено, что никакія подати или сборы не будутъ налагаемы или взимаемы въ этомъ королевствѣ королемъ или его наслѣдниками безъ доброй воли и согласія архіепископовъ, епископовъ, графовъ, бароновъ, рыцарей, горожанъ и другихъ свободныхъ людей изъ общинъ этого королевства; и властью парламента, созваннаго на двадцать пятомъ году царствованія Короля Эдуарда III, объявлено и узаконено, что на будущее время никто не долженъ быть принуждаемъ противъ своей воли давать взаймы деньги королю, ибо такіе займы были противны справедливости и вольностямъ страны; и другими законами этого королевства постановлено, что ни на кого не должны быть налагаемы повинности или налоги, именуемые доброхотнымъ приношеніемъ или подобные имъ сборы; и, въ силу вышеупомянутыхъ статутовъ и другихъ добрыхъ законовъ и статутовъ этого королевства, ваши подданные унаслѣдовали ту свободу, что они не могутъ быть принуждаемы платить какой либо налогъ, подать, сборъ или другую подобную повинность, не установленную общимъ согласіемъ, въ парламентѣ.

2. Но тѣмъ не менѣе въ недавнее время были изданы различныя предписанія, обращенныя къ комиссарамъ во многихъ графствахъ, съ инструкціями, въ силу которыхъ вашъ народъ былъ собираемъ въ различныхъ мѣстностяхъ и побуждаемъ ссудить извѣстныя суммы денегъ Вашему Величеству, и нѣкоторые, послѣ отказа ихъ сдѣлать это, были приводимы къ присягѣ, вопреки законамъ и статутамъ этого королевства, и были принуждаемы являться къ допросу въ вашъ Тайный Совѣтъ и въ иныя мѣста, и другіе были по той же причинѣ задерживаемы и заключаемы въ тюрьму и стѣсняемы и безпокоимы разными другими способами; и различные другіе сборы были налагаемы и взимаемы съ вашего народа во многихъ графствахъ лордами-намѣстниками, намѣстническими депутатами, комиссарами по смотрамъ, мировыми судьями и другими, по повелѣнію или указанію Вашего Величества или вашего Тайнаго Совѣта, противно законамъ и вольнымъ обычаямъ королевства.

3. Такъ какъ равнымъ образомъ статутомъ, называемымъ «Великая Хартія вольностей Англіи» объявлено и узаконено что ни одинъ свободный человѣкъ не можетъ быть схваченъ, заключенъ въ тюрьму, лишенъ своей земли или вольностей, поставленъ внѣ закона, изгнанъ или утѣсненъ какимъ-либо инымъ образомъ, иначе, какъ по законному приговору равныхъ ему или по закону страны.

4. И на двадцать восьмомъ году царствованія Короля Эдуарда III было объявлено и узаконено властью парламента, что ни одинъ человѣкъ, какого бы званія и состоянія онъ ни былъ, не можетъ быть лишенъ земли, принадлежащей ему на правахъ собственности или пользованія, схваченъ, заключенъ въ тюрьму, ни лишенъ наслѣдства, или преданъ смерти, не будучи привлеченъ къ отвѣтственности въ законномъ порядкѣ судопроизводства.

5. Но тѣмъ не менѣе, вопреки смыслу означенныхъ статутовъ и другихъ добрыхъ законовъ и статутовъ вашего королевства, изданныхъ на тотъ же предметъ, многіе изъ вашихъ подданныхъ въ недавнее время были заключены въ тюрьму безъ указанія какой-либо причины, и, когда, для освобожденія ихъ, они были приводимы къ вашимъ судьямъ по указамъ Вашего Величества о habeas corpus, чтобы поступить съ ними согласно распоряженію суда, тюремщики, на приказъ обозначить причину задержанія, не указывали никакой причины кромѣ той, что лица эти содержались подъ стражей по особому повелѣнію Вашего Величества, удостовѣренному лордами вашего Тайнаго Совѣта, и, несмотря на это, они были препровождаемы въ различныя тюрьмы, хотя противъ нихъ не было выставлено никакого обвиненія, на которое они могли бы отвѣчать согласно закону.

6. Такъ какъ въ послѣднее время значительные отряды солдатъ и матросовъ были разставлены въ различныхъ графствахъ королевства. и обыватели были понуждаемы противъ своей воли принимать ихъ въ свои дома и давать имъ помѣщеніе, вопреки законамъ и обычаямъ этого королевства и къ великому неудовольствію и отягощенію народа.

7. Такъ какъ, равнымъ образомъ, властью парламента въ двадцать пятомъ году царствованія Короля Эдуарда III объявлено

и узаконено, что никто не долженъ быть судимъ за уголовное преступленіе противно формѣ, установленной Великой Хартіей и другими законами и статутами вашего королевства, что никто не можетъ быть присужденъ къ смерти иначе, какъ по законамъ, установленнымъ въ вашемъ королевствѣ или по обычаямъ того же королевства или въ силу актовъ парламента, и, съ другой стороны, никакой преступникъ, какого бы званія онъ ни былъ, не можетъ быть изъятъ отъ установленнаго порядка судопроизводства и отъ наказаній, налагаемыхъ законами и статутами этого королевства;—но тѣмъ не менѣе въ недавнее время были изданы различныя предписанія за большой печатью Вашего Величества, въ силу которыхъ извѣстныя лица были назначены комиссарами съ властью и полномочіемъ преслѣдовать въ предѣлахъ страны по законамъ военнаго времени тѣхъ солдатъ, матросовъ и присоединившихся къ нимъ иныхъ злоумышленныхъ лицъ, которые оказались бы виновными въ убійствѣ, грабежѣ, нарушеніи присяги, мятежѣ или какихъ-либо иныхъ проступкахъ и преступленіяхъ, и производить слѣдствіе и судъ надъ такими преступниками въ такомъ же сокращенномъ порядкѣ производства, какой примѣняется по военному положенію и употребляется въ войскахъ во время войны, и казнить и предавать смерти ихъ, согласно военному положенію.

8. И подъ этимъ предлогомъ нѣкоторые изъ подданныхъ Вашего Величества были преданы смерти означенными комиссарами, тогда какъ, если бы они заслуживали смерти по законамъ и статутамъ страны, они могли бы быть осуждены и казнены только по тѣмъ же самымъ законамъ и статутамъ, и ни по какимъ инымъ.

9. И также многіе тяжкіе преступники, требуя подъ этимъ предлогомъ изъятія, избѣгли наказаній, заслуженныхъ ими по законамъ и статутамъ вашего королевства, вслѣдствіе того, что нѣкоторые изъ вашихъ чиновниковъ и служителей правосудія незаконно отказывались или уклонялись отъ возбужденія преслѣдованія, согласно этимъ законамъ и статутамъ, противъ такихъ преступниковъ, подъ тѣмъ предлогомъ, что они могутъ быть наказываемы только на основаніи военнаго положенія и властью

уполномоченныхъ, о которыхъ было сказано выше, между тѣмъ какъ такія уполномочія и всѣ другія подобнаго рода совершенно и прямо противны упомянутымъ законамъ и статутамъ вашего королевства.

10. Вслѣдствіе сего Духовные и Свѣтскіе Лорды и Общины всеподданнѣйше просятъ Ваше Пресвѣтлое Величество, чтобы впредь никто не былъ принуждаемъ платить или давать что-либо въ видѣ дара, ссуды, приношенія, налога или какого-либо иного подобнаго сбора, безъ общаго согласія, даннаго актомъ парламента; и чтобы никто не былъ призываемъ къ отвѣту, приводимъ къ присягѣ, понуждаемъ къ службѣ, задерживаемъ или инымъ образомъ стѣсняемъ и безпокоимъ по поводу этихъ сборовъ или отказа платить ихъ; чтобы ни одинъ свободный человѣкъ не былъ заключаемъ въ тюрьму или содержимъ подъ стражей такъ, какъ упомянуто выше; чтобы Ваше Величество соблаговолили удалить солдатъ и матросовъ, о которыхъ было сказано выше, и чтобы вашъ народъ на будущее время не былъ отягощаемъ такимъ образомъ; чтобы вышеозначенныя уполномочія для производства по законамъ военнаго времени были отмѣнены и уничтожены и на будущее время никакія подобнаго рода уполномочія не выдавались какому-либо лицу или лицамъ, дабы подъ предлогомъ ихъ подданные Вашего Величества не предавались смерти противно законамъ и вольностямъ страны.

11. Обо всемъ этомъ они всеподданнѣйше ходатайствуютъ предъ Вашимъ Пресвѣтлымъ Величествомъ, какъ о своихъ правахъ и вольностяхъ, согласныхъ съ законами и статутами этого королевства, и просятъ кромѣ того, чтобы Ваше Величество соблаговолили объявить, что рѣшенія, дѣйствія и мѣры, состоявшіяся въ ущербъ народу въ какомъ-либо изъ означенныхъ пунктовъ, не могутъ имѣть послѣдствій для будущаго или служить впредь примѣрами; и чтобы Ваше Величество всемилостивѣйше соизволили, для вящаго удовлетворенія и успокоенія народа, объявить вашу королевскую волю и желаніе, чтобы въ вышеозначенныхъ дѣлахъ всѣ ваши чиновники и должностныя лица служили вамъ согласно съ законами и статутами этого коро-

левства, какъ этого требуетъ слава Вашего Величества и бла годенствіе этого королевства.

По прочтеніи настоящей петиціи и по полномъ уясненіи ея содержанія названнымъ государемъ королемъ было дано въ полномъ собраніи парламента такой отвѣтъ: Да будетъ сдѣлано по сему желанію.

1689 г.

Билль о Правахъ.

Принимая во вниманіе, что Духовные и Свѣтскіе Лорды и Общины, собравшіеся въ Вестминстерѣ и представляющіе законно, полно и свободно всѣ состоянія народа этого королевства, въ тринадцатый день февраля, въ году отъ рождества Господа нашего тысяча шестьсотъ весемьдесятъ восьмомъ, представили Ихъ Величествамъ, тогда называвшимся и извѣстнымъ подъ именемъ и титуломъ Вильгельма и Маріи, Принца и Принцессы Оранскихъ, присутствовавшимъ тамъ собственной особой, письменное заявленіе, составленное упомянутыми Лордами и Общинами въ нижеслѣдующихъ словахъ:

Такъ какъ послѣдній Король Іаковъ II, при содѣйствіи различныхъ злоумышленныхъ совѣтниковъ, судей и чиновниковъ, состоявшихъ у него на службѣ, пытался ниспровергнуть и искоренить протестантскую вѣру и законы и вольности этого королевства.

1. Присвоя себѣ и примѣняя власть освобождать отъ дѣйствія законовъ и пріостанавливать законы и исполненіе ихъ, безъ согласія Парламента.

2. Заключая подъ стражу и преслѣдуя нѣкоторыхъ достойныхъ прелатовъ за всеподданнѣйшее ходатайство объ освобожденіи ихъ отъ участія въ осуществленіи этой присвоенной имъ власти.

3. Издавая и приказывая привести въ исполненіе предписаніе

за Большой Печатью объ учрежденіи суда, называемаго Судомъ Комиссаровъ по Церковнымъ Дѣламъ.

4. Взимая сборы въ пользу и въ распоряженіе Короны, въ силу яко бы прерогативы, за иное время и инымъ порядкомъ, чѣмъ было установлено Парламентомъ.

5. Набирая и содержа въ предѣлахъ этого королевства, въ мирное время, постоянную армію, безъ согласія Парламента и размѣщая солдатъ на постой противно закону.

6. Запрещая своимъ добрымъ подданнымъ протестантскаго исповѣданія носить оружіе въ то время, какъ паписты были вооружены и состояли на службѣ вопреки закону.

7. Нарушая свободу выборовъ членовъ Парламента.

8. Разбирая въ Судѣ Королевской Скамьи дѣла и тяжбы, подлежащія исключительному вѣдѣнію Парламента и примѣняя разныя иныя произвольныя и незаконныя формы дѣлопроизводства.

9. И такъ какъ въ послѣдніе годы въ списки присяжныхъ по уголовнымъ дѣламъ вносились пристрастныя, подкупныя и не удовлетворяющія надлежащимъ условіямъ лица, и, въ частности, по дѣламъ объ измѣнѣ—лица, которыя не были свободными землевладѣльцами.

10. И отъ лицъ, задерживаемыхъ по уголовнымъ дѣламъ были требуемы чрезмѣрные залоги, въ обходъ законовъ, изданныхъ для обезпеченія свободы подданныхъ.

11. И были налагаемые чрезмѣрные штрафы и незаконныя и жестокія наказанія.

12. И были производимы пожалованія и обѣщанія пожалованій изъ штрафовъ и конфискацій до произнесенія приговора надъ лицами, которыя должны были имъ подвергнуться.

Каковыя всѣ дѣйствія безусловно и прямо противны общеизвѣстнымъ законамъ и статутамъ и свободѣ этого королевства.

И такъ какъ, въ виду отреченія упомянутаго Короля Іакова II отъ правленія и послѣдовавшей отсюда незамѣщенности престола, Его Высочество Принцъ Оранскій (котораго Всемогущему Богу угодно было сдѣлать достославнымъ орудіемъ освобожденія этого королевства отъ папизма и произвольной власти) приказалъ

(по совѣту Духовныхъ и Свѣтскихъ Лордовъ и нѣкоторыхъ значительныхъ лицъ изъ Общинъ) написать призывныя грамоты Духовнымъ и Свѣтскимъ Лордамъ протестантскаго исповѣданія и другія грамоты различнымъ графствамъ, городамъ, университетамъ, мѣстечкамъ и пяти портамъ объ избраніи ими правоспособныхъ представителей въ Парламентъ, имѣвшій собраться и засѣдать въ Вестминстерѣ въ двадцать второй день января тысяча шестьсотъ восемьдесятъ восьмого года, для принятія мѣръ, чтобы ихъ вѣра, законы и вольности впредь не подвергались опасности ниспроверженія, — и такъ какъ на основаніи сихъ грамотъ выборы были произведены соотвѣтственнымъ образомъ.

И посему означенные Духовные и Свѣтскіе Лорды и Общины, въ силу упомянутыхъ грамотъ и выборовъ, собравшіеся нынѣ въ качествѣ полнаго и свободнаго представительства этого народа, по зрѣломъ обсужденіи наилучшихъ средствъ для достиженія вышесказанныхъ цѣлей, прежде всего (какъ дѣлали, обыкновенно, въ подобнымъ случаяхъ ихъ предки) заявляютъ, для возстановленія и удостовѣренія своихъ древнихъ правъ и вольностей, нижеслѣдующее:

1. Что предполагаемая власть пріостанавливать законы или исполненіе законовъ королевскимъ повелѣніемъ, безъ согласія парламента, незаконна.

2. Что предполагаемая власть изъятія отъ законовъ или исполненія законовъ королевскимъ повелѣніемъ, такъ, какъ она присваивалась и примѣнялась въ недавнее время, незаконна.

3. Что учрежденіе Суда Комиссаровъ по Церковнымъ Дѣламъ и всякія другія учрежденія и суды подобнаго рода незаконны и пагубны.

4. Что взиманіе сборовъ въ пользу и въ распоряженіе Короны, въ силу якобы прерогативы, безъ согласія парламента или за болѣе долгое время или инымъ порядкомъ, чѣмъ установлено парламентомъ, незаконно.

5. Что обращаться съ ходатайствами къ королю есть право подданныхъ, и всякое задержаніе и преслѣдованіе за такія ходатайства незаконно.

6. Что наборъ или содержаніе постояннаго войска въ предѣлахъ королевства въ мирное время, иначе какъ съ согласія парламента, противно закону.

7. Что подданные протестанскаго исповѣданія могутъ носить оружіе, соотвѣтствующее ихъ положенію, и такъ, какъ дозволено закономъ.

8. Что выборы членовъ парламента должны быть свободны.

9. Что свобода слова, преній и актовъ въ парламентѣ не должна быть стѣсняема или подвергаема контролю въ какомъ-либо судѣ или мѣстѣ кромѣ парламента.

10. Что не допускается требованіе чрезмѣрныхъ залоговъ, ни наложеніе чрезмѣрныхъ штрафовъ или жестокихъ и необычайныхъ наказаній.

11. Что присяжные должны быть вносимы въ списки и призываемы къ очереди надлежащимъ порядкомъ, и присяжные, рѣшающіе судьбу человѣка въ дѣлахъ объ измѣнѣ, должны быть свободными землевладѣльцами.

12. Что всякія пожалованія и обѣщанія изъ суммъ, ожидаемыхъ отъ штрафовъ и конфискацій, до осужденія незаконны и недѣйствительны.

13. И что для пресѣченія всякихъ злоупотребленій и для улучшенія, укрѣпленія и охраненія законовъ, парламентъ долженъ быть созываемъ достаточно часто.

И они ищутъ, требуютъ и настаиваютъ на всѣхъ этихъ пунктахъ и на каждомъ изъ нихъ въ отдѣльности, какъ на своихъ несомнѣнныхъ правахъ и вольностяхъ; и утверждаютъ, что никакія заявленія, приговоры, факты или дѣйствія, состоявшіеся въ ущербъ народу въ какомъ-либо изъ означенныхъ пунктовъ, не могутъ никоимъ образомъ имѣть послѣдствія для будущаго или служить впредь примѣрами.

Къ каковому требованію своихъ правъ, какъ къ единственному средству достигнуть полнаго исправленія и устраненія вышеозначенныхъ золъ, они были въ особенности ободрены заявленіемъ Его Высочества Принца Оранскаго.

Имѣя послѣдствіе сего полную увѣренность, что Его Высочество Принцъ Оранскій довершитъ дѣло освобожденія, столь

далеко уже подвинувшееся благодаря ему, и обезпечитъ ихъ противъ нарушенія ихъ правъ, которыя они здѣсь удостовѣрили, и отъ всякихъ иныхъ посягательствъ на ихъ вѣру, права и вольности:

II. Означенные Духовные и Свѣтскіе Лорды и Общины, собравшіеся въ Вестминстерѣ, постановляютъ, что Вильгельмъ и Марія, Принцъ и Принцесса Оранскіе признаются и объявляются Королемъ и Королевой Англіи, Франціи и Ирландіи и принадлежащихъ къ нимъ владѣній, такъ чтобы Корона и королевскій санъ означенныхъ королевствъ и владѣній принадлежали пожизненно упомянутымъ Принцу и Принцессѣ и тому изъ нихъ, кто переживетъ другого; и чтобы, въ теченіе совмѣстной жизни названныхъ Принца и Принцессы, исключительное и полное осуществленіе королевской власти принадлежало только упомянутому Принцу Оранскому и производилось имъ отъ имени ихъ обоихъ; по кончинѣ же ихъ обоихъ, Корона и королевскій санъ сказанныхъ королевствъ и владѣній должны перейти къ нисходящимъ наслѣдникамъ названной Принцессы, а, за отсутствіемъ такового потомства, къ Принцессѣ Аннѣ Датской и ея нисходящимъ наслѣдникамъ, а за отсутствіемъ такового потомства къ нисходящимъ наслѣдникамъ вышепоименованнаго Принца Оранскаго. И Духовные и Свѣтскіе Лорды и Общины просятъ названныхъ Принца и Принцессу принять престолъ согласно сказанному.

III. И постановляютъ, что, вмѣсто прежней присяги подданичества и подчиненія супрематіи, которая отмѣняется, всѣми лицами, отъ которыхъ таковая требовалась по закону, должна быть приносима нижеслѣдующая присяга.

Я, А. Б., чистосердечно обѣщаюсь и клянусь, что буду нелицемѣрно и вѣрно нести подданство Ихъ Величествамъ Королю Вильгельму и Королевѣ Маріи.

Такъ да поможетъ мнѣ Богъ.

Я, А. Б., клянусь, что отъ всего сердца своего отвергаю, ненавижу и проклинаю, какъ нечестивое и еретическое, то предосудительное ученіе и положеніе, что Государи, отлученные

или осужденные Папой или какой-либо властью Римскаго Престола, могутъ быть низлагаемы или убиваемы своими подданными или подвергаемы чему-либо подобному. И объявляю, что никакой иностранный государь, владѣтель, прелатъ, никакое иностранное лицо или государство, не имѣетъ и не можетъ имѣть юрисдикціи, власти, верховенства, превосходства или церковнаго или духовнаго авторитета въ предѣлахъ этого королевства.

Такъ да поможетъ мнѣ Богъ.

IV. Послѣ чего Ихъ Величества приняли Корону и королевскій санъ королевствъ Англіи, Франціи и Ирландіи и принадлежащихъ къ нимъ владѣній, согласно рѣшенію и желанію означенныхъ Лордовъ и Общинъ, высказанному въ вышеприведенномъ заявленіи.

V. И засимъ Ихъ Величества соизволили, чтобы означенные Духовные и Свѣтскіе Лорды и Общины, составляющіе двѣ Палаты Парламента, продолжали засѣдать и, совмѣстно съ Ихъ Королевскими Величествами, приняли дѣйствительныя мѣры для утвержденія вѣры, законовъ и вольностей этого королевства, такъ чтобы они на будущее время не подвергались снова опасности ниспроверженія; на что означенные Духовные и Свѣтскіе Лорды и Общины изъявили согласіе и приступили къ дѣлу согласно вышесказанному.

VI. Нынѣ, на основаніи вышеизложеннаго, Духовные и Свѣтскіе Лорды и Общины, собравшіеся въ парламентѣ, для того, чтобы ратифицировать, утвердить и установить означенное заявленіе и содержащіеся въ немъ статьи, условія, положенія и пункты силою закона, изданнаго въ надлежащей формѣ парламентомъ, просятъ, чтобы было объявлено и узаконено, что всѣ удостовѣряемыя и отыскиваемыя въ означенномъ заявленіи права и вольности, въ ихъ совокупности и въ отдѣльности, суть достовѣрныя, исконныя и несомнѣнныя права и вольности народа этого королевства и какъ таковыя должны быть почитаемы, предоставляемы, присуждаемы, разсматриваемы и понимаемы, и что всѣ вышеприведенныя статьи должны быть строго и неуклонно исполняемы и соблюдаемы такъ, какъ онѣ изложены въ означенномъ заявленіи; и всѣ должностныя лица и чиновники должны

впредь служить всегда Ихъ Величествамъ и ихъ преемникамъ согласно сказанному.

VII. И означенные Духовные и Свѣтскіе Лорды и Общины, принимая въ соображеніе, что Всемогущему Богу, въ Его дивномъ промыслѣ и милосердной благости къ этому народу, угодно было, къ великому счастью, предъизбрать и сохранить царственныя особы Ихъ Величествъ, для царствованія надъ нами на престолѣ ихъ предковъ, и возсылая Ему за то изъ глубины сердецъ своихъ всепокорныя благодаренія и хваленія,— достовѣрно, твердо, несомнѣнно и чистосердечно полагаютъ, и посему признаютъ, удостовѣряютъ и объявляютъ, что, въ виду отреченія Короля Іакова II отъ правленія и принятія Ихъ Величествами вышеозначенной Короны и королевскаго сана, упомянутыя Ихъ Величества стали, были, пребываютъ и по праву должны быть, въ силу законовъ этого королевства, нашими державными властителями. Государемъ и Государыней, Королемъ и Королевой Англіи, Франціи и Ирландіи и принадлежащихъ къ нимъ владѣній, и что королевскій санъ, Корона и достоинство названныхъ королевствъ со всѣми относящимися и принадлежащими сюда почестями, наименованіями, титулами. регаліями, прерогативами, полномочіями, юрисдикціями и властями, самымъ полнымъ, законнымъ и безраздѣльнымъ образомъ, заключаются и воплощаются, сосредоточиваются и соединяются въ ихъ царственныхъ особахъ.

VIII. И для предупрежденія всякихъ сомнѣній и несогласій въ этомъ королевствѣ, по поводу какихъ-либо предполагаемыхъ правъ на Корону, и для предохраненія опредѣленности въ престолонаслѣдіи, отъ которой съ помощью Божьей, всецѣло зависитъ единство, миръ и безопасность этого народа, — означенные Духовные и Свѣтскіе Лорды и Общины умоляютъ Ихъ Величества, чтобы было узаконено, установлено и объявлено, что Корона и королевская власть названныхъ королевствъ и владѣній, со всѣмъ сюда относящимся и принадлежащимъ, должны находиться и пребывать въ обладаніи Ихъ Величествъ и того изъ нихъ, кто переживетъ другого, пожизненно. И что безраздѣльное, полное и совершенное осуществленіе

королевской власти и правленія должно принадлежать только Его Величеству и производиться имъ отъ имени обоихъ Ихъ Величествъ, въ теченіе ихъ совмѣстной жизни, а послѣ кончины ихъ, означенная Корона со всѣмъ къ ней принадлежащимъ должна находиться и пребывать въ обладаніи исходящихъ наслѣдниковъ Ея Величества,— за отсутствіемъ же таковаго потомства перейти къ Ея Королевскому Высочеству Принцессѣ Аннѣ Датской и ея исходящимъ наслѣдникамъ, а за отсутствіемъ такового потомства, къ исходящимъ наслѣдникамъ Его Величества: и сему порядку означенные Духовные и Свѣтскіе Лорды и Общины, отъ имени всего вышеупомянутаго народа, всенокорно и нелицемѣрно подчиняются за себя, своихъ наслѣдниковъ и потомковъ и добросовѣстно обѣщаютъ, что будутъ отстаивать, поддерживать и защищать Ихъ Величества, а равно обозначенное и изложенное здѣсь ограниченіе и преемство Короны, по мѣрѣ всѣхъ силъ своихъ, не щадя жизни и состоянія, противъ всякихъ лицъ, которыя предприняли что-либо сему противное.

IX. И такъ какъ опытомъ показано, что съ безопасностью и благосостояніемъ этого протестантскаго королевства несовмѣстимо правленіе папистскаго государя или короля или королевы, состоящихъ въ бракѣ съ папистомъ или паписткой, означенные Духовные и Свѣтскіе Лорды и Общины просятъ также, чтобы было узаконено, что всякое лицо, которое примирилось или примирится, или будетъ поддерживать общеніе съ Римскимъ Престоломъ или Церковью, или будетъ исповѣдывать папистскую вѣру или вступитъ въ бракъ съ папистомъ или паписткой, должно быть устранено и быть навсегда неспособно наслѣдовать, обладать и пользоваться Короной и правленіемъ этого королевства и Ирландіи и принадлежащихъ къ нимъ владѣній или какой-либо части ихъ, или имѣть, отправлять или осуществлять какое-либо королевское право, власть или юрисдикцію въ предѣлахъ ихъ; и во всѣхъ такихъ случаяхъ народъ этихъ королевствъ, въ силу этого, освобождается отъ подданической присяги; и означенная Корона и правленіе переходитъ въ обладаніе и пользованіе того лица протестантскаго исповѣданія, кото-

рое должно было бы наслѣдовать ихъ въ случаѣ, если бы лицо, устраненное отъ престолонаслѣдія по вышесказаннымъ причинамъ, умерло естественнымъ образомъ.

X. И чтобы каждый король и королева, которые бы въ какое-либо время, вослѣдствіи, наслѣдовали Имперскую Корону этого королевства, — въ первый день собранія перваго парламента послѣ вступленія на престолъ, возсѣдая на своемъ тронѣ въ Палатѣ Лордовъ, въ присутствіи собранныхъ тамъ Лордовъ и Общинъ, или во время своего коронованія, при принесеніи коронаціонной присяги (которая должна состояться прежде), предъ тѣмъ лицомъ или лицами, которыя будутъ свидѣтелями означенной присяги, составляли, подписывали и прочитывали вслухъ заявленіе, упомянутое въ статутѣ, изданномъ на тринадцатомъ году царствованія Короля Карла II и озаглавленномъ „Актъ для болѣе дѣйствительнаго предохраненія особы и власти Короля посредствомъ лишенія папистовъ права засѣдать въ той или другой Палатѣ Парламента“. А если бы случилось, что король или королева, по наслѣдованіи Короны этого королевства имѣли менѣе двѣнадцати лѣтъ отъ роду, тогда такой король или королева должны составить, подписать и прочитать вслухъ сказанное заявленіе при короноваціи или въ первый день собранія перваго парламента по достиженіи этимъ королемъ или королевой двѣнадцатилѣтняго возраста.

XI. И Ихъ Величества соизволили, чтобы всѣ эти положенія были объявлены, узаконены и установлены властью настоящаго парламента и дѣйствовали, сохраняли силу и пребывали закономъ этого королевства на вѣчныя времена, вслѣдствіе чего они объявляются, узаконяются и установляются Ихъ Величествами, по совѣту и съ согласія Духовныхъ и Свѣтскихъ Лордовъ и Общинъ, собранныхъ въ парламентѣ, и властью этого послѣдняго.

XII. И далѣе объявляется и узаконяется вышепоименованной властью, что, начиная съ настоящей сессіи парламента, никакое изъятіе non obstante отъ какого-либо статута или части его не можетъ быть даровано, но таковыя почитаются ничтожными и недѣйствительными, исключая тѣ случаи, когда подоб-

ное изъятіе будетъ допущено въ этомъ самомъ статутѣ или особо предусмотрѣно однимъ или нѣсколькими биллями, прошедшими въ настоящей сессіи парламента.

XIII. И постановляется, что никакая хартія, пожалованіе или помилованіе, дарованное до двадцать третьяго дня октября тысяча шестьсотъ восемьдесять девятаго года, не можетъ быть какимъ-либо образомъ ограничено или обезсилено настоящимъ Актомъ, но таковыя должны имѣть и сохранять точно такую же силу и дѣйствіе, какъ если бы этотъ Актъ совсѣмъ не былъ изданъ.

Первая французская конституція.

Французская конституція 3 сентября 1791 года.

Объявленіе Правъ Человѣка и Гражданина.

Представители Французскаго Народа, составляющіе Національное Собраніе, принимая во вниманіе, что невѣдѣніе, забвеніе или презрѣніе правъ человѣка суть единственныя причины общественныхъ бѣдствій и порчи правительствъ, рѣшили изложить въ торжественномъ объявленіи естественныя, неотчуждаемыя и священныя права человѣка, дабы это объявленіе, будучи постоянно предъ глазами всѣхъ членовъ общественнаго союза, непрестанно напоминало имъ ихъ права и обязанности; дабы акты законодательной и исполнительной власти, при возможности во всякій моментъ сличить ихъ съ цѣлью всякаго политическаго учрежденія, были тѣмъ болѣе уважаемы; дабы требованія гражданъ, основываясь отнынѣ на простыхъ и неоспоримыхъ началахъ, обращались всегда къ поддержанію Конституціи и къ всеобщему благополучію. — Вслѣдствіе сего Національное Собраніе признаетъ и объявляетъ, предъ лицомъ и подъ покровительствомъ Верховнаго Существа, слѣдующія права человѣка и гражданина.

Ст. 1. Люди рождаются и пребываютъ свободными и равными въ правахъ. Общественныя отличія могутъ быть основаны только на общей пользѣ.

2. Цѣль всякаго политическаго союза есть охрана естественныхъ и неотъемлемыхъ правъ человѣка. Эти права суть свобода, собственность, безопасность и сопротивленіе угнетенію.

3. Начало всякаго суверенитета заключается, по существу,

въ народѣ. Никакое лицо, ни совокупность лицъ не можетъ осуществлять власти, которая бы не проистекала, положительнымъ образомъ, отъ народа.

4. Свобода состоитъ въ возможности дѣлать все, что не вредитъ другому: такимъ образомъ осуществленіе естественныхъ правъ каждаго человѣка ограничено лишь тѣми предѣлами, которые обезпечиваютъ другимъ членамъ общества пользованіе тѣми же самыми правами. Эти предѣлы могутъ быть установлены лишь Закономъ.

5. Законъ имѣетъ право запрещать только вредныя для общества дѣйствія. Что не запрещено Закономъ, тому нельзя препятствовать, и никого нельзя принуждать дѣлать того, чего Законъ не предписываетъ.

6. Законъ есть выраженіе общей воли. Всѣ граждане имѣютъ право участвовать, лично или черезъ своихъ представителей, въ его составленіи. Онъ долженъ быть одинаковъ для всѣхъ, покровительствуетъ ли онъ или караетъ. Всѣ граждане равны въ его глазахъ и потому имѣютъ равный доступъ ко всякому общественному сану, мѣсту и должности, сообразно своимъ способностямъ и безъ всякаго иного отличія, какъ только по добродѣтелямъ и талантамъ.

7. Ни одинъ человѣкъ не можетъ быть подвергнутъ обвиненію, задержанію или заключенію, иначе какъ въ опредѣленныхъ Закономъ случаяхъ и согласно предписаннымъ имъ формамъ. Кто испрашиваетъ, изготовляетъ, исполняетъ или заставляетъ исполнять произвольные приказы, подлежитъ наказанію; но всякій гражданинъ, вызываемый или задерживаемый въ силу Закона, долженъ немедленно повиноваться: сопротивляясь, онъ совершаетъ преступленіе.

8. Законъ долженъ установлять только строго и очевидно необходимыя наказанія. Никто не можетъ быть наказанъ иначе, какъ въ силу закона, изданнаго и обнародованнаго до совершенія проступка и законнымъ образомъ примѣненнаго.

9. Всякій человѣкъ предполагается невиннымъ до тѣхъ поръ, пока онъ не объявленъ виновнымъ. Посему, если будетъ сочтено необходимымъ задержать его, всякая мѣра строгости, не

являющаяся неизбѣжной для того, чтобы воспрепятствовать ему скрыться, должна быть сурово караема Закономъ.

10. Никто не долженъ быть безпокоимъ за свои мнѣнія, хотя бы религіозныя, если только обнаруженіе ихъ не нарушаетъ общественнаго порядка, установленнаго Закономъ.

11. Свободная передача другимъ мыслей и мнѣній есть одно изъ драгоцѣннѣйшихъ правъ человѣка; посему всякій гражданинъ можетъ свободно говорить, писать, печатать, подъ страхомъ отвѣтственности за злоупотребленіе этой свободой въ случаяхъ, опредѣленныхъ Закономъ.

12. Гарантія правъ человѣка и гражданина вызываетъ необходимость организованной государственной силы; эта сила, такимъ образомъ, установлена въ интересахъ всѣхъ, а не для частной пользы тѣхъ, кому она ввѣрена.

13. Для содержанія государственной силы и для расходовъ управленія необходимы общественные сборы; они должны быть равномѣрно разложены на всѣхъ гражданъ соотвѣтственно ихъ средствамъ.

14. Всѣ граждане имѣютъ право удостовѣряться, сами или черезъ своихъ представителей въ необходимости общественныхъ сборовъ, свободно давать согласіе на нихъ, слѣдить за ихъ употребленіемъ и опредѣлять ихъ размѣръ, основаніе, порядокъ взиманія и срокъ существованія.

15. Общество имѣетъ право требовать у всякаго государственнаго агента отчета въ его управленіи.

16. Всякое общество, въ которомъ не обезпечена гарантія правъ и не опредѣлено раздѣленіе властей, не имѣетъ Конституціи.

17. Собственность, какъ неприкосновенное и священное право, не можетъ быть ни у кого отнята, иначе, какъ въ случаѣ, если этого очевидно требуетъ законный образомъ удостовѣренная общественная необходимость, и подъ условіемъ справедливаго и предварительнаго возмѣщенія.

Французская Конституція.

Національное Собраніе, желая установить Французскую Конституцію на началахъ, имъ передъ этимъ признанныхъ и объявленныхъ, упраздняетъ безвозвратно учрежденія, противорѣчившія свободѣ и равноправности.—Нѣтъ болѣе ни дворянства, ни пэрства, ни наслѣдственныхъ, ни сословныхъ отличій, ни феодальныхъ учрежденій, ни вотчиннаго суда, ни тѣхъ титуловъ, званій и преимуществъ, которыя изъ нихъ проистекали, ни рыцарскихъ орденовъ, ни корпорацій или знаковъ отличія, для которыхъ требовались доказательства дворянства или которыя предполагали различія по происхожденію, ни какого-либо иного высшаго положенія въ обществѣ, кромѣ того, которое имѣютъ государственныя должностныя лица при исполненіи своихъ обязанностей.—Нѣтъ болѣе ни продажности, ни наслѣдственности какихъ бы то ни было государственныхъ должностей.—Нѣтъ болѣе ни для какой части Націи и ни для какого лица привилегій или изъятій изъ общаго права всѣхъ французовъ.—Нѣтъ болѣе ни цеховыхъ присяжныхъ, ни профессіональныхъ, ремесленныхъ и художническихъ корпорацій.—Законъ не признаетъ болѣе ни религіозныхъ обѣтовъ, ни иныхъ обязательствъ, противныхъ естественнымъ правамъ или Конституціи.

ТИТУЛЪ I.

Основныя положенія, гарантированныя Конституціей.

Конституція гарантируетъ, какъ естественныя и гражданскія права: 1) Что всѣ граждане имѣютъ доступъ къ мѣстамъ и должностямъ безъ всякаго иного отличія кромѣ отличія по добродѣтели и талантамъ; 2) Что всѣ налоги будутъ раскладываться на всѣхъ гражданъ равномѣрно, въ соотвѣтствіи съ ихъ средствами; 3) Что одни и тѣ же проступки будутъ караемы одними и тѣми же наказаніями, безъ всякаго различія лицъ.

Конституція гарантируетъ равнымъ образомъ, какъ естест-

венныя и гражданскія права: Свободу всякому человѣку итти куда угодно, оставаться въ любомъ мѣстѣ и оставлять его, не опасаясь быть задержаннымъ или арестованнымъ, иначе какъ согласно формамъ, опредѣленнымъ Конституціей; Свободу всякому человѣку говорить, писать, печатать и обнародовать свои мысли,—при чемъ произведенія пера не подлежатъ никакой цензурѣ, ни надзору до выпуска ихъ въ свѣтъ,—а также исполнять предписанія и обряды той религіи, которой онъ придерживается; Свободу гражданамъ собираться мирнымъ образомъ и безъ оружія, съ соблюденіемъ полицейскихъ законовъ; Свободу обращаться къ установленнымъ властямъ съ ходатайствами, подписанными единолично. Законодательная власть не можетъ издавать законовъ, нарушающихъ и затрудняющихъ осуществленіе естественныхъ и гражданскихъ правъ, занесенныхъ въ настоящій титулъ и гарантированныхъ Конституціей; но такъ какъ свобода состоитъ лишь въ возможности дѣлать все, что не вредитъ ни правамъ другого, ни общественной безопасности, Законъ можетъ установлять наказанія за дѣйствія, которыя. посягая или на права другого или на общественную безопасность, будутъ вредны для общества.

Конституція гарантируетъ неприкосновенность собственности или, если законнымъ образомъ удостовѣренная общественная необходимость потребуетъ пожертвованія ею, справедливое и предварительное вознагражденіе.— Имущества, предназначенныя для религіозныхъ расходовъ и для всѣхъ общеполезныхъ учрежденій, принадлежатъ Народу и находятся во всякое время въ его распоряженіи.

Конституція гарантируетъ отчужденія, которыя были или будутъ произведены согласно установленнымъ Закономъ формамъ.

Граждане имѣютъ право выбирать тѣмъ или инымъ порядкомъ служителей ихъ вѣроисповѣданій. Будетъ создано и устроено общегосударственное учрежденіе Общественной Помощи для воспитанія покинутыхъ дѣтей, для облегченія участи неимущихъ, неспособныхъ къ труду, и для доставленія работы тѣмъ способнымъ къ труду неимущимъ, которые не могутъ ея найти.

Будетъ создано и устроено Общественное Образованіе, общее для всѣхъ гражданъ и безплатное относительно предметовъ обученія, необходимыхъ для всякаго человѣка; образовательныя учрежденія будутъ расположены по степенямъ, примѣнительно къ дѣленію Королевства.—Будутъ установлены національные праздники для охраненія памяти о французской Революціи, для поддержанія братства между гражданами и для возбужденія въ нихъ привязанностей къ Конституціи, Отечеству и Законамъ.

Будетъ составлено уложеніе гражданскихъ законовъ, общихъ для всего Королевства.

ТИТУЛЪ II.

О раздѣленіи Королевства и о состояніи гражданъ.

Ст. 1. Королевство едино и нераздѣльно; его территорія дѣлится на восемьдесятъ три департамента, каждый департаментъ—на дистрикты, каждый дистриктъ—на кантоны.

2. Французскіе граждане суть,—лица, рожденныя во Франціи отъ отца француза; лица, которыя, будучи рождены во Франціи отъ отца-иностранца, избрали себѣ мѣстожительство въ предѣлахъ королевства;—лица, которыя, будучи рождены за границей отъ отца-француза, поселились во Франціи и приняли гражданскую присягу;—наконецъ, лица, которыя, будучи рождены за границей и происходя, въ какой бы то ни было степени, отъ француза или француженки, оставившихъ отечество по религіознымъ причинамъ, поселятся во Франціи и примутъ гражданскую присягу.

3. Лица, которыя, будучи рождены внѣ королевства отъ родителей-иностранцевъ, проживаютъ во Франціи, становятся французскими гражданами послѣ пятилѣтняго непрерывнаго жительства въ королевствѣ, если они сверхъ того пріобрѣли здѣсь недвижимость или женились на француженкѣ или основали земледѣльческое или торговое предпріятіе, и если они приняли гражданскую присягу.

4. Законодательная власть можетъ, по важнымъ соображеніямъ, дать иностранцу актъ укорененія безъ всякихъ другихъ условій, кромѣ водворенія во Франціи и принятія гражданской присяги.

5. Гражданская присяга гласитъ: *Клянусь быть вѣрнымъ Націи, Закону и Королю и поддерживать всѣми моими силами Конституцію Королевства, установленную Національнымъ Учредительнымъ Собраніемъ въ 1789, 1790 и 1791 г.г.*

6. Французское гражданство теряется: 1) вслѣдствіе принятія подданства иностраннаго государства; 2) вслѣдствіе присужденія къ наказаніямъ, влекущимъ за собой потерю гражданской чести, если осужденный не возстановленъ въ правѣ; 3) вслѣдствіе заочнаго приговора, если приговоръ не отмѣненъ; 4) вслѣдствіе вступленія въ какой-либо иностранный рыцарскій орденъ или въ какую-либо иностранную корпорацію, предполагающую либо доказательства дворянства, либо различія происхожденія, или требующую религіозныхъ обѣтовъ.

7. Законъ разсматриваетъ бракъ только, какъ гражданскій договоръ.—Законодательная власть установитъ для всего населенія, безъ различія, порядокъ удостовѣренія рожденій, браковъ и смерти, и обозначитъ государственныхъ должностныхъ лицъ, которыя будутъ вести и хранить соотвѣтствующія записи.

8. Французскіе граждане, въ разсужденіи мѣстныхъ отношеній, возникающихъ изъ сожительства ихъ въ городахъ и въ извѣстныхъ районахъ сельской территоріи, составляютъ Общины. Законодательная власть можетъ установлять пространство района каждой общины.

9. Граждане, составляющіе каждую общину, имѣютъ право избирать изъ своей среды на извѣстный срокъ, согласно опредѣленнымъ Закономъ формамъ Муниципальныхъ Должностныхъ Лицъ, на которыхъ возлагается завѣдываніе особыми дѣлами общины. — Муниципальнымъ должностнымъ лицамъ могутъ быть вѣрены извѣстныя функціи, касающіяся общаго интереса государства.

10. Правила, которымъ муниципальныя должностныя лица обязаны будутъ слѣдовать при осуществленіи функцій ихъ,

муниципальныхъ, такъ и тѣхъ, которыя имъ будутъ ввѣрены въ общегосударственномъ интересѣ, будутъ установлены законами.

ТИТУЛЪ III.

О государственныхъ властяхъ.

Ст (1) Суверенитетъ единъ, недѣлимъ, неотчуждаемъ и неотъемлемъ. Онъ принадлежитъ Націи. Никакая часть народа, никакое лицо не можетъ присваивать себѣ его осуществленіе.

2. Нація, отъ которой одной проистекаютъ всѣ власти, можетъ ихъ осуществлять лишь путемъ уполномочія. — Французская Конституція — представительная: представители суть Законодательный Корпусъ и Король.

3. Законодательная власть ввѣряется Національному Собранію, состоящему изъ срочныхъ представителей, свободно избранныхъ народомъ, и осуществляется этимъ собраніемъ, съ утвержденіемъ Короля, порядкомъ, который будетъ опредѣленъ ниже.

4. Правительство имѣетъ монархическую форму: Исполнительная Власть ввѣряется Королю и осуществляется подъ его начальствомъ министрами и другими отвѣтственными агентами порядкомъ, который будетъ опредѣленъ ниже.

5. Судебная власть ввѣряется судьямъ, избраннымъ на срокъ народомъ.

ГЛАВА I.

О національномъ Законодательномъ Собраніи.

Ст. 1. Національное Собраніе, образующее Законодательный Корпусъ, постоянно и состоитъ изъ одной только палаты.

2. Оно составляется каждые два года путемъ новыхъ выборовъ. Каждый двухлѣтній промежутокъ времени образуетъ законодательный періодъ.

3. Постановленія предыдущей статьи не примѣняются къ

ближайшему Законодательному Корпусу, полномочія коего истекутъ въ послѣдній день апрѣля 1793 года.

4. Возобновленіе Законодательнаго Корпуса совершается непосредственной силой закона.

5. Законодательный Корпусъ не можетъ быть распущенъ Королемъ.

СЕКЦІЯ I.

Число представителей. Основанія представительства.

Ст. 1. Число представителей въ Законодательномъ Корпусѣ опредѣляется въ семьсотъ сорокъ пять, въ соотношеніи съ восемьюдесятью департаментами, составляющими королевство, и независимо отъ представительства, которое можетъ быть даровано Колоніямъ.

2. Представители распредѣляются между восемьюдесятью тремя департаментами согласно троякой пропорціи: по территоріи, по народонаселенію и по прямому обложенію.

3. Изъ семисотъ сорока пяти представителей двѣсти сорокъ семь пріурочены къ территоріи. Каждый департаментъ избираетъ троихъ изъ нихъ, за исключеніемъ Парижскаго департамента, который избираетъ только одного.

4. Двѣсти сорокъ девять представителей пріурочены къ народонаселенію. Вся масса активнаго населенія королевства дѣлится на двѣсти сорокъ девять долей, и каждый департаментъ выбираетъ столько депутатовъ, сколько въ немъ долей населенія.

5. Двѣсти сорокъ девять представителей пріурочены къ прямому обложенію. Общая сумма прямыхъ налоговъ королевства дѣлится точно такъ же на двѣсти сорокъ девять долей, и каждый департаментъ выбираетъ столько депутатовъ, сколько онъ платитъ долей обложенія.

СЕКЦІЯ II.

Первичныя Собранія. Назначеніе избирателей.

Ст. 1. Для составленія Національнаго Законодательнаго Собранія активные граждане собираются черезъ каждые два года

въ городахъ и кантонахъ. Первичныя Собранія составляются непосредственной силой закона во второе воскресенье марта, если они не созваны ранѣе государственными должностными лицами, опредѣленными къ тому Закономъ.

2. Чтобы быть активнымъ гражданиномъ нужно: родиться или сдѣлаться французомъ; — достигнуть двадцатипятилѣтняго возраста; — имѣть мѣстожительство въ кантонѣ или городѣ въ теченіе опредѣленнаго закономъ срока; — платить въ какомъ-либо мѣстѣ королевства прямой налогъ, равный, по крайней мѣрѣ цѣнности трехъ рабочихъ дней и представить въ томъ квитанцію; — не состоять въ услуженіи, то-есть, не быть наемнымъ слугой; — быть записаннымъ въ мѣстѣ своего жительства въ списки народной стражи; — принять гражданскую присягу.

3. Черезъ каждыя шесть лѣтъ Законодательный Корпусъ установляетъ высшій и низшій предѣлы цѣнности рабочаго дня, а Администраторы департаментовъ опредѣляютъ его мѣстную стоимость для каждаго дистрикта.

4. Никто не можетъ осуществлять правъ активнаго гражданина ни болѣе, чѣмъ въ одномъ мѣстѣ, ни черезъ представителя.

5. Не допускаются къ осуществленію правъ активнаго гражданина: состоящіе подъ слѣдствіемъ и судомъ, подвергшіеся банкротству или несостоятельности, доказанной подлинными документами, если они не получатъ полнаго оправданія отъ своихъ кредиторовъ.

6. Первичныя Собранія назначаютъ избирателей соразмѣрно съ числомъ активныхъ гражданъ, имѣющихъ мѣстожительство въ городѣ или кантонѣ. На сто активныхъ гражданъ, присутствующихъ ли или нѣтъ въ Собраніи, назначается одинъ избиратель, на количество отъ ста пятидесяти одного до двухсотъ пятидесяти — двое, и такъ далѣе.

7. Никто не можетъ быть назначенъ избирателемъ, если онъ не удовлетворяетъ сверхъ условій необходимыхъ для того, чтобы быть активнымъ гражданиномъ, еще слѣдующимъ требованіямъ: — въ городахъ съ населеніемъ свыше шести тысячъ душъ нужно быть собственникомъ или пожизненнымъ владѣль-

цемъ имущества, доходность котораго оцѣнена, по податнымъ книгамъ, въ суммѣ, равной мѣстной цѣнности двухсотъ рабочихъ дней, или нанимать жилое помѣщеніе, доходность котораго оцѣнена по тѣмъ же книгамъ, въ суммѣ равной цѣнности ста пятидесяти рабочихъ дней;—въ городахъ съ населеніемъ менѣе шести тысячъ душъ—быть собственникомъ или пожизненнымъ владѣльцемъ имущества, доходность котораго оцѣнена, по податнымъ книгамъ, въ суммѣ, равной мѣстной цѣнности ста пятидесяти рабочихъ дней, или нанимать жилое помѣщеніе, доходность котораго оцѣнена, по тѣмъ же книгамъ, въ суммѣ, равной цѣнности ста рабочихъ дней;—въ селеніяхъ быть собственникомъ или пожизненнымъ владѣльцемъ имущества, доходность котораго оцѣнена, по податнымъ книгамъ, въ суммѣ, равной мѣстной цѣнности ста пятидесяти рабочихъ дней или арендаторомъ или съемщикомъ имущества, доходность котораго оцѣнена по тѣмъ же книгамъ въ суммѣ, равной цѣнности четырехсотъ рабочихъ дней.—Если кто-либо является въ одно и то же время отчасти собственникомъ или пожизненнымъ владѣльцемъ, отчасти нанимателемъ, арендаторомъ или съемщикомъ, средства, принадлежащія ему на различныхъ основаніяхъ, складываются, пока не достигнутъ суммы, необходимой для избираемости.

СЕКЦІЯ III.

Избирательныя собранія. Назначеніе представителей.

Ст. 1. Избиратели, назначенные въ каждомъ департаментѣ, собираются для избранія представителей, въ количествѣ, установленномъ для ихъ департамента, и замѣстителей въ количествѣ, равномъ трети числа представителей.—Избирательныя собранія составляются непосредственной силой закона въ послѣднее воскресенье марта, если они не будутъ созваны ранѣе должностными лицами, опредѣленными къ тому Законамъ.

2. Представители и замѣстители избираются абсолютнымъ большинствомъ голосовъ и, исключительно, изъ числа активныхъ гражданъ департамента.

3. Въ представители Народа могутъ быть избраны всѣ ак-

тивные граждане, каково бы ни было ихъ состояніе, занятіе и обложеніе.

4. Но министры и другіе смѣняемые агенты Исполнительной Власти. комиссары Національнаго Казначейства, сборщики и пріемщики прямыхъ налоговъ, завѣдующіе сборами и управленіемъ по косвеннымъ налогамъ и по національнымъ имуществамъ, и лица, которыя, подъ какимъ бы то ни было наименованіемъ, причислены къ военной и гражданской квартирѣ Короля, должны выбирать между своимъ мѣстомъ и депутатскимъ полномочіемъ. Точно такимъ же образомъ обязаны выбирать между должностью и полномочіемъ администраторы департаментовъ и дистриктовъ, муниципальныя должностныя лица и командиры народной стражи.

5. Осуществленіе судебныхъ функцій несовмѣстимо съ функціями народнаго представителя въ теченіе всего законодательнаго періода.—Судьи замѣняются ихъ замѣстителями, а Комиссары Короля при судахъ лицами, назначаемыми Королемъ путемъ препоручительныхъ приказовъ.

6. Члены Законодательнаго Корпуса могутъ быть вновь избираемы на слѣдующій законодательный періодъ, но затѣмъ могутъ быть избираемы лишь по истеченіи промежутка времени, равнаго одному законодательному періоду.

7. Представители, избранные въ департаментахъ, суть представители не отдѣльнаго департамента, а всего Народа; имъ не можетъ быть дано никакого наказа.

СЕКЦІЯ IV.

Порядокъ и формы дѣятельности первичныхъ и избирательныхъ Собраній.

Ст. 1. Функціи первичныхъ и избирательныхъ собраній ограничиваются выборами; они расходятся тотчасъ по окончаніи выборовъ и могутъ собраться снова только въ силу созыва ихъ, за исключеніемъ случаевъ, предусмотрѣнныхъ статьей 1 секціи II и статьей 1 секціи III настоящаго титула.

2. Ни одинъ активный гражданинъ не можетъ присутствовать и подавать голосъ на собраніи, будучи при оружіи.

3. Вооруженная сила не можетъ быть введена въ помѣщеніе собранія безъ прямого выраженія желанія съ его стороны. но, если въ собраніи будутъ совершены насильственныя дѣйствія, для призыва государственной силы достаточно приказа президента.

4. Каждые два года въ каждомъ дистриктѣ составляются списки активныхъ гражданъ по кантонамъ, и списокъ каждаго кантона обнародуется и вывѣшивается на мѣстѣ за два мѣсяца до открытія первичнаго собранія. —Возраженія, которыя могутъ быть сдѣланы какъ со стороны лицъ, оспаривающихъ права гражданъ, внесенныхъ въ списокъ, такъ и со стороны лицъ. заявляющихъ о неправильномъ пропускѣ ихъ именъ, направляются въ суды и разсматриваются тамъ въ сокращенномъ порядкѣ производства. Списокъ, со включеніемъ поправокъ, которыя будутъ произведены въ немъ судебными рѣшеніями, постановленными до открытія ближайшаго первичнаго собранія, служитъ основаніемъ для допущенія гражданъ въ это собраніе.

6. Ни въ какомъ случаѣ и ни подъ какимъ предлогомъ ни Король, ни назначенные имъ агенты не могутъ входить въ разсмотрѣніе вопросовъ, касающихся правильности созыва и порядка дѣятельности собраній, формы выборовъ и политическихъ правъ гражданъ,—независимо отъ функцій Королевскихъ Комиссаровъ въ опредѣленныхъ закономъ случаяхъ, когда вопросы, касающіеся политическихъ правъ гражданъ, должны быть переданы на разсмотрѣніе судовъ.

СЕКЦІЯ V.

Соединеніе Представителей въ Національное Законодательное Собраніе.

Ст. 1. Представители собираются въ первый понедѣльникъ мая въ мѣстѣ засѣданій послѣдняго законодательнаго собранія.

2. Они составляютъ сначала предварительное собраніе, подъ предсѣдательствомъ старѣйшаго по возрасту, для провѣрки полномочій присутствующихъ представителей.

3. Какъ только окажется налицо триста семьдесятъ три

члена съ провѣренными полномочіями, они образуютъ Національное Законодательное Собраніе, которое выбираетъ Президента, Вице-президента и Секретарей и приступаетъ къ осуществленію своихъ функцій.

4. Въ теченіе всего мая мѣсяца, если число наличныхъ представителей будетъ менѣе трехсотъ семидесяти трехъ, Собраніе не можетъ совершать никакихъ законодательныхъ актовъ. Оно можетъ особымъ постановленіемъ предписать отсутствующимъ членамъ явиться къ исполненію ихъ обязанностей не позднѣе, какъ въ двухнедѣльный срокъ, подъ страхомъ штрафа въ три тысячи ливровъ, если они не представятъ оправданій, законныхъ по мнѣнію Собранія.

5. Въ послѣдній день мая присутствующіе представители образуютъ Національное Законодательное Собраніе, каково бы ни было ихъ число.

6. Представители приносятъ всѣ вмѣстѣ, отъ имени Французскаго Народа, присягу жить свободными или умереть. Затѣмъ они даютъ каждый отдѣльно, клятву поддерживать всѣми своими силами Конституцію Королевства, установленную Національнымъ Учредительнымъ Собраніемъ въ 1789, 1790 и 1791 годахъ, не предлагать и не принимать, въ теченіе предстоящаго законодательнаго періода, ничего что могло бы нанести ей ущербъ, и быть во всемъ вѣрными Націи, Закону и Королю.

7. Представители Народа неприкосновенны; они не могутъ быть подвергаемы ни въ какое время слѣдствію, обвиненію или суду за что-либо сказанное, написанное или сдѣланное ими при отправленіи ихъ функцій, какъ представителей.

8. Они могутъ быть арестуемы за уголовныя дѣянія на мѣстѣ преступленія или въ силу приказа о задержаніи; но объ этомъ немедленно доводится до свѣдѣнія Законодательнаго Корпуса, и преслѣдованію можетъ быть данъ дальнѣйшій ходъ лишь послѣ того, какъ Законодательный Корпусъ рѣшитъ, что есть основанія къ возбужденію обвиненія.

ГЛАВА II.

О Королевскомъ Санѣ. Регентствѣ и Министрахъ.

СЕКЦІЯ 1.

О Королевскомъ Санѣ и Королѣ.

Ст. 1. Королевскій Санъ недѣлимъ и ввѣренъ наслѣдственно царствующему роду въ мужскомъ поколѣніи, по порядку первородства, съ постояннымъ исключеніемъ женщинъ и ихъ потомства. (При семъ не предрѣшается ничего относительно послѣдствій отреченія въ нынѣ царствующемъ родѣ.)

2. Особа Короля неприкосновенна и священна; его единственный титулъ есть Король Французовъ.

3. Во Франціи нѣтъ власти выше Закона. Король царствуетъ лишь силой Закона и только именемъ Закона можетъ требовать повиновенія.

4. Король, при восшествіи на престолъ или тотчасъ по достиженіи совершеннолѣтія, даетъ Націи въ присутствіи Законодательнаго Корпуса присягу быть вѣрнымъ Націи и Закону, употреблять всю ввѣренную ему власть для поддержанія Конституціи, установленной Національнымъ Учредительнымъ Собраніемъ въ 1789, 1790 и 1791 годахъ, и для исполненія Законовъ.—Если Законодательный Корпусъ не будетъ въ сборѣ, Король обнародуетъ прокламацію, въ которой должна быть выражена эта клятва и обѣщаніе повторить ее, какъ только Законодательный Корпусъ соберется.

5. Если Король не даетъ присяги въ теченіе мѣсяца послѣ приглашенія къ тому со стороны Законодательнаго Корпуса или, давши, отречется отъ нея, онъ считается отрекшимся отъ престола.

6. Если Король станетъ во главѣ вооруженной силы и направитъ ее противъ Націи, или не воспротивится путемъ формальнаго акта выполненію подобнаго предпріятія отъ его имени, онъ считается отрекшимся отъ престола

7. Если бы Король, выѣхавъ изъ Королевства, не вернулся въ него послѣ приглашенія Законодательнаго Корпуса, въ срокъ.

опредѣленный въ прокламаціи, каковой срокъ не можетъ быть менѣе двухъ мѣсяцевъ, онъ считается отрекшимся отъ престола. Теченіе срока начинается со дня обнародованія прокламаціи Законодательнаго Корпуса въ мѣстѣ его засѣданій, послѣ чего Министры обязаны, подъ своей отвѣтственностью, совершать акты Исполнительной Власти, осуществленіе которой отсутствующимъ Королемъ пріостанавливается.

8. Послѣ отреченія, прямого или вытекающаго изъ предположеній закона, Король переходитъ въ разрядъ гражданъ и можетъ быть обвиняемъ и судимъ подобно имъ за дѣйствія, совершенныя послѣ отреченія.

9. Частныя имущества, которыми обладаетъ Король въ моментъ своего восшествія на престолъ, присоединяются безповоротно къ имуществу Націи; онъ можетъ распоряжаться имуществомъ, пріобрѣтаемымъ имъ въ качествѣ частнаго лица, но за отсутствіемъ такого распоряженія, оно точно такъ же поступаетъ въ собственность Націи съ окончаніемъ царствованія.

10. Нація доставляетъ средства для блеска престола въ видѣ гражданскаго листа, сумма котораго опредѣляется Законодательнымъ Корпусомъ при каждой перемѣнѣ царствованія на все время новаго царствованія.

11. Король назначаетъ завѣдующаго гражданскимъ листомъ, который ведетъ судебные иски Короля и противъ котораго направляются иски, и постановляются приговоры, падающіе на имущество Короля. Взысканія по приговорамъ, постановленнымъ въ пользу кредиторовъ гражданскаго листа, могутъ быть обращены на личность и имущество завѣдующаго.

12. Король, независимо отъ почетной охраны, предоставляемой ему гражданами народной стражи въ мѣстѣ его пребыванія, имѣетъ наемную стражу, оплачиваемую изъ средствъ гражданскаго листа; она не можетъ превышать количества тысячи двѣсти человѣкъ пѣшихъ и шестисотъ человѣкъ конныхъ. Чины и правила чинопроизводства въ ней должны быть тѣ же, что и въ общихъ войскахъ, но служебное движеніе лицъ, составляющихъ Королевскую стражу, происходитъ исключительно въ ихъ средѣ, и они не могутъ получать мѣстъ въ общей арміи.

Король можетъ набирать людей для своей стражи только изъ числа лицъ, находящихся въ данное время на дѣйствительной службѣ въ общихъ войскахъ или прослужившихъ годъ въ народной стражѣ, если эти лица имѣютъ мѣстопребываніе въ Королевствѣ и приняли предварительно гражданскую присягу. Королевская стража не можетъ быть командирована или вытребована ни для какой иной государственной надобности.

СЕКЦІЯ II.

О регентствѣ.

Ст. 1. Король несовершеннолѣтенъ до достиженія восемнадцатилѣтняго возраста. Во время несовершеннолѣтія его правитъ Регентъ королевства.

2. Регентство принадлежитъ ближайшему въ порядкѣ престолонаслѣдія родственнику Короля, достигшему двадцатипятилѣтняго возраста, если только онъ французъ, проживаетъ въ королевствѣ, не является наслѣдникомъ какой-либо другой короны и принялъ предварительно гражданскую присягу. Женщины не допускаются къ Регентству.

3. Если у несовершеннолѣтняго Короля нѣтъ родственниковъ, удовлетворяющихъ вышеозначеннымъ условіямъ, Регентъ королевства избирается такъ, какъ будетъ сказано въ нижеслѣдующихъ статьяхъ.

4. Законодательный Корпусъ не можетъ избирать Регента.

5. Избиратели каждаго дистрикта собираются въ главномъ городѣ дистрикта, согласно прокламаціи, которая издается въ теченіе первой недѣли новаго царствованія Законодательнымъ Корпусомъ, если онъ въ сборѣ; въ противномъ случаѣ эту прокламацію обязанъ издать министръ юстиціи въ теченіе той же недѣли.

6. Избиратели выбираютъ въ каждомъ дистриктѣ, путемъ единоименной баллотировки и абсолютнымъ большинствомъ голосовъ, одного гражданина, удовлетворяющаго условіямъ избираемости и имѣющаго мѣстожительство въ дистриктѣ, и возлагаютъ на него, въ протоколѣ выборовъ, спеціальное полномочіе

ограниченное исключительно избраніемъ гражданина, котораго онъ въ душѣ и по совѣсти считаетъ наиболѣе достойнымъ быть Регентомъ королевства.

7. Уполномоченные граждане, выбранные въ дистриктахъ, обязаны собраться не позже сорокового дня со времени восшествія на престолъ несовершеннолѣтняго Короля въ городѣ, гдѣ будетъ засѣдать Законодательный Корпусъ, и образуютъ здѣсь избирательное собраніе, которое приступаетъ къ выбору Регента.

8. Выборъ Регента производится единоименной баллотировкой и абсолютнымъ большинствомъ голосовъ.

9. Избирательное собраніе не можетъ заниматься ничѣмъ инымъ, кромѣ выбора, и расходится тотчасъ по окончаніи избранія; всякое другое дѣйствіе, которое бы оно предприняло, объявляется неконституціоннымъ и недѣйствительнымъ.

10. Избирательное собраніе представляетъ, черезъ своего Предсѣдателя, протоколъ избранія Законодательному Корпусу, который, провѣривъ правильность избранія, обнародуетъ его во всемъ королевствѣ посредствомъ прокламаціи.

11. Регентъ осуществляетъ, до совершеннолѣтія Короля всѣ функціи королевскаго сана, и не отвѣтственъ лично за акты своего управленія.

12. Регентъ не можетъ приступить къ осуществленію своихъ функцій, не давъ предварительно Націи, въ присутствіи Законодательнаго Корпуса, присягу: быть вѣрнымъ Націи, Закону и Королю, употреблять всю предоставленную Королю власть, осуществленіе которой довѣрено ему на время несовершеннолѣтія Короля, для поддержанія Конституціи, установленной Національнымъ Учредительнымъ Собраніемъ въ 1789, 1790 и 1791 годахъ, и для исполненія законовъ. Если Законодательный Корпусъ не находится въ сборѣ, Регентъ обнародуетъ прокламацію, въ которой должны быть выражены эта присяга и обѣщаніе повторить ее, какъ только Законодательный Корпусъ соберется.

13. Пока Регентъ не вступилъ въ отправленіе своихъ функцій, утвержденіе законовъ пріостанавливается; министры про-

должаютъ совершать, подъ своей отвѣтственностью, всѣ акты исполнительной власти.

14. Какъ скоро Регентъ даетъ присягу, Законодательный Корпусъ опредѣляетъ его содержаніе, которое не можетъ быть измѣнено въ продолженіе регентства.

15. Если въ виду несовершеннолѣтія родственника, призваннаго къ регентству, этотъ санъ перешелъ къ болѣе дальнему родственнику или замѣненъ по выбору, Регентъ, вступившій въ отправленіе своихъ функцій, продолжаетъ осуществленіе ихъ вплоть до совершеннолѣтія Короля.

16. Съ регентствомъ королевства не связано никакого права по отношенію къ личности несовершеннолѣтняго Короля.

17. Попеченіе о несовершеннолѣтнемъ Королѣ ввѣряется его матери, если же у него нѣтъ матери, или если она состоитъ во вторичномъ бракѣ во время восшествія на престолъ ея сына или вступаетъ во вторичный бракъ въ теченіе его несовершеннолѣтія, попеченіе передается другому лицу по усмотрѣнію Законодательнаго Корпуса. Не могутъ быть избраны для попеченія о несовершеннолѣтнемъ Королѣ ни Регентъ и его исходящіе родственники, ни женщины.

18. Въ случаѣ безумія Короля, сдѣлавшагося общеизвѣстнымъ, законнымъ образомъ удостовѣреннаго и признаннаго Законодательнымъ Корпусомъ послѣ трехъ постановленій объ этомъ предметѣ, сдѣланныхъ одно за другимъ съ мѣсячными промежутками, должно быть регентство, пока безуміе продолжается

СЕКЦІЯ III.

О Королевскомъ домѣ.

Ст. 1. Предполагаемый наслѣдникъ престола именуется Королевскимъ Принцемъ. Онъ не можетъ выѣзжать изъ королевства безъ разрѣшенія Законодательнаго Корпуса и согласія Короля. Если онъ выѣдетъ и, достигнувъ восемнадцатилѣтняго возраста, не вернется во Францію послѣ вызова прокламаціей Законодательнаго Корпуса, онъ считается отрекшимся [illegible] Престолонаслѣдія.

2. Если предполагаемый наслѣдникъ несовершеннолѣтенъ, несовершеннолѣтній родственникъ, имѣющій ближайшее право на регентство, обязанъ пребывать въ королевствѣ.—Въ случаѣ, если бы онъ выѣхалъ и не вернулся по потребованію Законодательнаго Корпуса, онъ считается отрекшимся отъ права на регентство.

3. Если мать несовершеннолѣтняго Короля, опекающая его, или избранный попечитель выѣдутъ изъ королевства, они отрѣшаются отъ попечительства.— Если мать несовершеннолѣтняго наслѣдника престола выѣдетъ изъ королевства, она, даже послѣ своего возвращенія, не можетъ опекать своего сына, вступившаго на престолъ, иначе, какъ по постановленію Законодательнаго Корпуса.

4. Будетъ изданъ законъ о воспитаніи несовершеннолѣтняго Короля и несовершеннолѣтняго наслѣдника престола.

5. Члены Королевскаго дома, могущіе быть призванными къ престолонаслѣдію, пользуются правами активныхъ гражданъ, но не могутъ быть избираемы на мѣста, должности и функціи, назначеніе на которыя принадлежитъ народу.—Они могутъ принимать мѣста и должности, замѣщаемыя по назначенію Короля, за исключеніемъ министерствъ, но не могутъ быть главнокомандующими сухопутныхъ и морскихъ армій и послами, иначе какъ съ согласія Законодательнаго Корпуса, которое можетъ быть дано по предложенію Короля.

6. Члены Королевскаго дома, могущіе быть призванными къ престолонаслѣдію носятъ званіе Французскаго Принца при имени, которое имъ будетъ дано въ гражданскомъ актѣ, удостовѣряющемъ ихъ рожденіе, причемъ это имя не можетъ быть ни родовымъ, ни образованнымъ изъ титуловъ, отмѣненныхъ настоящей Конституціей.—Званіе принца не можетъ быть дано никакому другому лицу и не обусловливаетъ собой никакой привилегіи и никакого изъятія изъ общаго права всѣхъ французовъ.

7. Акты, посредствомъ коихъ удостовѣряются рожденія, браки и кончины Французскихъ Принцевъ, представляются Законодательному Корпусу, который распоряжается о сдачѣ ихъ на храненіе въ его архивы.

8. Членамъ Королевскаго дома не дается никакихъ земельныхъ удѣловъ.—Младшіе сыновья Короля получаютъ, по достиженіи двадцатипятилѣтняго возраста или со времени вступленія въ бракъ, удѣльный доходъ, который опредѣляется Законодательнымъ Корпусомъ и прекращается съ пресѣченіемъ ихъ мужского потомства.

СЕКЦІЯ IV.

О Министрахъ.

Ст. 1. Выборъ и увольненіе министровъ принадлежитъ исключительно Королю.

2. Члены настоящаго Національнаго Собранія и послѣдующихъ законодательныхъ собраній, члены Кассаціоннаго Суда и лица, исполняющія обязанности верховныхъ присяжныхъ, не могутъ быть назначаемы министрами, а также принимать какія-либо мѣста, подарки, пенсіи, жалованія и порученія отъ Исполнительной Власти и ея агентовъ какъ во время отправленія своихъ функцій, такъ и въ теченіе двухъ лѣтъ по прекращеніи таковаго.—То же относится и къ лицамъ, только внесеннымъ въ списокъ верховныхъ присяжныхъ, до тѣхъ поръ, пока они въ немъ числятся.

3. Никто не можетъ вступить въ отправленіе какой-либо должности ни въ министерствахъ, ни по управленію или завѣдыванію государственными доходами, ни, вообще, какой бы то ни было должности, замѣщаемой Исполнительной Властью, не принявъ гражданскую присягу или не представивъ удостовѣренія о принятіи таковой.

4. Никакой приказъ Короля не можетъ быть исполняемъ, если онъ не подписанъ имъ и не скрѣпленъ министромъ или распорядителемъ суммъ соотвѣтствующаго вѣдомства.

5. Министры отвѣтственны за всѣ проступки, совершенные ими противъ національной безопасности и Конституціи, за всякое посягательство на личную собственность и свободу, за всякую растрату денегъ, назначенныхъ на расходы по ихъ вѣдомству.

6. Ни въ какомъ случаѣ словесное или письменное повелѣніе Короля не можетъ освободить министра отъ отвѣтственности.

7. Министры обязаны ежегодно при открытіи сессіи Законодательнаго Корпуса, представлять ему обзоръ предстоящихъ расходовъ по ихъ вѣдомству, отдавать отчетъ въ назначенныхъ для него суммахъ и указывать на злоупотребленія, которыя могли вкрасться въ различныя части управленія.

8. Никакой министръ, состоящій въ должности или въ отставкѣ, не можетъ подвергнуться уголовному преслѣдованію по поводу своего управленія безъ постановленія Законодательнаго Корпуса.

ГЛАВА III.

Объ осуществленіи Законодательной Власти.

СЕКЦІЯ I.

Полномочія и функціи Національнаго Законодательнаго Собранія.

Ст. 1. Конституція ввѣряетъ исключительно Законодательному Корпусу нижеслѣдующія полномочія и функціи: 1) Предложеніе и установленіе законовъ; Король можетъ только пригласить Законодательный Корпусъ войти въ разсмотрѣніе извѣстнаго предмета;—2) Опредѣленіе государственныхъ расходовъ;—3) Установленіе государственныхъ налоговъ, опредѣленіе ихъ рода, размѣра, срока существованія и порядка взиманія;—4) Раскладку прямыхъ налоговъ между департаментами королевства, надзоръ за употребленіемъ всѣхъ государственныхъ доходовъ и требованіе отчета въ немъ;—5) Учрежденіе или упраздненіе государственныхъ должностей;—6) Опредѣленіе пробы, вѣса, чекана и наименованія монеть;—7) Дозволеніе или запрещеніе вводить иностранныя войска на Французскую территорію или иностранныя морскія силы въ порты королевства;—8) Ежегодное изданіе постановленій, на основаніи предложенія Короля, о числѣ людей и судовъ, составляющихъ сухопутныя и морскія силы, о жало-

ваніи и количествѣ лицъ каждаго чина, о правилахъ принятія на службу и чинопроизводства, о формахъ набора и увольненія отъ службы, о составленіи морскихъ экипажей, о допущеніи иностранныхъ войскъ или морскихъ силъ на службу Франціи и о вознагражденіи войскъ въ случаѣ распущенія;—9) Изданіе постановленій объ управленіи національными имуществами и предписаній объ отчужденіи ихъ;—10) Привлеченіе къ отвѣтственности предъ Верховнымъ Національнымъ Судомъ министровъ и главныхъ агентовъ Исполнительной Власти, обвиненіе передъ тѣмъ же Судомъ лицъ, преслѣдуемыхъ за посягательство и заговоръ противъ общегосударственной безопасности или противъ Конституціи;—11) Установленіе законовъ, согласно которымъ лицамъ, оказавшимъ услуги государству будутъ даваемы почетныя награды и знаки отличія (чисто личнаго характера);—12) Только Законодательный Корпусъ имѣетъ право установлять общественное чествованіе памяти великихъ людей

2. Война можетъ быть рѣшена лишь постановленіемъ Законодательнаго Корпуса, сдѣланнымъ на основаніи формальнаго и необходимаго предложенія Короля и имъ утвержденнымъ. Въ случаѣ, если предстоятъ или уже начались непріязненныя дѣйствія, если нужно поддержать союзника или защитить какое-либо право силой оружія, Король безотлагательно извѣщаетъ о семъ Законодательный Корпусъ, съ объясненіемъ мотивовъ. Если Законодательный Корпусъ разошелся на вакаціи, Король тотчасъ созываетъ его. Если Законодательный Корпусъ рѣшитъ, что вести войну не слѣдуетъ, Король немедленно принимаетъ мѣры для прекращенія или предупрежденія всякихъ непріязненныхъ дѣйствій, при чемъ министры отвѣтственны за промедленіе. Если Законодательный Корпусъ найдетъ, что начатыя непріязненныя дѣйствія представляютъ собой преступное нападеніе со стороны министровъ или какого-либо иного агента Исполнительной Власти, виновникъ нападенія преслѣдуется въ уголовномъ порядкѣ. Въ продолженіе войны Законодательный Корпусъ во всякое время можетъ потребовать, чтобы Король началъ переговоры о мирѣ, и Король обязанъ удовлетворить этому требованію. При прекращеніи войны, Законодательный Корпусъ опредѣляетъ срокъ,

въ теченіе котораго войска, призванныя на службу въ количествѣ, излишнемъ противъ мирнаго времени, распускаются, и армія сводится къ своему обычному составу.

3. Законодательному Корпусу принадлежитъ ратификація мирныхъ, союзныхъ и торговыхъ трактатовъ; ни одинъ трактатъ не можетъ имѣть силы безъ этой ратификаціи.

4. Законодательный Корпусъ имѣетъ право опредѣлять мѣсто своихъ засѣданій, продолжать ихъ, сколько онъ сочтетъ необходимымъ и отсрочивать. Въ началѣ каждаго царствованія, если онъ не будетъ въ сборѣ, то обязанъ собраться немедленно. Онъ имѣетъ полицейскую власть въ мѣстѣ своихъ засѣданій и въ опредѣленной имъ окружной чертѣ. Онъ имѣетъ дисциплинарную власть надъ своими членами, но не можетъ назначить наказанія строже порицанія, восьмидневнаго ареста или трехдневнаго тюремнаго заключенія. Онъ имѣетъ право, для охраны своей безопасности и поддержанія должнаго къ себѣ почтенія, располагать вооруженными силами, которыя, съ его согласія, ставятся въ городѣ, гдѣ онъ засѣдаетъ.

6. Исполнительная Власть не можетъ проводить или ставить отрядовъ общей арміи въ разстояніи тридцати тысячи туазовъ отъ Законодательнаго Корпуса, иначе какъ по требованію или съ разрѣшенія его.

СЕКЦІЯ II.

Порядокъ засѣданій и форма совѣщаній и рѣшеній.

Ст. 1. Засѣданія Законодательнаго Корпуса публичны, и протоколы ихъ печатаются.

2. Законодательный Корпусъ, тѣмъ не менѣе, можетъ преобразовываться, по любому поводу, въ Общій Комитетъ. Пятьдесятъ членовъ имѣютъ право требовать этого. Во время засѣданія Общаго Комитета, присутствующіе удаляются, кресло президента остается незанятымъ, порядокъ поддерживается вице-президентомъ.

3. Ни одинъ законодательный актъ не можетъ быть обсуждаемъ и установляемъ, иначе, какъ въ нижеслѣдующей формѣ.

4. Производится три чтенія проекта постановленія съ тремя промежутками, не менѣе восьми дней каждый.

5. Послѣ каждаго чтенія открываются пренія, но послѣ перваго или второго чтенія Законодательный Корпусъ можетъ объявить, что обсужденіе отсрочивается или совершенно снимается съ очереди; въ послѣднемъ случаѣ проектъ постановленія можетъ быть вновь представленъ въ той же сессіи. Всякій проектъ постановленія печатается и раздается прежде, чѣмъ можетъ быть произведено второе чтеніе.

6. Послѣ третьяго чтенія президентъ обязанъ предложить на рѣшеніе Законодательнаго Корпуса вопросъ, считаетъ ли онъ возможнымъ сдѣлать окончательное постановленіе или желаетъ отложить рѣшеніе до другого времени, чтобы собрать болѣе подробныя свѣдѣнія о предметѣ.

7. Законодательный Корпусъ не можетъ совѣщаться и постановлять рѣшенія, если въ засѣданіи не участвуютъ, по меньшей мѣрѣ двѣсти членовъ, и никакое постановленіе не можетъ быть сдѣлано иначе, какъ абсолютнымъ большинствомъ голосовъ.

8. Всякій законопроектъ, который, будучи подвергнутъ обсужденію, будетъ отвергнутъ послѣ третьяго чтенія, не можетъ быть представленъ вновь въ той же сессіи.

9. Во вступительной части всякаго окончательнаго постановленія должны быть обозначены: 1) дни засѣданій, въ которыя были произведены три чтенія проекта: 2) постановленіе, посредствомъ котораго было опредѣлено принять окончательное рѣшеніе.

10. Король отказываетъ въ своемъ утвержденіи постановленію, вступительная часть котораго не будетъ свидѣтельствовать о соблюденіи вышеуказанныхъ формъ: если бы подобное постановленіе было утверждено, министры не могутъ снабжать его печатью и обнародовать, и отвѣтственность ихъ въ этомъ отношеніи длится шесть лѣтъ.

11. Изъемлются изъ дѣйствія предшествующихъ положеній постановленія, предварительнымъ рѣшеніемъ Законодательнаго Корпуса признанныя и объявленныя неотложными, но они мо-

гутъ быть измѣняемы и отмѣняемы въ теченіе той же сессіи. Въ постановленіи, объявляющемъ вопросъ неотложнымъ, должны быть указаны мотивы, и объ этомъ предварительномъ постановленіи должно быть упомянуто во вступительной части окончательнаго постановленія.

СЕКЦІЯ III.

О королевскомъ утвержденіи.

Ст. 1. Постановленія Законодательнаго Корпуса представляются Королю, который можетъ имъ отказать въ своемъ согласіи.

2. Въ случаѣ, когда Король отказываетъ въ своемъ согласіи, этотъ отказъ имѣетъ только пріостанавливающій характеръ. Если два законодательныя собранія, слѣдующія за тѣмъ, которое представило постановленіе, представятъ вновь, одно за другимъ, то же постановленіе въ тѣхъ же выраженіяхъ, считается, что Король далъ утвержденіе.

3. Согласіе Короля обозначается на каждомъ постановленіи слѣдующей подписанной Королемъ формулой: *Король согласенъ и прикажетъ исполнить*. Пріостанавливающій отказъ обозначается формулой: *Король обсудитъ*.

4. Король обязанъ обозначить свое согласіе или отказъ на каждомъ постановленіи въ теченіе двухъ мѣсяцевъ со времени его представленія.

5. Всякое постановленіе, которому Король отказалъ въ своемъ согласіи, не можетъ быть ему вторично представлено тѣмъ же законодательнымъ собраніемъ.

6. Постановленія, утвержденныя Королемъ или представленныя ему тремя послѣдовательными законодательными собраніями, имѣютъ силу закона и носятъ наименованіе и заголовокъ: «Законовъ».

7. Не подлежатъ утвержденію, но тѣмъ не менѣе исполняются, какъ законы, акты Законодательнаго Корпуса, касающіеся: его организаціи, какъ совѣщающагося и постановляющаго рѣшенія собранія, — его внутренней полиціи и полицей-

ской власти, которую онъ можетъ осуществлять въ опредѣленной имъ окружной чертѣ, — провѣрки полномочій его присутствующихъ членовъ,—предписаній отсутствующимъ членамъ,—созыва первичныхъ собраній, не собравшихся въ срокъ,—осуществленія конституціоннаге надзора за администраторами и общинными должностными лицами,—вопросовъ объ избираемости или о дѣйствительности выборовъ. Равнымъ образомъ, не подлежатъ утвержденію акты, относящіеся къ отвѣтственности министровъ и постановленія о возбужденіи обвиненія.

8. Постановленія Законодательнаго Корпуса, касающіяся установленія, продленія и взиманія государственныхъ налоговъ, носятъ названіе и заголовокъ Законовъ. Они обнародуются и исполняются, не подвергаясь утвержденію, за исключеніемъ положеній, установляющихъ иныя наказанія, кромѣ штрафа и принудительнаго взысканія.—Эти постановленія не могутъ быть сдѣланы иначе, какъ съ соблюденіемъ формальностей, предписанныхъ статьями 4, 5, 6, 7, 8 и 9 секціи II настоящей главы, и Законодательный Корпусъ не можетъ включать въ нихъ положеній, не относящихся къ ихъ предмету.

СЕКЦІЯ IV.

Отношенія Законодательнаго Корпуса къ Королю.

Ст. 1. Когда Законодательный Корпусъ окончательно сформируется, онъ посылаетъ къ Королю депутацію, чтобы увѣдомить его объ этомъ. Король можетъ ежегодно совершать открытіе сессіи и указывать предметы, которые, по его мнѣнію, должны быть приняты къ разсмотрѣнію въ теченіе этой сессіи, но эта формальность не можетъ считаться необходимой для дѣятельности Законодательнаго Корпуса.

2. Когда Законодательный Корпусъ хочетъ отсрочить свои засѣданія болѣе, чѣмъ на двѣ недѣли, онъ обязанъ, по крайней мѣрѣ, за недѣлю, предупредить объ этомъ Короля посредствомъ депутаціи.

3. По крайней мѣрѣ, за недѣлю до конца каждой сессіи Законодательный Корпусъ посылаетъ къ Королю депутацію для

извѣщенія его о днѣ, когда онъ предполагаетъ закончить свои засѣданія; Король можетъ прибыть лично для закрытія сессіи

4. Если Король находитъ важнымъ для блага государства, чтобы сессія была продолжена, или чтобы отсрочка засѣданій не имѣла мѣста или состоялась на менѣе продолжительное время, онъ можетъ по этому поводу отправить посланіе, которое Законодательный Корпусъ обязанъ обсудить.

5. Король созываетъ Законодательный Корпусъ въ промежутки между его сессіями всякій разъ, когда этого, по его мнѣнію, требуетъ интересъ государства, равно какъ и въ случаяхъ, предусмотрѣнныхъ и опредѣленныхъ Законодательнымъ Корпусомъ передъ отсрочкой засѣданій.

6. Всякій разъ, когда Король отправляется въ мѣсто засѣданій Законодательнаго Корпуса, его встрѣчаетъ и провожаетъ депутація; во внутренность залы его могутъ сопровождать только Королевскій Принцъ и министры.

7. Президентъ ни въ какомъ случаѣ не можетъ входить въ составъ депутаціи.

8. На время присутствія Короля Законодательный Корпусъ перестаетъ быть совѣщающимся и голосующимъ учрежденіемъ.

9. Акты сношеній Короля съ Законодательнымъ Корпусомъ всегда скрѣпляются министромъ.

10. Министры Короля могутъ присутствовать въ Національномъ Законодательномъ Собраніи и имѣютъ въ немъ отмѣченное мѣсто. Они должны быть выслушиваемы всякій разъ, какъ они этого потребуютъ относительно предметовъ, касающихся ихъ управленія, или, когда у нихъ будутъ затребованы разъясненія. — Они выслушиваются, равнымъ образомъ, относительно предметовъ, не касающихся ихъ управленія, когда Національное Собраніе предоставитъ имъ слово.

ГЛАВА IV.

Объ осуществленіи Исполнительной Власти.

Ст. 1. Верховная Исполнительная Власть находится исключительно въ рукахъ Короля. Король—верховный глава общаго

управленія королевствомъ: ему ввѣрено попеченіе о поддержаніи порядка и общественнаго спокойствія. Король — верховный глава сухопутной и морской вооруженной силы. — Королю ввѣрено попеченіе о внѣшней безопасности королевства и объ охранѣ его правъ и владѣній.

2. Король назначаетъ пословъ и другихъ агентовъ политическихъ сношеній. Онъ назначаетъ командующихъ арміями и флотами, и даетъ чины Маршала Франціи и Адмирала. — Онъ назначаетъ двѣ трети контръ-адмираловъ, половину генералъ-лейтенантовъ, генералъ-майоровъ, капитановъ кораблей, и полковниковъ національной жандармеріи. Онъ назначаетъ треть полковниковъ и подполковниковъ и шестую часть флотскихъ лейтенантовъ. Во всѣхъ этихъ назначеніяхъ онъ сообразуется съ законами о чинопроизводствѣ. Онъ назначаетъ, по гражданскому управленію флота, завѣдующихъ расходами, контролеровъ, казначеевъ арсеналовъ, начальниковъ работъ, смотрителей гражданскихъ зданій, половину начальниковъ управленій и смотрителей сооруженій. Онъ назначаетъ комиссаровъ при судахъ. - Онъ назначаетъ главноуправляющихъ косвенными налогами и національными имуществами. — Онъ надзираетъ за изготовленіемъ монеты и назначаетъ чиновниковъ, на которыхъ возлагается осуществленіе этого надзора въ главной монетной комиссіи и на монетныхъ дворахъ. На всѣхъ монетахъ королевства чеканится изображеніе Короля.

3. Король распоряжается выдачей патентовъ, грамотъ и препоручительныхъ указовъ государственнымъ чиновникамъ и другимъ должностнымъ лицамъ, которыя должны получать таковыя.

4. Король распоряжается составленіемъ списка пенсій и наградъ, который представляется Законодательному Корпусу въ каждую изъ его сессій и утверждается, если Законодательный Корпусъ сочтетъ это нужнымъ.

СЕКЦІЯ I.

Объ обнародованіи Законовъ.

Ст. 1. На Исполнительную Власть возлагается снабженіе законовъ государственной печатью и обнародованіе ихъ. — На нее, равнымъ образомъ, возлагается обнародованіе актовъ Законодательнаго Корпуса, не нуждающихся въ утвержденіи Короля.

2. Каждый законъ изготовляется въ двухъ подлинныхъ документахъ, при чемъ оба подписываются Королемъ, скрѣпляются Министромъ Юстиціи и снабжаются государственной печатью. — Одинъ остается на храненіи въ архивахъ государственной Печати, другой сдается въ архивы Законодательнаго Корпуса.

3. Формула обнародованія слѣдующая: — «N *(имя Короля)* «Божьей милостью и по Конституціонному Закону государства, «Король Французовъ, Всѣмъ настоящимъ и грядущимъ, Привѣтъ. Національное Собраніе постановило, и Мы соизволяемъ «и повелѣваемъ слѣдующее *(помѣщается буквальное воспро-«изведеніе постановленія, безъ всякихъ измѣненій)*: — Предписываемъ и повелѣваемъ всѣмъ правительственнымъ мѣстамъ «и судамъ занести сіе въ ихъ книги, прочесть, обнародовать и «вывѣсить въ ихъ подлежащихъ вѣдомствахъ и округахъ, и «исполнять, какъ Законъ королевства: въ удостовѣреніе чего, «мы подписали сіе и приказали приложить государственную «печать».

4. Если Король несовершеннолѣтенъ, законы, прокламаціи и другіе акты, исходящіе отъ королевской власти, во время Регентства, составляются слѣдующимъ образомъ: «N *(имя Ре-«гента)* Регентъ Королевства именемъ N *(имя Короля)* Божьей «милостью и по Конституціонному Закону государства, Короля «Французовъ и т. д.»

5. Исполнительная Власть обязана разсылать законы правительственнымъ учрежденіямъ и судамъ, заботиться о засвидѣтельствованіи этой разсылки и представлять удостовѣреніе о ней Законодательному Корпусу.

6. Исполнительная Власть не можетъ издавать никакихъ законовъ, даже и временныхъ, но только прокламаціи, согласныя съ законами, и имѣющія цѣлью предписать или подтвердить ихъ исполненіе.

СЕКЦІЯ II.

О внутреннемъ управленіи.

Ст. 1. Въ каждомъ департаментѣ имѣется высшая администрація, и въ каждомъ дистриктѣ подчиненная администрація.

2. Администраторы отнюдь не имѣютъ характера представителей.—Они суть агенты, избираемые на срокъ народомъ для осуществленія административныхъ функцій, подъ надзоромъ и начальствомъ Короля.

3. Они не могутъ ни вмѣшиваться въ осуществленіе Законодательной Власти или пріостанавливать исполненіе законовъ, ни вторгаться въ судебное вѣдомство, ни въ область военныхъ распоряженій и дѣйствій.

4. Существенная обязанность администраторовъ состоитъ въ раскладкѣ прямыхъ налоговъ и въ надзорѣ за суммами, получаемыми отъ всѣхъ налоговъ и государственныхъ доходовъ въ ихъ территоріальномъ округѣ.—Опредѣленіе правилъ и порядка отправленія ихъ функцій какъ по вышеозначеннымъ предметамъ, такъ и по всѣмъ другимъ частямъ внутренняго управленія, принадлежитъ Законодательной Власти.

5. Король имѣетъ право отмѣнять акты администраторовъ департамента, противные законамъ или данным имъ предписаніямъ. Онъ можетъ временно устранить ихъ отъ отправленія ихъ функцій, въ случаѣ упорнаго неповиновенія, или, если ихъ дѣйствія угрожаютъ общественной безопасности или общественному спокойствію.

6. Точно такъ же администраторы департамента имѣютъ право отмѣнять акты администраторовъ дистрикта, противные законамъ, постановленіямъ администраторовъ департамента или предписаніямъ, данным или переданным имъ этими послѣдними. — Они могутъ, равнымъ образомъ, въ случаѣ упорнаго

неповиновенія администраторовъ дистрикта, или, если дѣйствія этихъ послѣднихъ угрожаютъ общественной безопасности или спокойствію, устранять ихъ отъ отправленія ихъ функцій, но обязаны увѣдомить о томъ Короля, который можетъ утвердить или отмѣнить устраненіе.

7. Когда администраторы департамента не воспользуются властью, предоставленной имъ въ предыдущей статьѣ, Король можетъ отмѣнять непосредственно акты администраторовъ дидистрикта и устранять ихъ въ тѣхъ же случаяхъ.

8. Всякій разъ когда Король постановляетъ или утверждаетъ устраненіе отъ должности администраторовъ департамента или дистрикта, онъ увѣдомляетъ о томъ Законодательный Корпусъ. Этотъ послѣдній можетъ или отмѣнить устраненіе, или утвердить его, или даже распустить виновную администрацію и, если представляются основанія, предать всѣхъ администраторовъ или нѣкоторыхъ изъ нихъ уголовному суду или сдѣлать постановленіе о возбужденіи обвиненія противъ нихъ.

СЕКЦІЯ III.

О внѣшнихъ отношеніяхъ.

Ст. 1. Король одинъ можетъ поддерживать внѣшнія политическія отношенія, вести переговоры, дѣлать военныя приготовленія, соразмѣрныя такимъ же приготовленіямъ сосѣднихъ государствъ, распредѣлять сухопутныя и морскія силы, какъ онъ сочтетъ нужнымъ, и опредѣлять ихъ движеніе въ случаѣ войны.

2. Всякое объявленіе войны дѣлается въ слѣдующихъ выраженіяхъ: *отъ Короля Французовъ, именемъ Націи.*

3. Королю предоставляется устанавливать и подписывать со всѣми иностранными державами всякіе мирные, союзные и торговые трактаты и иныя конвенціи, которыя онъ сочтетъ необходимыми для блага государства, подъ условіемъ ратификаціи Законодательнаго Корпуса.

ГЛАВА V.

О судебной власти.

Ст. 1. Судебная Власть не можетъ быть ни въ какомъ случаѣ осуществляема ни Законодательнымъ Корпусомъ, ни Королемъ.

2. Правосудіе вершится безпошлинно судьями, избранными на срокъ Народомъ и поставленными на должность грамотами Короля, который не можетъ отказать въ выдачѣ таковыхъ. Они не могуть быть ни смѣщаемы, иначе какъ за преступленіе по должности, на основаніи надлежащаго судебнаго разбирательства, ни временно устраняемы отъ должности, иначе какъ въ силу возбужденнаго обвиненія. Общественный Обвинитель назначается Народомъ.

3. Суды не могутъ ни вмѣшиваться въ осуществленіе Законодательной Власти или пріостанавливать исполненіе законовъ, ни вторгаться въ административныя функціи, или вызывать на разбирательство администраторовъ по поводу осуществленіями ихъ функцій.

4. Граждане не могутъ быть изъяты изъ подсудности судьямъ, которыхъ имъ назначаетъ законъ, никакими препоручительными указами, ни иными распоряженіями о передачѣ или вытребованіи дѣла, кромѣ опредѣленныхъ законами.

5. Право гражданъ разрѣшать окончательно ихъ споры путемъ третейскаго разбирательства не можетъ быть подвергнуто никакому умаленію актами Законодательной Власти.

6. Общіе суды не могутъ принять никакого гражданскаго иска безъ удостовѣренія въ томъ, что стороны являлись, или истецъ вызывалъ противную сторону къ посредникамъ съ цѣлью достиженія примиренія.

7. Въ кантонахъ и городахъ имѣется по одному или по нѣскольку мировыхъ судей. Число ихъ опредѣляется Законодательной Властью.

8. Законодательной Власти предоставляется опредѣлять число и округа судовъ и число судей, составляющихъ каждый судъ.

9. Въ уголовномъ порядкѣ ни одинъ гражданинъ не можетъ

быть судимъ иначе, какъ на основаніи обвиненія, принятаго присяжными или постановленнаго Законодательнымъ Корпусомъ въ случаяхъ, когда возбужденіе обвиненія предоставляется ему. Послѣ преданія суду фактъ преступленія долженъ быть признанъ и объявленъ присяжными. Обвиняемый можетъ отводить ихъ въ количествѣ до двадцати, безъ объясненія причинъ. Присяжныхъ, устанавливающихъ фактъ преступленія, должно быть не менѣе двѣнадцати. Примѣненіе закона производится судьями. Слѣдствіе должно быть публично, и обвиняемымъ не можетъ быть отказываемо въ помощи повѣреннаго. Всякій человѣкъ, оправданный законнымъ судомъ присяжныхъ, не можетъ быть вторично привлекаемъ къ отвѣтственности или обвиняемъ по поводу того же факта.

10. Всякій арестованный человѣкъ долженъ быть препровождаемъ къ полицейскому чиновнику. Никто не можетъ быть подвергнуть задержанію или заключенію иначе, какъ въ силу полномочія полицейскихъ чиновниковъ, предписанія суда о взятіи подъ стражу, обвинительнаго постановленія Законодательнаго Корпуса въ случаяхъ, когда ему предоставлено издавать таковое, или въ силу судебнаго приговора, присуждающаго къ тюремному заключенію или къ исправительному аресту.

11. По дѣлу всякаго человѣка, арестованнаго и препровожденнаго къ полицейскому чиновнику, производится дознаніе немедленно или, самое позднее, въ двадцать четыре часа. Если изъ дознанія оказывается, что противъ него нѣтъ никакихъ поводовъ къ обвиненію, онъ тотчасъ освобождается; если же представляется надобность отправить его въ арестный домъ, онъ препровождается туда въ самый короткій срокъ, который ни въ какомъ случаѣ не можетъ превышать трехъ дней.

12. Никакой арестованный человѣкъ не можетъ быть удерживаемъ въ заключеніи, если онъ представитъ достаточное обезпеченіе, во всѣхъ тѣхъ случаяхъ, когда законъ дозволяетъ оставаться на свободѣ подъ условіемъ обезпеченія.

13. Всякій человѣкъ, подвергаемый заключенію на основаніи закона, можетъ быть препровождаемъ и заключаемъ только въ такое мѣсто, которое законно и оффиціально назначено для того,

чтобы служить арестнымъ домомъ, судебнымъ помѣщеніемъ или тюрьмой.

14. Никакой стражъ или тюремщикъ не можетъ ни принимать, не удерживать въ заключеніи кого-либо иначе, какъ въ силу вышеупомянутыхъ въ статьѣ 10: полномочія или предписанія о взятіи подъ стражу, обвинительнаго постановленія или судебнаго приговора, при чемъ копіи этихъ актовъ должны быть заносимы въ его книгу.

15. Всякій стражъ или тюремщикъ обязанъ — и никакой приказъ не можетъ освободить его отъ этой обязанности — представлять заключеннаго гражданскому чиновнику, надзирающему за домомъ заключенія, по всякому требованію послѣдняго. Въ свиданіи съ заключеннымъ, равнымъ образомъ, не можетъ быть отказано его родственникамъ и друзьямъ, если они предъявятъ приказъ гражданскаго чиновника (всегда обязаннаго выдать таковой), за исключеніемъ только случая, когда стражъ или тюремщикъ предъявитъ занесенную въ его книгу копію приказа судьи о недопущеніи свиданій съ заключеннымъ.

16. Всякій человѣкъ, каково бы ни было его мѣсто и должность, кромѣ лицъ, имѣющихъ право ареста по закону, который выдастъ, исполнитъ или прикажетъ исполнить предписаніе о задержаніи гражданина или кого бы то ни было, даже въ случаяхъ, когда задержаніе разрѣшается закономъ,—который приметъ или будетъ удерживать гражданина въ мѣстѣ заключенія, законно и оффиціально для того не предназначенномъ, и всякій стражъ или тюремщикъ, который нарушитъ постановленія предшествующихъ 14 и 15 статей, виновны въ преступленіи самоуправнаго лишенія свободы.

17. Никто не можетъ быть подвергнуть розыску или преслѣдованію за сочиненія, которыя онъ напечатаетъ или обнародуетъ о какомъ бы то ни было предметѣ, если только онъ не имѣлъ умысла вызвать неповиновеніе закону, презрѣніе къ установленнымъ Властямъ, сопротивленіе ихъ актамъ или какія-либо изъ дѣяній, объявленныхъ закономъ преступленіями или проступками. Порицаніе актовъ установленныхъ Властей дозволено, но произвольныя клеветы, направленныя противъ

честности должностныхъ лицъ и чистоты ихъ намѣреній при отправленіи ими своихъ функцій могутъ быть преслѣдуемы потерпѣвшими. Клеветы и оскорбленія, направленныя противъ какихъ бы то ни было лицъ и относящіяся къ фактамъ ихъ частной жизни, наказываются по ихъ жалобѣ.

18. Никто не можетъ быть судимъ ни въ гражданскомъ, ни въ уголовномъ порядкѣ за напечатанныя или обнародованныя имъ сочиненія безъ того, чтобы не было установлено и объявлено присяжными: 1) содержится ли проступокъ въ сочиненіи, вызвавшемъ преслѣдованіе; 2) виновно ли въ этомъ проступкѣ преслѣдуемое лицо.

19. Учреждается для всего королевства одинъ кассаціонный судъ, состоящій при Законодательномъ Корпусѣ. Его функціи заключаются въ постановленіи рѣшеній: по кассаціоннымъ жалобамъ на приговоры, постановленные судами въ послѣдней инстанціи,—по просьбамъ о передачѣ дѣла изъ одного суда въ другой „вслѣдствіе законнаго подозрѣнія въ пристрастіи“.—по дисциплинарнымъ дѣламъ о судьяхъ и по искамъ, предъявляемымъ по суду въ цѣломъ составѣ его.

20. Въ кассаціонномъ порядкѣ кассаціонный судъ никогда не можетъ входить въ разсмотрѣніе существа дѣла, но, отмѣнивъ приговоръ, постановленный съ нарушеніемъ формъ судопроизводства или прямо нарушающій законъ, передаетъ дѣло для разсмотрѣнія по существу тому суду, къ вѣдѣнію котораго оно принадлежитъ.

21. Въ случаѣ, когда послѣ двухъ кассацій приговоръ третьяго суда будетъ обжалованъ въ томъ же порядкѣ, какъ и два первые, кассаціонный судъ, прежде чѣмъ разбирать вопросъ, долженъ представить его на разсмотрѣніе Законодательнаго Корпуса, этотъ же послѣдній издаетъ изъясняющее законъ постановленіе, съ которымъ кассаціонный судъ обязанъ сообразоваться.

22. Ежегодно кассаціонный судъ обязанъ посылать къ рѣшеткѣ Законодательнаго Корпуса депутацію изъ восьми своихъ членовъ, которые представляютъ Законодательному Корпусу перечень постановленныхъ приговоровъ, при чемъ противъ ка-

ждаго изъ нихъ помѣщается сокращенное извлеченіе изъ дѣла и текстъ закона, опредѣлившаго рѣшеніе.

23. Верховный Національный судъ, образованный изъ членовъ кассаціоннаго суда и верховныхъ присяжныхъ, судитъ проступки министровъ и главныхъ агентовъ Исполнительной Власти и преступленія противъ общей безопасности государства, когда Законодательный Корпусъ издастъ постановленіе о возбужденіи обвиненія Онъ собирается не иначе, какъ на основаніи прокламаціи Законодательнаго Корпуса, и въ разстояніи, по крайней мѣрѣ, тридцати тысячъ туазовъ отъ мѣста, гдѣ засѣдаетъ этотъ послѣдній.

24. Приговоры излагаются въ исполнительныхъ документахъ слѣдующимъ образомъ: „N *(имя Короля)* Божьей милостью и по Конституціонному Закону государства Король Французовъ, Всѣмъ настоящимъ и грядущимъ, Привѣтъ. Судъ постановилъ слѣдующій приговоръ. *(Здѣсь воспроизводится приговоръ, въ которомъ должны быть названы по имени судья.)*. Предписываемъ и повелѣваемъ всѣмъ Приставамъ, по предъявленіи сего, привести означенный приговоръ въ исполненіе, нашимъ Комиссарамъ при судахъ, сему содѣйствовать и Командирамъ и Офицерамъ вооруженныхъ силъ оказывать поддержку въ случаѣ законнаго требованія таковой. Въ удостовѣреніе чего настоящій приговоръ подписанъ Предсѣдателемъ суда и Секретаремъ“.

25. Функціи Королевскихъ комиссаровъ при судахъ заключаются въ томъ, чтобы слѣдить за соблюденіемъ законовъ при постановленіи приговора и распоряжаться объ исполненіи постановленныхъ приговоровъ. Они не выступаютъ въ качествѣ общественныхъ обвинителей, но ихъ заключенія выслушиваются относительно всѣхъ обвиненій, и они слѣдятъ въ теченіе слѣдствія за правильностью формъ, а передъ произнесеніемъ приговора за примѣненіемъ закона.

26. Королевскіе комиссары при судахъ доносятъ старшинѣ присяжныхъ, по собственному почину или по приказаніямъ, получаемымъ ими отъ Короля: о посягательствахъ противъ личной свободы гражданъ, противъ свободнаго обращенія жизненныхъ припасовъ и другихъ предметахъ торговли и противъ

взиманія налоговъ, — о проступкахъ, мѣшающихъ или препятствующихъ исполненію приказовъ, данныхъ Королемъ при отправленіи имъ ввѣренныхъ ему функцій,— о посягательствахъ противъ международнаго права, — и о случаяхъ сопротивленія исполненію приговоровъ и всѣхъ подлежащихъ исполненію актовъ, исходящихъ отъ установленныхъ Властей.

27. Министръ Юстиціи доноситъ кассаціонному суду, черезъ посредство Королевскаго Комиссара и независимо отъ права заинтересованныхъ сторонъ, объ актахъ судей, заключающихъ въ себѣ превышеніе власти съ ихъ стороны. Судъ отмѣняетъ эти акты, и, если съ ними связано преступленіе по должности, объ этомъ доносится Законодательному Корпусу, который, если представляется надобность, дѣлаетъ постановленіе о возбужденіи обвиненія и отсылаетъ обвиняемыхъ къ Верховному Національному Суду.

ТИТУЛЪ IV.

О государственной вооруженной силѣ.

Ст. 1. Государственная вооруженная сила установлена для защиты государства отъ внѣшнихъ враговъ для обезпеченія порядка и исполненія законовъ внутри страны.

2. Ее составляютъ: сухопутная и морская армія,— войско, спеціально предназначенное для службы внутри страны и — въ качествѣ вспомогательной силы — способные носить оружіе активные граждане и ихъ дѣти, внесенные въ списки народной стражи.

3. Народная стража не образуетъ ни военной корпораціи, ни особаго учрежденія въ государствѣ; это не что иное, какъ сами граждане, призванные на вооруженную службу государству.

4. Граждане никоимъ образомъ не могутъ собираться или дѣйствовать въ качествѣ народной стражи иначе, какъ въ силу законнаго призыва или разрѣшенія.

5. Они подчиняются, въ этомъ качествѣ опредѣленной закономъ организаціи. Во всемъ королевствѣ для нихъ можетъ быть только одна и та же дисциплина и одна и та же форменная

одежда. Отличія по чину и субординація существуютъ только въ отношеніи службы и, пока она продолжается.

6. Офицеры избираются на срокъ и могутъ быть вновь избираемы, только прослуживъ въ теченіе извѣстнаго промежутка времени рядовыми. Никто не можетъ командовать народной стражей болѣе, чѣмъ одного дистрикта.

7. Всѣ части вооруженной силы, употребляемыя для защиты безопасности государства отъ внѣшнихъ враговъ, дѣйствуютъ подъ начальствомъ Короля.

8. Никакая часть или отрядъ общихъ войскъ не можетъ дѣйствовать внутри королевства безъ законнаго призыва.

9. Никакой агентъ государственной вооруженной силы не можетъ войти въ домъ гражданина, иначе какъ для исполненія полицейскихъ и судебныхъ предписаній или въ случаяхъ, въ точности предусмотрѣнныхъ закономъ.

10. Призывъ вооруженной силы внутри королевства предоставляется гражданскимъ должностнымъ лицамъ, съ соблюденіемъ правилъ, установленныхъ Законодательной Властью.

11. Если цѣлый департаментъ охваченъ волненіями, Король шлетъ, подъ отвѣтственностью его министровъ, приказанія, необходимыя для исполненія законовъ и возстановленія порядка, но обязанъ увѣдомить о томъ Законодательный Корпусъ, если онъ въ сборѣ, а въ противномъ случаѣ созвать его.

12. Государственная вооруженная сила есть, по существу своему, сила повинующаяся; никакое вооруженное собраніе не можетъ обсуждать что-либо.

13. Сухопутная и морская армія и войско, назначенное для охраны внутренней безопасности, подчинены особымъ законамъ какъ относительно поддержанія дисциплины, такъ и относительно формъ суда и рода наказаній по воинскимъ проступкамъ.

ГИТУЛЬ V.

О государственныхъ налогахъ.

Ст. 1. Государственные налоги ежегодно обсуждаются и устанавливаются Законодательнымъ Корпусомъ, и не могутъ оста-

ваться въ силѣ долѣе послѣдняго дня слѣдующей сессіи, если они не возобновлены положительнымъ образомъ.

2. Ни подъ какимъ предлогомъ недопустимъ отказъ или пріостановка въ выдачѣ суммъ, необходимыхъ для погашенія національнаго долга и для уплаты гражданскаго листа. Содержаніе сохраненныхъ и состоящихъ на жалованьѣ служителей католической религіи, избранныхъ или назначенныхъ въ силу постановленій Національнаго Учредительнаго Собранія, составляетъ часть національнаго долга. Законодательный Корпусъ не можетъ ни въ какомъ случаѣ возложить на Націю уплату долговъ какого-либо отдѣльнаго лица.

3. Подробные счета расходовъ по министерскимъ вѣдомствамъ, подписанные и засвидѣтельствованные министрами или главными распорядителями суммъ, предаются гласности путемъ печати въ началѣ сессій каждаго законодательнаго періода. То же относится и къ росписямъ поступленій отъ различныхъ налоговъ и отъ всѣхъ государственныхъ доходныхъ статей. Росписи этихъ расходовъ и поступленій различаются по роду ихъ и обозначаютъ суммы, взятыя и истраченныя годъ за годомъ въ каждомъ дистриктѣ. Расходы, присвоенные каждому департаменту и относящіеся къ судамъ, административнымъ учрежденіямъ и инымъ установленіямъ, равнымъ образомъ предаются гласности.

4. Администраторы департаментовъ и дистриктовъ не могутъ ни установлять государственныхъ налоговъ, ни выходить при раскладкѣ ихъ изъ предѣловъ сроковъ и суммъ, установленныхъ Законодательнымъ Корпусомъ, ни обсуждать или дозволять, безъ его разрѣшенія, мѣстныхъ займовъ, ложащихся на граждан департамента.

5. Исполнительная Власть имѣетъ руководство и надзоръ надъ взиманіемъ и внесеніемъ въ кассы налоговъ и даетъ всѣ необходимыя для этого приказанія.

ТИТУЛЪ VI.

Объ отношеніяхъ Французской Націи къ иностраннымъ націямъ.

Французская Нація отказывается предпринимать войны съ завоевательными цѣлями и никогда не употребитъ своихъ силъ противъ свободы какого-либо народа. Конституція не допускаетъ права казны на наслѣдство иностранца. Иностранцы, поселившіеся ли или нѣтъ во Франціи, наслѣдуютъ своимъ родственникамъ иностранцамъ или французамъ. Они могутъ заключать договоры, пріобрѣтать и принимать имущества, находящіяся во Франціи, и распоряжаться ими такъ же, какъ всякій французскій гражданинъ, всѣми дозволенными закономъ способами. Иностранцы, находящіеся во Франціи, подчинены тѣмъ же уголовнымъ и полицейскимъ законамъ, какъ и французскіе граждане, съ тѣми изъятіями, которыя могутъ быть постановлены въ конвенціяхъ, заключенныхъ съ иностранными державами. Ихъ личность, имущество, промышленность, вѣроисповѣданіе, равнымъ образомъ, охраняются закономъ

ТИТУЛЪ VII.

О пересмотрѣ конституціонныхъ постановленій.

Ст. 1. Національное Учредительное Собраніе объявляетъ, что Нація имѣетъ неотъемлемое право измѣнять свою Конституцію,— но, принимая во вниманіе, что болѣе сообразно съ интересами Націи пользоваться только,—при помощи средствъ, взятыхъ въ самой Конституціи,—правомъ измѣнять тѣ статьи ея, неудобства которыхъ были бы указаны опытомъ, постановляетъ, что такія измѣненія будутъ производиться Собраніемъ Пересмотра въ слѣдующей формѣ.

2. Когда три слѣдующихъ одно за другимъ Законодательныя Собранія выразятъ единообразное мнѣніе о желательности измѣ-

нія какой-либо конституціонной статьи, возникаетъ основаніе для требуемаго пересмотра.

3. Ближайшее Законодательное Собраніе и слѣдующее за нимъ не могутъ предлагать измѣненія какой-либо конституціонной статьи.

4. Изъ трехъ Законодательныхъ Собраній, могущихъ послѣдовательно предложить какія-либо измѣненія, два первыя могутъ заниматься этимъ вопросомъ только въ два послѣдніе мѣсяца ихъ послѣдней сессіи, а третье въ концѣ своей первой годичной сессіи или въ началѣ второй. Совѣщанія ихъ по этому вопросу подчиняются тѣмъ же формамъ, какъ и законодательные акты, но постановленія, посредствомъ которыхъ они выразятъ свое пожеланіе, не подлежатъ утвержденію Короля.

5. Четвертое Законодательное Собраніе, съ прибавленіемъ двухсотъ сорока девяти членовъ, избранныхъ въ каждомъ департаментѣ, на основаніи удвоенія обычнаго числа представителей, пріуроченныхъ къ его народонаселенію, образуетъ Собраніе Пересмотра. Эти двѣсти сорокъ девять членовъ избираются послѣ того, какъ будутъ окончены выборы представителей въ Законодательный Корпусъ, и объ избраніи ихъ составляются отдѣльные протоколы. Собраніе Пересмотра состоитъ только изъ одной палаты.

6. Члены третьяго Законодательнаго Собранія, потребовавшаго измѣненія, не могутъ быть избраны въ Собраніе Пересмотра.

7. Члены Собранія Пересмотра, произнеся всѣ вмѣстѣ клятву: *жить свободными или умереть*, даютъ затѣмъ каждый въ отдѣльности присягу: *ограничиваться постановленіемъ о предметахъ, представленныхъ на ихъ разсмотрѣніе единообразнымъ мнѣніемъ трехъ предшествующихъ Законодательныхъ Собраній, и сверхъ того поддерживать всѣми своими силами Конституцію Королевства, установленную Національнымъ Учредительнымъ Собраніемъ въ 1789, 1790 и 1791 годахъ, и быть во всемъ вѣрными Націи, Закону и Королю.*

8. Затѣмъ Собраніе Пересмотра обязано немедленно заняться вопросами, которые будутъ представлены ему на разсмотрѣніе;

какъ только его работы будутъ закончены, двѣсти сорокъ девять добавочныхъ членовъ должны удалиться и не могутъ ни въ какомъ случаѣ принимать участія въ законодательныхъ актахъ.

Французскія Колоніи и владѣнія въ Азіи, Африкѣ и Америкѣ, хотя и входятъ въ составъ Французской Имперіи, не включаются въ область дѣйствія настоящей конституціи.

Ни одна изъ Властей, установленныхъ Конституціей, не имѣетъ права измѣнять ее, ни въ цѣломъ, ни въ частяхъ, за исключеніемъ преобразованій, которыя въ ней могутъ быть сдѣланы путемъ пересмотра, сообразно постановленіямъ предыдущаго VII титула.

Національное Собраніе ввѣряетъ охрану Конституціи вѣрности Законодательнаго Корпуса, Короля и судей, бдительности отцовъ семействъ, супругамъ и матерямъ, преданности юныхъ гражданъ, мужеству всѣхъ французовъ.

Изданныя Національнымъ Собраніемъ постановленія, которыя не включены въ Актъ Конституціи, должны быть исполняемы, какъ Законы; равнымъ образомъ, должны быть соблюдаемы прежніе законы, не лишенные силы Собраніемъ, поскольку тѣ и другіе не будутъ отмѣнены или не измѣнены Законодательной Властью.

Національное Собраніе, прослушавъ чтеніе вышеизложеннаго Конституціоннаго Акта и одобривъ его, объявляетъ, что Конституція закончена и что оно не можетъ ничего измѣнить въ ней. Должна быть тотчасъ же назначена депутація изъ шестидесяти членовъ для поднесенія сегодня же Конституціоннаго Акта Королю.

Конституціонная монархія эпохи реставраціи и ея преобразованіе послѣ революціи 1830 года.

ФРАНЦІЯ.

Конституціонная Хартія 4 іюня 1814 года [1]).

Божественное Провидѣніе, призывая насъ снова послѣ долгаго отсутствія въ наши государства, возложило на насъ великія обязанности. Миръ составлялъ первую потребность нашихъ подданныхъ: мы неустанно заботились о немъ, и этотъ миръ, столь необходимый Франціи, какъ и остальной Европѣ, подписанъ. Современное состояніе королевства требовало конституціонной хартіи: мы обѣщали ее, и теперь ее обнародуемъ. Мы разсудили, что, хотя вся власть сосредоточивалась во Франціи цѣликомъ въ особѣ Короля, наши предшественники не колебались видоизмѣнять ея осуществленіе, сообразно различію временъ, что, такимъ образомъ, общины были обязаны своимъ освобожденіемъ Людовику Толстому, укрѣпленіемъ и расширеніемъ своихъ правъ Людовику Святому и Филиппу Красивому, что судебныя учрежденія были установлены и развиты законами Людовика XI, Генриха II и Карла IX, наконецъ, что Людовикъ XIV опредѣлилъ почти всѣ части государственнаго управленія различными указами, мудрость коихъ еще доселѣ ничѣмъ не превзойдена. Мы должны были, по примѣру Королей, нашихъ предшественниковъ, принять въ расчетъ послѣдствія постоянно возрастающихъ успѣховъ просвѣщенія, новыя отношенія, которыя

[1]) Какъ извѣстно, Хартія, изданная Людовикомъ-Филиппомъ послѣ іюльской революціи 1830 г., представляетъ собою возобновленную Хартію 1814 г., но безъ вступленія и съ нѣкоторыми измѣненіями въ отдѣльныхъ статьяхъ. Эти измѣненія указаны въ слѣдующихъ примѣчаніяхъ къ соотвѣтствующимъ мѣстамъ [illegible]

эти успѣхи внесли въ общество, направленіе, укоренившееся въ умахъ за послѣдніе полвѣка и важныя перемѣны, изъ этого воспослѣдовавшія: мы признали, что желаніе нашихъ подданныхъ имѣть конституціонную хартію есть выраженіе дѣйствительной потребности, но, уступая этому желанію, мы приняли всѣ мѣры къ тому, чтобы эта хартія была достойна насъ и народа, которому мы гордимся повелѣвать. Мудрые люди, взятые изъ первыхъ учрежденій государства, соединились съ комиссарами нашего Совѣта для работы надъ этимъ важнымъ дѣломъ. Признавая, что свободная и монархическая конституція должна была оправдать ожиданія просвѣщенной Европы, мы въ то же время должны были памятовать и о томъ, что нашъ первый долгъ относительно нашихъ народовъ повелѣваетъ намъ охранять, для ихъ же блага, права и преимущества нашей короны. Мы надѣялись, что, наученные опытомъ, они убѣдились, что одна верховная власть можетъ дать установляемымъ ею учрежденіямъ ту силу, постоянство и величіе, которыми она сама обладаетъ, что, такимъ образомъ, когда мудрость Королей свободно сходится съ желаніемъ народовъ, конституціонная хартія можетъ быть долговѣчна, но когда насиліе исторгаетъ уступки у слабости Правительства, общественная свобода подвергается не меньшей опасности, чѣмъ самый престолъ. Мы искали, наконецъ, начала для конституціонной хартіи во французскомъ характерѣ и въ достойныхъ уваженія памятникахъ прошедшихъ вѣковъ. Такъ, мы усмотрѣли въ возстановленіи пэріи истинно-національное учрежденіе, которое должно связать всѣ воспоминанія со всѣми надеждами, соединяя времена прошедшія и новыя. Мы замѣнили палатою депутатовъ тѣ древнія собранія Мартовскихъ и Майскихъ Полей, которыя такъ часто обнаруживали одновременно какъ ревность къ интересамъ народа, такъ вѣрность и уваженіе къ власти Королей. Стараясь, такимъ образомъ, вновь связать цѣпь временъ, прерванную пагубными уклоненіями, мы изгладили изъ нашей памяти, какъ хотѣли бы, чтобы можно было изгладить ихъ и изъ исторіи, всѣ бѣдствія, постигшія отечество въ продолженіе нашего отсутствія. Счастливые вновь находиться на лонѣ нашей великой семьи, мы не могли отвѣ-

тить на любовь, въ которой мы получаемъ столько увѣреній, иначе, какъ словами мира и утѣшенія. Самое завѣтное желаніе нашего сердца въ томъ, чтобы всѣ французы жили братьями и чтобы никогда никакое горькое воспоминаніе не нарушало спокойствія, которое должно послѣдовать за торжественнымъ актомъ, который мы нынѣ имъ даруемъ. Твердые въ нашихъ намѣреніяхъ, сильные сознаніемъ нашего долга, мы обязуемся передъ собраніемъ, намъ внимающимъ, быть вѣрными этой конституціонной хартіи, предоставляя себѣ присягнуть въ ея соблюденіи, съ новою торжественностью, предъ алтаремъ Того, кто вѣситъ на тѣхъ же вѣсахъ царей и народы. На основаніи сего, Мы добровольно и въ силу свободнаго осуществленія нашей королевской власти, даровали и даруемъ, уступили и пожаловали нашимъ подданнымъ какъ за себя, такъ и за нашихъ преемниковъ, навсегда нижеслѣдующую конституціонную Хартію:

Публичное право французовъ.

Ст. 1. Французы равны предъ закономъ, каковы бы ни были ихъ титулы и чины.

2. Они несутъ всѣ безъ различія и соразмѣрно своему имуществу государственныя повинности.

3. Они всѣ равно допускаются къ гражданскимъ и военнымъ должностямъ.

4. Личная свобода ихъ одинаково гарантирована: никто не можетъ быть подвергнутъ преслѣдованію или задержанію иначе, какъ въ предусмотрѣнныхъ закономъ случаяхъ и въ предписанной имъ формѣ.

5. Каждый исповѣдуетъ съ равной свободой свою религію и пользуется одинаковой охраной въ отношеніи своего вѣроисповѣданія.

6. При этомъ однако католическая, апостольская, римская религія есть религія государственная [1]).

7. Только служители католической, апостольской, римской

религіи и другихъ христіанскихъ исповѣданій получаютъ содержаніе изъ королевской казны [1]).

8. Французы имѣютъ право обнародовать и печатать свои мнѣнія, сообразуясь съ законами, которые должны преслѣдовать злоупотребленія этой свободой [1]).

9. Всѣ виды собственности неприкосновенны, не исключая такъ называемой національной; законъ не дѣлаетъ никакого различія между ними.

10. Государство можетъ требовать пожертвованія собственностью для общественнаго интереса, законнымъ образомъ удостовѣреннаго, но съ предварительнымъ вознагражденіемъ.

11. Всякіе розыски по поводу мнѣній и голосованій, относящихся ко времени до возстановленія династіи, воспрещаются. То же забвеніе предписывается судамъ и гражданамъ.

12. Всеобщая и обязательная воинская повинность отмѣняется. Порядокъ набора сухопутной и морской арміи опредѣляется закономъ.

Формы Королевскаго Управленія.

13. Особа Короля неприкосновенна и священна. Его министры отвѣтственны. Исполнительная власть принадлежитъ исключительно Королю.

14. Король есть верховный глава государства, онъ начальствуетъ надъ сухопутными и морскими силами, объявляетъ войну, заключаетъ мирные, союзные и торговые договоры, назначаетъ на всѣ должности по государственному управленію и

1) Въ Конституціонной Хартіи Людовика Филиппа 14 августа 1830 г. ст. 6 опущена, а соотвѣтствующія ст. 7 и 8 настоящей Хартіи ст. 6 и 7 изложены такъ:

6. Служители католической, апостольской, римской религіи, исповѣдуемой большинствомъ французовъ, и другихъ христіанскихъ исповѣданій получаютъ содержаніе изъ государственной казны.

7. Французы имѣютъ право обнародовать и печатать свои мнѣнія, сообразуясь съ законами. Цензура не можетъ быть никогда возстановлена.

издаетъ распоряженія и указы, необходимыя для исполненія законовъ и для безопасности государства [1]).

15. Законодательная власть осуществляется совмѣстно Королемъ, палатой пэровъ и палатой депутатовъ отъ департаментовъ.

16. Законъ предлагается Королемъ [3]).

17. Законопроектъ вносится въ палату пэровъ или въ палату депутатовъ, по усмотрѣнію Короля, кромѣ закона о налогахъ, который долженъ быть направленъ сначала въ палату депутатовъ [3]).

18. Всякій законъ долженъ быть свободно обсужденъ и принятъ большинствомъ голосовъ въ каждой изъ обѣихъ палатъ.

19. Палаты могутъ всеподданнѣйше просить Короля предложить законъ по какому бы то ни было предмету и указать, каково, по ихъ мнѣнію, должно быть содержаніе этого закона [3]).

20. Такое ходатайство можетъ быть возбуждено каждой изъ обѣихъ палатъ, но лишь по обсужденіи его въ закрытомъ комитетѣ; палата, предложившая ходатайство, пересылаетъ его другой не иначе, какъ по истеченіи десятидневнаго срока [3]).

21. Если предложеніе принято другой палатой, оно подносится на благоусмотрѣніе Короля; если оно отвергнуто, то не можетъ быть представлено вторично въ теченіе той же сессіи [3]).

22. Король одинъ утверждаетъ и обнародуетъ законы.

1) Въ Хартіи 1830 г. конецъ соотвѣтствующей ст. 13 изложенъ такъ: и издастъ распоряженія и указы, необходимыя для исполненія законовъ, при чемъ не можетъ никогда ни пріостанавливать самые законы, ни освобождать отъ ихъ исполненія. — Во всякомъ случаѣ, никакія иностранныя войска не могутъ быть допущены на службу государству, иначе какъ въ силу закона.

3) Въ Хартіи 1830 г. ст. 16, 17, 19, 20 и 21 замѣнены слѣдующими двумя статьями:

15. Право предложенія законовъ принадлежитъ Королю, Палатѣ Пэровъ и Палатѣ Депутатовъ. Но всякій законъ о налогахъ долженъ быть сначала принятъ Палатой Депутатовъ.

17. Если законопроектъ отвергнутъ одной изъ трехъ властей, онъ не можетъ быть представленъ снова въ теченіе той же сессіи

23. Гражданскій листъ установляется на все время царствованія первымъ законодательнымъ собраніемъ, созваннымъ со времени восшествія Короля на престолъ.

О палатѣ пэровъ.

24. Палата пэровъ есть существенная составная часть законодательной власти.

25. Она созывается Королемъ въ то же время, какъ и палата депутатовъ отъ департаментовъ. Сессія одной начинается и оканчивается въ то же время, какъ и сессія другой.

26. Всякое собраніе палаты пэровъ, которое состоялось бы не во время сессіи палаты депутатовъ или не по приказу Короля, незаконно и юридически недѣйствительно [4]).

27. Назначеніе пэровъ Франціи принадлежитъ Королю. Число ихъ не ограничено; онъ можетъ установлять различные разряды ихъ, назначать ихъ пожизненно или наслѣдственно, по своему усмотрѣнію.

28. Пэры могутъ присутствовать въ палатѣ по достиженіи двадцати пяти лѣтъ, а подавать рѣшительный голосъ только по достиженіи тридцати лѣтъ.

29. Въ палатѣ пэровъ предсѣдательствуетъ канцлеръ Франціи, а въ его отсутствіе одинъ изъ пэровъ, назначенный Королемъ.

30. Члены королевскаго семейства и принцы крови суть пэры по праву рожденія. Они засѣдаютъ непосредственно за президентомъ, но имѣютъ рѣшительный голосъ только по достиженіи двадцать пяти лѣтъ [5]).

[4]) Соотвѣтствующая ст. 22 Хартіи 1830 г. гласитъ:

22. Всякое собраніе Палаты Пэровъ, которое состоялось бы не во время сессіи Палаты Депутатовъ, незаконно и юридически недѣйствительно, кромѣ того единственнаго случая, когда она собирается въ качествѣ судебной коллегіи, при чемъ она можетъ отправлять лишь судебныя функціи.

[5]) Соотвѣтствующая ст. 26 Хартіи 1830 г. гласитъ:

26. Принцы крови суть пэры по праву рожденія: они засѣдаютъ непосредственно послѣ президента.

31. Принцы не могутъ участвовать въ засѣданіяхъ палаты иначе какъ по приказу Короля, даваемому для каждой сессіи въ формѣ особаго посланія, подъ страхомъ недѣйствительности всего того, что будетъ совершено въ ихъ присутствіи [6]).

32. Всѣ совѣщанія палаты пэровъ происходятъ негласно [7]).

33. Палата пэровъ вѣдаетъ дѣла о верховной измѣнѣ и о посягательствахъ на безопасность государства, которыя будутъ опредѣлены закономъ.

34. Всякій пэръ можетъ быть арестованъ только властью палаты и судимъ только ею въ уголовномъ порядкѣ.

О Палатѣ Депутатовъ отъ департаментовъ.

35. Палата депутатовъ состоитъ изъ депутатовъ, избираемыхъ избирательными коллегіями, организація которыхъ будетъ опредѣлена законами.

36. Каждый департаментъ избираетъ столько же депутатовъ, сколько онъ избиралъ до сихъ поръ [8]).

37. Депутаты избираются на пять лѣтъ и такимъ образомъ, чтобы палата возобновлялась ежегодно на одну пятую часть.

38. Никакой депутатъ не можетъ быть допущенъ въ палату, если онъ не имѣетъ сорока лѣтъ отъ роду и не платитъ тысячи франковъ прямыхъ налоговъ [9]).

39. Если бы однако въ департаментѣ не набралось пятидесяти лицъ указаннаго возраста, платящихъ, по крайней мѣрѣ, тысячу франковъ прямыхъ налоговъ, число ихъ пополняется наиболѣе обложенными ниже тысячи франковъ, и эти послѣдніе могутъ быть избираемы наравнѣ съ первыми [10]).

[6]) Въ Хартіи 1830 г. эта статья опущена.

[7]) Въ Хартіи 1830 г. замѣнена статьей 27, которая гласитъ:

27. Засѣданія Палаты Пэровъ публичны такъ же, какъ и засѣданія Палаты Депутатовъ.

[8]) Въ Хартіи 1830 г. опущена.

[9]) Хартія 1830 г.:

32. Никакой депутатъ не можетъ быть допущенъ въ Палату.

40. Избиратели, участвующіе въ выборахъ депутатовъ, не могутъ имѣть права голоса, если они не платятъ прямыхъ налоговъ въ размѣрѣ трехсотъ франковъ, и если они имѣютъ менѣе тридцати лѣтъ отъ роду [10]).

41. Предсѣдатели избирательныхъ коллегій назначаются Королемъ, и суть по праву члены коллегіи [10]).

42. По крайней мѣрѣ, половина депутатовъ должна быть избрана изъ тѣхъ обладающихъ условіями избираемости лицъ, которыя имѣютъ политическое мѣстожительство въ департаментѣ.

43. Предсѣдатель палаты депутатовъ назначается Королемъ изъ представленнаго палатой списка пяти членовъ [10]).

44. Засѣданія палаты публичны, но достаточно требованія пяти членовъ для того, чтобы она преобразовалась въ тайный комитетъ.

45. Для обсужденія проектовъ, представленныхъ со стороны Короля, палата раздѣляется на бюро.

46. Не можетъ быть сдѣлано никакой поправки къ закону иначе, какъ по предложенію или съ согласія Короля и по предварительномъ препровожденіи и обсужденіи ея въ бюро [11]).

47. Палата депутатовъ получаетъ всѣ предложенія относительно налоговъ и только послѣ того, какъ эти предложенія

если онъ не имѣетъ тридцати лѣтъ отъ роду и если онъ не удовлетворяетъ другимъ условіямъ, опредѣленнымъ закономъ.

33. Если бы однако въ департаментѣ не набралось пятидесяти лицъ указаннаго возраста, платящихъ податной цензъ избираемости, опредѣленный закономъ, ихъ число пополняется лицами наиболѣе обложенными ниже размѣра этого ценза, и эти послѣдніе могутъ быть избираемы наравнѣ съ первыми.

[10]) Хартія 1830 года:

34. Никто не можетъ быть избирателемъ, если онъ не имѣетъ двадцати пяти лѣтъ отъ роду, и если онъ не удовлетворяетъ прочимъ условіямъ, опредѣленнымъ закономъ.

35. Предсѣдатели избирательныхъ коллегій назначаются избирателями.

37. Предсѣдатель Палаты Депутатовъ избирается ею при открытіи каждой сессіи.

[11]) Въ Хартіи 1830 г. ст. 46 и 47 опущены.

будутъ ею приняты, они могутъ быть внесены въ палату пэровъ.

48. Никакой налогъ не можетъ быть установленъ или взимаемъ безъ согласія обѣихъ палатъ и утвержденія Короля.

49. Поземельный налогъ установляется только на одинъ годъ. Косвенные сборы могутъ быть установляемы на нѣсколько лѣтъ.

50. Король созываетъ ежегодно обѣ палаты; онъ опредѣляетъ продолжительность ихъ сессій, и можетъ распустить палату депутатовъ отъ департаментовъ, но въ такомъ случаѣ онъ долженъ созвать новую палату въ трехмѣсячный срокъ.

51. Никакое взысканіе не можетъ быть обращено на личность члена палаты въ продолженіе сессіи и въ теченіе шести недѣль, ей предшествующихъ или за ней слѣдующихъ.

52. Ни одинъ членъ палаты не можетъ быть, въ продолженіи сессіи, подвергнутъ преслѣдованію или задержанію въ уголовномъ порядкѣ, иначе, какъ послѣ того какъ палата разрѣшитъ его преслѣдованіе, кромѣ случая захвата на мѣстѣ преступленія.

53. Всякое ходатайство, обращенное къ той или другой палатѣ, должно быть составлено и представлено въ письменной формѣ. Законъ запрещаетъ приносить просьбы лично или къ рѣшеткѣ палаты.

О Министрахъ.

54. Министры могутъ быть членами палаты пэровъ или палаты депутатовъ. Они имѣютъ, независимо отъ этого, право входа въ ту и другую палату и должны быть выслушаны, когда они этого требуютъ.

55. Палата депутатовъ имѣетъ право обвинять министровъ и отсылать ихъ къ палатѣ пэровъ, которая, только одна, имѣетъ право судить ихъ.

56. Они могутъ быть обвиняемы только въ измѣнѣ и лихоимствѣ. Особые законы опредѣляютъ признаки этихъ преступленій и порядокъ ихъ преслѣдованія [12].

[illegible]

О Судебныхъ Учрежденіяхъ.

27. Всякое правосудіе исходитъ отъ Короля. Оно отправляется отъ его имени судьями, которыхъ онъ назначаетъ и опредѣляетъ на должность.

58. Назначенные Королемъ судьи несмѣняемы.

59. Существующіе въ настоящее время общіе суды сохраняются. Въ нихъ не можетъ быть ничего измѣнено, иначе какъ въ силу закона.

60. Существующее учрежденіе торговыхъ судей сохраняется.

61. Мировой судъ равнымъ образомъ сохраняется. Мировые судьи, хотя и назначаются Королемъ, не пользуются несмѣняемостью.

62. Никто не можетъ быть изъятъ изъ подсудности своимъ законнымъ судьямъ.

63. Не можетъ быть поэтому учреждаемо черезвычайныхъ комиссій и судовъ. Подъ это наименованіе не подводятся превотальные суды, если возстановленіе ихъ будетъ признано необходимымъ [13]).

64. Въ уголовныхъ дѣлахъ пренія должны быть публичны, если только эта публичность не представляетъ опасности для общественнаго порядка и нравственности, и судъ не объявитъ этого путемъ особаго постановленія.

65. Учрежденіе присяжныхъ сохраняется. Измѣненія, необходимость которыхъ была бы признана на основаніи болѣе продолжительнаго опыта, могутъ быть произведены только путемъ закона.

66. Наказаніе конфискаціей имущества отмѣняется и не можетъ быть возстановлено.

67. Король имѣетъ право помилованія и смягченія наказаній.

---

[13]) Хартія 1830 г.

54. Не можетъ быть поэтому учреждаемо чрезвычайныхъ комиссій и судовъ, въ какомъ бы то ни было видѣ и подъ какимъ бы то ни было наименованіемъ.

68. Гражданское Уложеніе и иные существующіе законы, которые не противорѣчатъ настоящей Хартіи, остаются въ силѣ, пока они не будутъ законно отмѣнены.

Особыя права, гарантированныя государствомъ.

69. Военные, состоящіе на дѣйствительной службѣ, отставные офицеры и солдаты, вдовы, офицеры и солдаты, получающіе пенсіи, сохраняютъ свои чины почетныя отличія и пенсіи.

70. Государственный долгъ гарантированъ. Всякаго рода обязательства, взятыя на себя государствомъ по отношенію къ его кредиторамъ — неприкосновенны.

71. Старому дворянству возстановляется его титулы. Новое сохраняетъ свои. Король возводитъ въ дворянство, по своему усмотрѣнію; но при этомъ онъ даетъ только почетныя званія и отличія, безъ всякихъ изъятій отъ общественныхъ повинностей и обязанностей.

72. Почетный легіонъ сохраняется. Король установитъ его внутренній распорядокъ и знаки отличія.

73. Колоніи управляются особыми законами и распоряженіями.

74. Король и его преемники, при торжествѣ ихъ коронованія, присягаютъ вѣрно соблюдать настоящую Конституціонную Хартію [1].

[1] Хартія 1830 года:

64 [illegible] законами.

65 [illegible] при восшествіи ихъ на престолъ, [illegible] Палатъ [illegible] соблюсти Конституціонную Хартію.

66 [illegible] принадлежащія ею права ввѣрены [illegible] стражи и всѣхъ французскихъ граждан.

67 [illegible] національные цвѣта. На [illegible] кокарду, кромѣ трехцвѣтной.

Особыя постановленія.

68. [illegible] состоявшіяся въ царствованіе [illegible] Карла X. [illegible] незаконными и недѣйствительными.

Переходныя статьи.

75. Депутаты отъ департаментовъ Франціи, засѣдавшіе въ Законодательномъ Корпусѣ во время послѣдней отсрочки его засѣданій, продолжаютъ засѣдать въ палатѣ депутатовъ впредь до замѣны ихъ новыми.

76. Первое возобновленіе одной пятой палаты депутатовъ состоится не позднѣе 1816 года, согласно установленной между серіями очереди.

Статья 23 Хартіи будетъ подвергнута новому разсмотрѣнію въ сессіи 1831 года. Ст. 23 Хартіи 1830 г. соотвѣтствуетъ ст. 27 Хартіи 1814 г.

69. Должны быть изданы послѣдовательно и въ возможно кратчайшій срокъ отдѣльные законы относительно нижеслѣдующихъ предметовъ: 1) примѣненія суда присяжныхъ къ проступкамъ печати и политическимъ преступленіямъ, 2) отвѣтственности министровъ и другихъ агентовъ власти, 3) перезбранія депутатовъ, назначенныхъ на государственныя оплачиваемыя должности, 4) ежегоднаго установленія палатами состава вооруженныхъ силъ, 5) устройства народной стражи и участія членовъ ея въ выборѣ ихъ офицеровъ 6) законнаго порядка, обезпечивающаго служебное положеніе сухопутныхъ и морскихъ офицеровъ всѣхъ чиновъ, 7) департаментскихъ и муниципальныхъ учрежденій, основанныхъ на выборной системѣ, 8) общественнаго образованія и свободы обученія, 9) уничтоженія двойного голосованія и опредѣленія условій избирательнаго права и избираемости.

70. Всѣ законы и указы, поскольку они противорѣчатъ положеніямъ, принятымъ при измѣненіи Хартіи, пребываютъ отнынѣ уничтоженными и отмѣненными.

БЕЛЬГІЯ.

Конституція Бельгіи 7 февраля 1831 года.

ТИТУЛЪ I.

О территоріи и ея раздѣленіи.

1. Бельгія раздѣляется на провинціи. Эти провинціи суть: Антверпенъ, Брабантъ, Западная Фландрія, Восточная Фландрія, Геннегау, Люттихъ, Лимбургъ, Люксембургъ, Намюръ,—независимо отъ отношеній Люксембурга къ Германскому Союзу. Раздѣленіе территоріи, въ случаѣ надобности, на большее число провинцій, предоставляется закону.

2. Подраздѣленія провинцій могутъ быть установляемы только закономъ.

3. Границы государства, провинцій и общинъ могутъ быть измѣняемы и исправляемы только въ силу закона.

ТИТУЛЪ II.

О Бельгійцахъ и ихъ правахъ.

4. Качество бельгійскаго гражданина пріобрѣтается, сохраняется и теряется согласно правиламъ, установленнымъ гражданскимъ закономъ. Настоящая Конституція и другіе законы,

касающіеся политическихъ правъ, опредѣляютъ, какія условія. сверхъ этого качества, необходимы для осуществленія этихъ правъ.

5. Укорененіе дается законодательной властью. Только полное укорененіе приравниваетъ иностранца къ бельгійцу относительно осуществленія политическихъ правъ.

6. Въ государствѣ нѣтъ никакихъ сословныхъ различій. Бельгійцы равны передъ закономъ: они, только одни, допускаются къ гражданскимъ и военнымъ должностямъ, кромѣ изъятій, которыя могутъ быть установлены закономъ для особыхъ случаевъ.

7. Личная свобода гарантирована. Никто не можетъ быть подвергнутъ преслѣдованію иначе, какъ въ предусмотрѣнныхъ закономъ случаяхъ и въ предписанной имъ формѣ. За исключеніемъ случая захвата на мѣстѣ преступленія, никто не можетъ быть задержанъ иначе, какъ въ силу мотивированнаго приказа судьи, который долженъ быть предъявленъ въ моментъ задержанія или, самое позднее, въ теченіе двадцати четырехъ часовъ.

8. Никто не можетъ быть, противъ своей воли, изъятъ отъ подсудности судьѣ, котораго ему назначаетъ законъ.

9. Никакое наказаніе не можетъ быть установляемо или примѣняемо иначе какъ въ силу закона.

10. Частное жилище неприкосновенно; входъ въ него допускается лишь въ предусмотрѣнныхъ закономъ случаяхъ и въ предписанной имъ формѣ.

11. Никто не можетъ быть лишенъ своей собственности иначе, какъ для общественной пользы, въ случаяхъ и въ порядкѣ, установленныхъ закономъ, и при условіи справедливаго и предварительнаго вознагражденія.

12. Наказаніе конфискаціей имущества не можетъ быть установляемо.

13. Гражданская смерть отмѣняется; она не можетъ быть возстановлена.

14. Свобода вѣроисповѣданія, публичнаго отправленія религіозныхъ обрядовъ, а равно и свобода высказывать свои

мнѣнія по всякому предмету, гарантированы, при чемъ однако караются проступки, совершенные при пользованіи этими вольностями.

15. Никто не можетъ быть принуждаемъ участвовать какимъ бы то ни было образомъ въ актахъ и обрядахъ какого-либо вѣроисповѣданія, ни соблюдать установляемые имъ дни отдохновенія.

16. Государство не имѣетъ права ни вмѣшиваться въ назначеніе или введеніе въ должность служителей какого-либо вѣроисповѣданія, ни запрещать имъ сноситься съ своимъ начальствомъ и публиковать его акты, съ сохраненіемъ, въ послѣднемъ случаѣ, общей отвѣтственности въ отношеніи печати и публикованія. Гражданскій бракъ долженъ всегда предшествовать брачному благословенію, кромѣ изъятій, которыя могутъ быть, въ случаѣ надобности установлены закономъ.

17. Обученіе свободно, всякія предупредительныя мѣры по отношенію къ нему воспрещаются; наказаніе проступковъ опредѣляется исключительно закономъ. Организація общественнаго образованія, даваемаго на государственный счетъ, равнымъ образомъ опредѣляется закономъ.

18. Печать свобода: цензура ни въ какомъ случаѣ не можетъ быть установлена; отъ писателей, издателей и типографщиковъ не можетъ быть требуемо залога. Когда авторъ извѣстенъ и проживаетъ въ Бельгіи, издатель, типографщикъ или распространитель произведенія не могутъ быть подвергнуты преслѣдованію.

19. Бельгійцы имѣютъ право собираться мирнымъ образомъ и безъ оружія, съ соблюденіемъ законовъ, которые могутъ опредѣлять осуществленіе этого права, не обусловливая его однако предварительнымъ разрѣшеніемъ. Это положеніе не примѣняется къ собраніямъ подъ открытымъ небомъ, которыя вполнѣ подчинены полиціи закономъ.

20. Бельгійцы имѣютъ право составлять общества; это право не можетъ быть ограничено никакою предупредительной мѣрой.

21. Каждый имѣетъ право обращаться къ государственнымъ властямъ съ ходатайствами, подписанными однимъ или нѣсколь-

кими лицами. Только установленныя власти имѣютъ право предоставлять ходатайства отъ имени учрежденій.

22. Тайна писемъ неприкосновенна. Законъ опредѣляетъ, какіе агенты отвѣтственны за нарушеніе тайны писемъ, довѣренныхъ почтѣ.

23. Пользованіе языками, употребительными въ Бельгіи, предоставляется свободному выбору каждаго, оно можетъ быть регламентировано лишь закономъ и только для актовъ государственной власти и для судебныхъ дѣлъ.

24. Не требуется никакого предварительнаго разрѣшенія для возбужденія преслѣдованія противъ государственныхъ должностныхъ лицъ по поводу актовъ ихъ управленія, за исключеніемъ постановленій относительно министровъ.

ТИТУЛЪ III.

О властяхъ.

25. Всѣ власти исходятъ отъ народа. Онѣ осуществляются установленнымъ Конституціей порядкомъ.

26. Законодательная власть осуществляется совокупно королемъ, палатой представителей и сенатомъ.

27. Право почина принадлежитъ каждой изъ трехъ вѣтвей законодательной власти. Но всякій законъ, касающійся доходовъ или расходовъ государства или состава арміи, долженъ быть голосованъ сперва палатой представителей.

28. Общеобязательное истолкованіе законовъ принадлежитъ лишь законодательной власти.

29. Королю принадлежитъ исполнительная власть въ томъ видѣ какъ она опредѣлена Конституціей.

30. Судебная власть осуществляется судами и судебными палатами. Опредѣленія и приговоры исполняются именемъ короля.

31. Интересы, исключительно общинные или провинціальные, вѣдаются общинными и провинціальными совѣтами, согласно съ началами, установленными Конституціей.

ГЛАВА I.

О палатахъ.

32. Члены обѣихъ палатъ представляютъ націю, а не только избравшую ихъ провинцію или подраздѣленіе провинціи.

33. Засѣданіе палатъ публичны. Каждая палата однако преобразуется въ тайный комитетъ, по требованію ея президента или десяти членовъ. Она рѣшаетъ затѣмъ абсолютнымъ большинствомъ, должно ли быть открыто публичное засѣданіе по тому же предмету.

34. Каждая палата провѣряетъ полномочія своихъ членовъ и судитъ споры, возникающіе по этому поводу.

35. Нельзя быть одновременно членомъ обѣихъ палатъ.

36. Членъ той или другой изъ обѣихъ палатъ, назначенный правительствомъ на оплачиваемую должность и принявшій ее, немедленно перестаетъ засѣдать въ палатѣ и можетъ вновь вступить въ отправленіе своихъ функцій только въ силу новаго избранія.

37. Въ каждую сессію каждая изъ палатъ назначаетъ себѣ президента и вице-президентовъ и составляетъ свое бюро.

38. Всякое рѣшеніе принимается абсолютнымъ большинствомъ голосовъ, съ тѣми изъятіями, какія могутъ быть установлены уставами палатъ относительно выборовъ и представленія кандидатовъ. Въ случаѣ раздѣленія голосовъ, предложеніе, поставленное на обсужденіе, считается отвергнутымъ. Ни одна изъ обѣихъ палатъ не можетъ принимать рѣшеній, если большинство ея членовъ не находится въ сборѣ.

39. Голоса подаются изустно или путемъ сидѣнья и вставанья: относительно цѣлой совокупности законовъ голоса всегда подаются путемъ поименной переклички и изустно. Выборы и представленія кандидатовъ производятся путемъ тайнаго голосованія.

40. Каждая палата имѣетъ право производить разслѣдованія.

41. Законопроектъ не можетъ быть принятъ той или другой палатой иначе, какъ послѣ голосованія по статьямъ.

42. Палаты имѣютъ право измѣнять и раздѣлять предложенныя статьи и поправки.

43. Запрещается представлять лично ходатайства палатамъ. Каждая палата имѣетъ право препровождать министрамъ обращенныя къ ней ходатайства. Министры обязаны давать объясненія относительно ихъ содержанія, всякій разъ какъ палата этого потребуетъ.

44. Ни одинъ членъ той или другой палаты не можетъ быть подвергнутъ преслѣдованію или розыску по поводу мнѣній и голосовъ, поданныхъ имъ при отправленіи своихъ функцій.

45. Ни одинъ членъ той или другой палаты, въ продолженіе сессіи, не можетъ быть подвергнутъ ни преслѣдованію, ни задержанію въ уголовномъ порядкѣ, иначе, какъ съ разрѣшенія палаты, въ составъ которой онъ входитъ, кромѣ случая захвата на мѣстѣ преступленія. Никакое взысканіе не можетъ быть обращено на личность члена той или другой палаты, иначе какъ подъ условіемъ такого же разрѣшенія. Заключеніе или преслѣдованіе члена той или другой палаты прерывается съ наступленіемъ сессіи и на все время ея, если палата этого потребуетъ.

46. Каждая палата опредѣляетъ своимъ уставомъ порядокъ осуществленія ею своихъ полномочій.

СЕКЦІЯ I.

О палатѣ представителей.

47. Палата представителей составляется изъ депутатовъ, избранныхъ непосредственно гражданами, платящими опредѣленный избирательнымъ закономъ цензъ, который не можетъ ни превышать 100 флориновъ прямого обложенія, ни быть ниже 20 флориновъ.

48. Выборы производятся по тѣмъ подраздѣленіямъ провинцій и въ тѣхъ мѣстахъ, какія опредѣлитъ законъ.

49. Избирательный законъ устанавливаетъ число депутатовъ соразмѣрно съ народонаселеніемъ; это число не можетъ пре-

вышать пропорціи одного депутата на 40.000 жителей. Онъ опредѣляетъ, равнымъ образомъ, условія, требуемыя для того, чтобы быть избирателемъ и ходъ избирательныхъ дѣйствій.

50. Для возможности быть избраннымъ нужно: 1) быть бельгійцемъ по рожденію или получить полное укорененіе; 2) пользоваться гражданскими и политическими правами; 3) имѣть не менѣе двадцати пяти лѣтъ отъ роду; 4) имѣть мѣстожительство въ Бельгіи. Для избираемости не можетъ быть поставлено никакого другого условія.

51. Члены палаты представителей избираются на четыре года. Они смѣняются по половинамъ черезъ каждые два года въ опредѣленномъ избирательнымъ закономъ порядкѣ серіи. Въ случаѣ распущенія, палата возобновляется цѣликомъ.

52. Каждый членъ палаты представителей пользуется мѣсячнымъ вознагражденіемъ въ 200 флориновъ во все время сессіи. Тѣ, которые живутъ въ городѣ, гдѣ происходитъ сессія, не пользуются никакимъ вознагражденіемъ.

СЕКЦІЯ II.

О Сенатѣ.

53. Члены сената избираются, соразмѣрно народонаселенію каждой провинціи, гражданами, избирающими членовъ палаты представителей.

54. Сенатъ составляется изъ числа членовъ, равнаго половинѣ депутатовъ другой палаты.

55. Сенаторы избираются на восемь лѣтъ: они смѣняются по половинамъ черезъ каждые четыре года, въ порядкѣ серій, опредѣленномъ избирательнымъ закономъ. Въ случаѣ распущенія, сенатъ возобновляется цѣликомъ.

56. Чтобы имѣть возможность быть избраннымъ и оставаться сенаторомъ, нужно: 1) быть бельгійцемъ по рожденію или получать полное укорененіе; 2) пользоваться гражданскими и политическими правами; 3) имѣть мѣстожительство въ Бельгіи; 4) имѣть не менѣе сорока лѣтъ отъ роду; 5) платить въ

Бельгіи не менѣе 1000 флориновъ прямыхъ налоговъ, включая сюда патенты. Въ провинціяхъ, гдѣ списокъ гражданъ, платящихъ 1000 флориновъ прямыхъ налоговъ, не достигаетъ соотношенія 1 на 6000 душъ населенія, онъ пополняется наиболѣе обложенными въ провинціи лицами до достиженія означенной пропорціи, 1 на 6000.

57. Сенаторы не получаютъ ни содержанія, ни вознагражденія.

58. Наслѣдникъ короля—сенаторъ по закону съ достиженіемъ восемнадцатилѣтняго возраста, но имѣетъ рѣшительный голосъ только въ возрастѣ двадцати пяти лѣтъ.

59. Всякое собраніе сената, которое состоялось бы не во время сессіи палаты представителей юридически недѣйствительно.

ГЛАВА II.

О Королѣ и министрахъ.

СЕКЦІЯ I.

О Королѣ.

60. Конституціонныя полномочія короля наслѣдственны въ прямомъ, естественномъ и законномъ потомствѣ Е. В. Леопольда-Георга-Христіана-Фридриха Саксенъ-Кобургскаго, въ мужскомъ поколѣніи, по порядку первородства, съ постояннымъ исключеніемъ женщинъ и ихъ потомства.

61. Въ случаѣ отсутствія мужского потомства у Е. В. Леопольда-Христіана-Фридриха Саксенъ-Кобургскаго, онъ можетъ назначить себѣ преемника съ согласія палатъ, которое дается предписаннымъ слѣдующей статьей порядкомъ. Если не послѣдуетъ назначенія, произведеннаго вышеозначеннымъ образомъ, престолъ будетъ незамѣщеннымъ.

62. Король не можетъ быть въ то же время главой другого государства безъ согласія обѣихъ палатъ. Ни одна изъ палатъ не можетъ обсуждать этого вопроса, если, по крайней

мѣрѣ, двѣ трети составляющихъ ее членовъ не находятся налицо, и рѣшеніе считается принятымъ лишь въ томъ случаѣ, если за него выскажутся, по крайней мѣрѣ, двѣ трети голосовъ.

63. Особа короля неприкосновенна; его министры отвѣтственны.

64. Ни одинъ актъ короля не можетъ имѣть силы, если онъ не скрѣпленъ министромъ, который этимъ самымъ беретъ на себя отвѣтственность за него.

65. Король назначаетъ и увольняетъ своихъ министровъ.

66. Онъ даетъ чины въ арміи.—Онъ назначаетъ на должности по общему управленію и внѣшнимъ сношеніямъ, кромѣ исключеній, установленныхъ законами. На другія должности онъ назначаетъ лишь въ силу прямого постановленія закона.

67. Онъ издаетъ распоряженія и постановленія, необходимыя для исполненія законовъ, но не можетъ ни въ какомъ случаѣ ни пріостанавливать дѣйствія самыхъ законовъ, ни освобождать отъ ихъ исполненія.

68. Король начальствуетъ надъ сухопутными и морскими силами, объявляетъ войну, заключаетъ мирные, союзные и торговые трактаты. Онъ доводитъ ихъ до свѣдѣнія палатъ, какъ скоро это позволитъ интересъ и безопасность государства, присовокупляя соотвѣтствующія сообщенія. Трактаты торговые и такіе, которые могли бы обременить государственное хозяйство или наложить обязательства на бельгійцевъ, какъ отдѣльныхъ лицъ, не имѣютъ силы безъ согласія палатъ. Никакая уступка, обмѣнъ или присоединеніе территоріи не могутъ состояться иначе, какъ въ силу закона. Тайныя статьи трактата ни въ какомъ случаѣ не могутъ противорѣчить гласнымъ.

69. Король утверждаетъ и обнародуетъ законы.

70. Палаты собираются по закону ежегодно во второй вторникъ ноября, если онѣ не были собраны ранѣе королемъ. Палаты должны оставаться въ сборѣ ежегодно, по крайней мѣрѣ, сорокъ дней. Король закрываетъ сессію. Король имѣетъ право созывать палаты на черезвычайное собраніе.

71. Король имѣетъ право распускать палаты обѣ вмѣстѣ

или порознь. Актъ распущенія долженъ содержать созывъ избирателей въ теченіе сорока дней, и палатъ въ теченіе двухъ мѣсяцевъ.

72. Король можетъ отсрочивать засѣданія палатъ. Во всякомъ случаѣ, отсрочка не можетъ ни превышать мѣсячнаго срока, ни повториться въ той же сессіи, безъ согласія палатъ.

73. Онъ имѣетъ право оставлять безъ исполненія и смягчать наказанія, присужденныя судьями, за исключеніемъ того, что постановлено относительно министровъ.

74. Онъ имѣетъ право чеканить монету въ исполненіе закона.

75. Онъ имѣетъ право жаловать дворянскіе титулы, но не можетъ связывать съ ними никакихъ привилегій.

76. Онъ даетъ военные ордена, соблюдая, въ этомъ отношеніи, предписанія закона.

77. Законъ опредѣляетъ содержаніе короля на все время каждаго царствованія.

78. Король не имѣетъ иныхъ полномочій кромѣ тѣхъ, которыя ему предоставлены формально Конституціей или особыми законами, изданными въ силу Конституціи.

79. Въ случаѣ смерти короля, палаты собираются безъ созыва, самое позднее, на десятый день послѣ его кончины. Если палаты были ранѣе распущены и обозначенный въ актѣ распущенія срокъ созыва новыхъ приходится позднѣе упомянутаго десятаго дня, прежнія палаты снова вступаютъ въ отправленіе своихъ функцій, впредь до собранія тѣхъ, которыя должны ихъ замѣнить. Если только одна палата распущена, соблюдается то же правило относительно этой палаты. Начиная со смерти короля и впредь до принесенія присяги его преемникомъ на престолѣ или регентомъ, конституціонныя полномочія короля осуществляются, отъ имени бельгійскаго народа, совѣтомъ министровъ, подъ ихъ отвѣтственностью.

80. Король совершеннолѣтенъ по достиженіи восемнадцатилѣтняго возраста. Онъ вступаетъ въ обладаніе престоломъ лишь по торжественномъ принесеніи, въ соединенномъ собраніи палатъ, нижеслѣдующей присяги: «Клянусь соблюдать Конституц-

нію и законы бельгійскаго народа, поддерживать національную независимость и цѣлость территоріи.

81. Если по смерти короля, его преемникъ несовершеннолѣтенъ, обѣ палаты соединяются въ одно собраніе для установленія регентства и опеки.

82. Если король лишенъ возможности царствовать, министры, удостоврившись въ этой невозможности, немедленно созываютъ палаты. Установленіе опеки и регентства предоставляется соединеннымъ палатамъ.

83. Регентство можетъ быть предоставлено только одному лицу. Регентъ вступаетъ въ отправленіе своихъ функцій лишь по принесеніи присяги, предписанной статьей 80.

84. Во время регентства не можетъ быть произведено никакого измѣненія въ Конституціи.

85. Если престолъ не замѣщенъ, палаты, въ общемъ засѣданіи, установляютъ временное регентство, впредь до собранія обновленныхъ цѣликомъ палатъ; это собраніе должно состояться не позднѣе, какъ черезъ два мѣсяца. Новыя палаты, въ общемъ засѣданіи, принимаютъ окончательныя мѣры для замѣщенія престола.

СЕКЦІЯ II.

О министрахъ.

86. Никто не можетъ быть министромъ, не будучи бельгійцемъ по рожденію или не получивъ полнаго укорененія.

87. Ни одинъ членъ королевскаго дома не можетъ быть министромъ.

88. Министры имѣютъ рѣшительный голосъ въ той или другой палатѣ лишь въ томъ случаѣ, если состоятъ ея членами. Они имѣютъ право входа въ каждую изъ обѣихъ палатъ и должны быть выслушиваемы, когда они этого потребуютъ. Палаты могутъ требовать присутствія министровъ.

89. Ни въ какомъ случаѣ словесный или письменный приказъ короля не можетъ освободить министра отъ отвѣтственности.

90. Палата представителей имѣетъ право обвинять министровъ и препровождать ихъ къ кассаціонному суду, который только одинъ имѣетъ право судить ихъ въ соединенномъ собраніи отдѣленій, независимо отъ того, что будетъ постановлено закономъ относительно возбужденія гражданскаго иска потерпѣвшей стороной и относительно преступленій и проступковъ, совершенныхъ министрами не при отправленіи своихъ функцій. Законъ опредѣлитъ случаи отвѣтственности, наказанія, налагаемыя на министровъ и порядокъ производства дѣлъ противъ нихъ какъ по обвиненію, возбужденному палатой представителей, такъ и по жалобѣ потерпѣвшихъ лицъ.

91. Король не можетъ помиловать министра, осужденнаго кассаціоннымъ судомъ, иначе какъ по ходатайству одной изъ палатъ.

ГЛАВА III.

О судебной власти.

92. Споры, имѣющіе предметомъ гражданскія права, подлежатъ исключительному вѣдѣнію судовъ.

93. Споры, имѣющіе предметомъ политическія права, подлежатъ вѣдѣнію судовъ, кромѣ изъятій, установленныхъ закономъ.

94. Никакой судъ, никакая подсудность по спорнымъ дѣламъ не можетъ быть установлена иначе какъ въ силу закона. Не можетъ быть учреждаемо черезвычайныхъ комиссій и судовъ подъ какимъ бы то ни было наименованіемъ.

95. Для всей Бельгіи долженъ быть одинъ кассаціонный судъ. Этотъ судъ не разсматриваетъ дѣлъ по существу, за исключеніемъ суда надъ министрами.

96. Слушаніе дѣлъ въ судахъ происходитъ гласно, если только эта гласность не представляетъ опасности для общественнаго порядка или нравственности: въ каковомъ случаѣ судъ объявляетъ объ этомъ особымъ постановленіемъ. По дѣламъ о преступленіяхъ политическихъ и совершаемымъ путемъ печати

закрытіе дверей можетъ быть постановлено только единогласно.

97. Всякій приговоръ долженъ быть мотивированъ и произнесенъ въ гласномъ засѣданіи.

98. Судъ присяжныхъ установляется по всѣмъ уголовнымъ дѣламъ и для преступленій политическихъ и совершаемыхъ путемъ печати.

99. Мировые судьи и члены судовъ назначаются непосредственно королемъ. Члены апелляціонныхъ палатъ и президенты и вице-президенты подвѣдомственныхъ имъ судовъ первой инстанціи назначаются королемъ изъ двухъ двойныхъ по числу кандидатовъ списковъ, изъ которыхъ одинъ представляется означенными палатами, а другой провинціальными совѣтами. Члены кассаціоннаго суда назначаются королемъ изъ двухъ двойныхъ списковъ, изъ которыхъ одинъ представляется сенатомъ, а другой кассаціоннымъ судомъ. Въ обоихъ этихъ случаяхъ кандидаты, внесенные въ одинъ списокъ, могутъ быть внесены также и въ другой. Всѣ представленія оглашаются, по крайней мѣрѣ, за двѣ недѣли до назначенія. Апелляціонныя палаты и кассаціонный судъ избираютъ изъ своей среды своихъ президентовъ и вице-президентовъ.

100. Судьи назначаются пожизненно. Ни одинъ судья не можетъ быть лишенъ своего мѣста или временно устраненъ отъ него иначе, какъ судебнымъ приговоромъ. Перемѣщеніе судьи не можетъ состояться иначе, какъ путемъ новаго назначенія и съ его согласія.

101. Король назначаетъ и увольняетъ чиновъ прокурорскаго надзора при судахъ и судебныхъ палатахъ.

102. [illegible] опредѣляется [illegible].

103. Ни [illegible] судья не можетъ принимать отъ правитель- [illegible]

104. Въ Бельгіи [illegible]

105. Особые законы опредѣляютъ устройство военныхъ судовъ, кругъ ихъ вѣдомства, права и обязанности членовъ этихъ судовъ и срокъ ихъ должности. Въ указанныхъ закономъ мѣстностяхъ должны быть коммерческіе суды. Законъ опредѣляетъ ихъ устройство, кругъ вѣдомства, порядокъ назначенія ихъ членовъ и срокъ должности этихъ послѣднихъ.

106. Кассаціонный судъ разрѣшаетъ пререканія о компетенціи, согласно опредѣленному закономъ порядку.

107. Суды и судебныя палаты примѣняютъ общія, провинціальныя и мѣстныя постановленія и распоряженія лишь постольку, поскольку они согласны съ законами.

ГЛАВА IV.

О провинціальныхъ и общинныхъ учрежденіяхъ.

108. Устройство провинціальныхъ и общинныхъ учрежденій опредѣляется законами. Эти законы должны проводить нижеслѣдующія начала: 1) Прямые выборы, кромѣ изъятій, которыя могутъ быть установлены законами относительно начальниковъ провинціальныхъ управленій и комиссаровъ правительства при провинціальныхъ совѣтахъ; 2) Предоставленіе провинціальнымъ и общиннымъ совѣтамъ всего, что касается провинціальныхъ и общинныхъ интересовъ, независимо отъ утвержденія ихъ актовъ высшей властью въ опредѣленныхъ закономъ случаяхъ и порядкѣ; 3) Гласность засѣданій провинціальныхъ и общинныхъ совѣтовъ въ установленныхъ закономъ предѣлахъ; 4) Гласность смѣтъ и отчетовъ; 5) Вмѣшательство короля или законодательной власти для обезпеченія того, чтобы провинціальные и общинные совѣты не выходили изъ предѣловъ ихъ власти и не нарушали общаго интереса.

109. Составленіе актовъ гражданскаго состоянія и веденіе метрическимъ записей подлежитъ исключительному вѣдѣнію общинныхъ властей.

ТИТУЛЪ IV.

О финансахъ.

110. Никакой налогъ въ пользу государства не можетъ быть установленъ иначе, какъ закономъ. Никакая провинціальная повинность или подать не можетъ быть установлена иначе, какъ съ согласія провинціальнаго совѣта. Никакая общинная повинность или подать не можетъ быть установлена иначе, какъ съ согласія общиннаго совѣта. Законъ опредѣляетъ изъятія, необходимость которыхъ будетъ показана опытомъ, относительно провинціальныхъ и общинныхъ налоговъ.

111. Налоги въ пользу государства голосуются ежегодно. Законы, ихъ устанавливающіе, имѣютъ силу лишь на одинъ годъ, если они не возобновлены.

112. Не можетъ быть установляемо привилегій относительно налоговъ. Никакое изъятіе отъ налога или уменьшеніе его не можетъ быть установлено иначе, какъ закономъ.

113. Внѣ случаевъ, формально изъятыхъ закономъ, отъ гражданъ не можетъ быть требуемо никакихъ уплатъ иначе, какъ въ формѣ налоговъ въ пользу государства, провинціи или общины. Существующія нынѣ правила о земляхъ, лежащихъ ниже уровня моря, и обществахъ для охраны ихъ, ни въ чемъ не измѣняются и остаются подчиненными обыкновенному законодательству.

114. Никакая пенсія, ни награда на счетъ государственной казны не можетъ быть дана иначе, какъ въ силу закона.

115. Ежегодно палаты установляютъ расчетный законъ и голосуютъ бюджетъ. Всѣ доходы и расходы государства должны быть внесены въ бюджетъ и въ отчеты.

116. Члены счетнаго суда назначаются палатой представителей на опредѣленный закономъ срокъ. На этотъ судъ возлагается разсмотрѣніе и сведеніе счетовъ общаго управленія и всѣхъ лицъ и учрежденій, обязанныхъ отчетностью предъ государственной казной. Онъ наблюдаетъ за тѣмъ, чтобы ни по одной

расходной статьѣ смѣта не была превышена и чтобы не было переносовъ изъ одной статьи въ другую. Онъ сводитъ счета различныхъ государственныхъ вѣдомствъ и для этой цѣли собираетъ всѣ необходимыя справки и счетные документы. Общій государственный отчетъ передается палатамъ съ замѣчаніями счетнаго суда. Устройство этого суда опредѣляется закономъ.

117. Жалованія и пенсіи служителямъ вѣроисповѣданія уплачиваются изъ государственныхъ средствъ; необходимыя для этого суммы вносятся ежегодно въ бюджетъ.

ТИТУЛЪ V.

О государственной вооруженной силѣ.

118. Порядокъ набора арміи опредѣляется закономъ. Онъ опредѣляетъ также чинопроизводство, права и обязанности военныхъ.

119. Численный составъ арміи голосуется ежегодно. Устанавливающій его законъ имѣетъ силу только на одинъ годъ, если онъ не возобновленъ.

120. Устройство и обязанности жандармеріи опредѣляются закономъ.

121. Никакое иностранное войско не можетъ быть допущено на службу государству, ни занимать или проходить территорію иначе, какъ въ силу закона

122 Учреждается народная стража: ея устройство опредѣляется закономъ. Офицеры всѣхъ чиновъ, по крайней мѣрѣ, до капитана, выбираются стражниками, кромѣ изъятій, которыя будутъ сочтены необходимыми для чиновниковъ, ведущихъ счета

123. Приведеніе народной стражи на военное положеніе можетъ состояться только въ силу закона.

124 Военные не могутъ быть лишаемы чиновъ, почетныхъ отличій и пенсій иначе, какъ въ опредѣленномъ закономъ порядкѣ

ТИТУЛЪ VI.

Общія положенія.

125. Бельгійская нація признаетъ національными цвѣтами красный, желтый и черный, а гербомъ королевства бельгійскаго льва съ надписью: Единеніе — сила.

126. Городъ Брюссель—столица Бельгіи и мѣстопребываніе правительства.

127. Присяга не можетъ быть вмѣнена кому-либо въ обязанность иначе, какъ въ силу закона, каторый опредѣляетъ ея формулу.

128. Всякій иностранецъ, находящійся на территоріи Бельгіи, пользуется личной и имущественной защитой, кромѣ изъятій, установленныхъ закономъ.

129. Всякій законъ, всякое постановленіе или правительственное распоряженіе, общегосударственное, провинціальное или общинное, обязательны только послѣ обнародованія ихъ въ опредѣленной закономъ формѣ.

130. Конституція не можетъ быть пріостановлена, ни цѣликомъ ни частично.

ТИТУЛЪ VII.

О пересмотрѣ Конституціи.

131. Законодательная власть имѣетъ право объявлять о необходимости пересмотра того или другого, обозначеннаго ею, конституціоннаго постановленія. Послѣ такого объявленія обѣ палаты распускаются силою закона. Созываются двѣ новыя палаты, сообразно съ статьей 71. Эти палаты по соглашенію съ королемъ, постановляютъ рѣшеніе относительно подвергнутыхъ пересмотру пунктовъ. Въ этомъ случаѣ палаты не могутъ совѣщаться и голосовать, если, по крайней мѣрѣ, двѣ трети членовъ каждой изъ нихъ не находятся на лицо, и никакое измѣненіе можетъ быть принято иначе, какъ, по крайней мѣрѣ, двумя третями голосовъ.

ТИТУЛЪ VIII.

Переходныя постановленія.

132. Для перваго выбора главы государства первое постановленіе статьи 80 можетъ быть оставлено безъ примѣненія.

133. Иностранцы, поселившіеся въ Бельгіи до 1 января 1814 года и продолжавшіе имѣть въ странѣ мѣстожительство, разсматриваются, какъ бельгійцы по рожденію, подъ условіемъ заявленія своего намѣренія воспользоваться предоставляемой имъ настоящимъ законоположеніемъ льготой. Совершеннолѣтніе должны сдѣлать это заявленіе въ теченіе шести мѣсяцевъ со дня, когда настоящая конституція вступитъ въ обязательную силу, несовершеннолѣтніе — въ теченіе года со времени достиженія совершеннолѣтія. Заявленіе должно быть сдѣлано провинціальнымъ властямъ, которымъ подвѣдомственны мѣстожительства означенныхъ лицъ. Оно можетъ быть сдѣлано лично или черезъ уполномоченнаго, который долженъ предъявить спеціальную подлинную довѣренность представляемаго ими лица.

134. Впредь до изданія особаго о семъ закона, палатѣ представителей предоставляется дискреціонная власть въ отношеніи обвиненія министровъ, а кассаціонному суду—въ отношеніи суда надъ ними установленія состава преступленія и опредѣленія наказанія. Наказаніе, однако, не можетъ превышать заточенія, помимо случаевъ, прямо предусмотрѣнныхъ уголовными законами.

135. Личный составъ судовъ и судебныхъ палатъ сохраняется въ своемъ настоящемъ видѣ впредь до изданія особаго о семъ закона. Этотъ законъ долженъ быть изданъ въ теченіе первой законодательной сессіи.

136. Въ той же сессіи долженъ быть изданъ законъ, опредѣляющій порядокъ перваго назначенія членовъ кассаціоннаго суда.

157. Основной законъ 24 августа 1815 года отмѣняется,

равно какъ провинціальные и мѣстные статуты. Ѣмъ не менѣе провинціальныя и мѣстныя власти сохраняютъ свои полномочія впредь до измѣненія ихъ закономъ.

138. Начиная со дня, когда Конституція вступитъ въ обязательную силу, всѣ противные ей законы, указы, постановленія, распоряженія и иные акты теряютъ силу.

139. Національный конгрессъ объявляетъ, что необходимо регулировать въ возможно кратчайшій срокъ особыми законами нижеслѣдующіе предметы: 1) печать; 2) устройство суда присяжныхъ; 3) финансы; 4) провинціальное и общинное устройство, 5) отвѣтственность министровъ и другихъ агентовъ власти; 6) судоустройство; 7) пересмотръ списковъ пенсій; 8) мѣры для предупрежденія злоупотребленій совмѣстительствомъ; 9) пересмотръ законодательства о несостоятельности и отсрочкахъ; 10) устройство арміи, права на чинопроизводство и отставку съ пенсіей; 11) пересмотръ уложеній.

Законы 7 сентября 1893 года о пересмотрѣ бельгійской Конституціи.

ТИТУЛЪ I.

О территоріи и ея раздѣленіи.

Ст. 1. Бельгія раздѣляется на провинціи. Эти провинціи суть: Антверпенъ, Брабантъ, Западная Фландрія, Восточная Фландрія, Геннегау, Люттихъ, Лимбургъ, Люксембургъ. Раздѣленіе территоріи, въ случаѣ надобности, на большее число провинцій, предоставляется закону. Колоніи, заморскія владѣнія и протектораты, которые можетъ пріобрѣсти Бельгія, управляются на основаніи особыхъ законовъ. Войска, назначенныя для ихъ защиты, могутъ быть набираемы только изъ добровольцевъ.

ТИТУЛЪ III.

О властяхъ.

ГЛАВА I.

О палатахъ.

Ст. 36. Членъ той или другой изъ обѣихъ палатъ, назначенный правительствомъ на какую-либо иную оплачиваемую должность кромѣ должности министра, немедленно теряетъ свое мѣсто въ палатѣ и можетъ получить снова свои полномочія лишь въ силу новаго избранія.

СЕКЦІЯ I.

О Палатѣ Представителей.

Ст. 47. Депутаты въ палату представителей избираются непосредственно гражданами при слѣдующихъ условіяхъ: Гражданамъ, достигшимъ двадцатипятилѣтняго возраста, имѣющимъ мѣстожительство не менѣе, какъ въ теченіе года въ одной и той же общинѣ и не подходящимъ подъ условія исключенія, предусмотрѣнныя закономъ, предоставляетъ одинъ голосъ. Одинъ дополнительный голосъ предоставляется на основаніи одного изъ нижеслѣдующихъ условій: 1) Всякому имѣющему не менѣе тридцати пяти лѣтъ отъ роду женатому или вдовцу, имѣющему законное потомство и платящему государству не менѣе 5 франковъ податей по статьѣ личнаго налога на жилища и жилыя помѣщенія, если данное лицо не изъято отъ него по своимъ занятіямъ; 2) Всякому достигшему двадцати пяти лѣтъ и обладающему на правѣ собственности: или недвижимымъ имуществомъ, стоящему не менѣе 2,000 франковъ по оцѣнкѣ доходности, либо приносящему по оцѣнкѣ доходъ, соотвѣтствующій этой стоимости, или записью въ большой книгѣ государственнаго долга, либо книжкой бельгійской ренты въ сберегательной кассѣ, не менѣе, какъ въ 100 франковъ ренты. Записи и книжки должны принадлежать обладателю ихъ, по крайней менѣ, въ теченіе двухъ лѣтъ. Собственность жены засчитывается мужу; собственность малолѣтнихъ дѣтей—отцу.—Два дополнительные голоса предоставляются гражданамъ, достигшимъ двадцати пяти лѣтъ и удовлетворяющимъ нижеслѣдующимъ условіямъ: а) Имѣющимъ дипломъ высшаго образованія или свидѣтельство о прохожденіи полнаго курса средняго образованія высшаго разряда, безъ различія между государственными и частными заведеніями; b) Отправляющимъ государственную должность, занимающимъ или занимавшимъ мѣсто, имѣющимъ или имѣвшимъ частное занятіе, предполагающія, что данное лицо обладаетъ познаніями, со-

отвѣтствующими, по крайней мѣрѣ, среднему образованію высшаго разряда. Означенныя должности, мѣста и занятія, равно какъ, въ подлежащихъ случаяхъ, и срокъ, въ теченіе котораго нужно ихъ занимать или отправлять, опредѣляются закономъ; c) Никто не можетъ соединять въ своемъ лицѣ болѣе трехъ голосовъ. Всѣ избирательныя записки должны быть одинаковой формы и цвѣта.

Ст. 48. Образованіе избирательныхъ коллегій опредѣляется для каждой провинціи закономъ. Голосованіе обязательно; оно происходитъ въ общинѣ, кромѣ изъятій, установленныхъ закономъ.

Ст. 52. Каждый членъ палаты представителей получаетъ ежегодное вознагражденіе въ 4,000 франковъ. Онъ имѣетъ сверхъ того, право на безплатный проѣздъ по линіямъ государственныхъ и концессіонныхъ желѣзныхъ дорогъ отъ мѣста своего пребыванія до города, гдѣ засѣдаетъ палата.

СЕКЦІЯ II.

О Сенатѣ.

Ст. 53. Сенатъ состоитъ: 1) Изъ членовъ, избранныхъ, соразмѣрно народонаселенію каждой провинціи, согласно статьѣ 47, при чемъ однако законъ можетъ потребовать, чтобы избиратели имѣли не менѣе тридцати лѣтъ отъ роду. На избраніе этихъ сенаторовъ распространяются постановленія статьи 48; 2) Изъ членовъ, избранныхъ провинціальными совѣтами, въ количествѣ двухъ на каждую провинцію, имѣющую менѣе 500,000 жителей, трехъ на провинцію, имѣющую отъ 500,000 до милліона жителей и четырехъ на провинцію, имѣющую болѣе милліона жителей.

Ст. 54. Число сенаторовъ, избираемыхъ непосредственно избирателями, равно половинѣ числа членовъ палаты представителей.

Ст. 56. Чтобы имѣть возможность быть избраннымъ и оставаться сенаторомъ, нужно: 1) Быть бельгійцемъ по ро-

женію или получить полное укорененіе; 2) Пользоваться политическими и гражданскими правами: 3) Имѣть мѣстожительство въ Бельгіи; 4) Имѣть не менѣе сорока лѣтъ отъ роду; 5) Платить въ государственное казначейство не менѣе 1,200 франковъ прямыхъ налоговъ, включая сюда патенты; или быть собственникомъ или пожизненнымъ владѣльцемъ, недвижимаго имущества, лежащаго въ Бельгіи, оцѣночный доходъ котораго составляетъ не менѣе 12,000 франковъ. Въ провинціяхъ, гдѣ число лицъ, удовлетворяющихъ этимъ условіямъ избираемости, не достигаетъ соотношенія 1 на 5,000 жителей, списокъ дополняется наиболѣе обложенными въ провинціи лицами до достиженія означеннаго соотношенія. Граждане, внесенные въ дополнительный списокъ, могутъ быть избираемы только въ той провинціи, гдѣ они имѣютъ жительство.

Ст. 56 bis. Сенаторы, избираемые провинціальными совѣтами, не подлежатъ никакимъ условіямъ ценза; ими не могутъ быть лица, принадлежащія къ избирающему собранію или входившія въ его составъ въ теченіе года избранія или двухъ предшествующихъ годовъ.

Ст. 58. Наслѣдникъ Короля, въ восемнадцатилѣтнемъ возрастѣ — сенаторъ по праву, но рѣшительный голосъ онъ имѣетъ только въ возрастѣ двадцати пяти лѣтъ. Сыновья Короля или, при неимѣніи ихъ, бельгійскіе принцы вѣтви королевскаго дома, призванной къ престолонаслѣдію, суть сенаторы по праву въ восемнадцатилѣтнемъ возрастѣ, но имѣютъ рѣшительный голосъ только въ возрастѣ двадцати пяти лѣтъ.

ГЛАВА II.

О Королѣ и Министрахъ.

СЕКЦІЯ I.

О Королѣ.

Ст. 60. Конституціонныя полномочія Короля наслѣдственны въ прямомъ, естественномъ и законномъ потомствѣ Его Вели-

чества Леопольда-Георга-Христіана-Фридриха Саксенъ-Кобургскаго, въ мужскомъ поколѣніи, по порядку первородства, съ постояннымъ исключеніемъ женщинъ и ихъ потомства. Принцъ, женившійся безъ согласія Короля или тѣхъ, кто за отсутствіемъ Короля отправляетъ его полномочія въ предусмотрѣнныхъ Конституціей случаяхъ,—лишается своихъ правъ на корону. Эти права, однако, могутъ быть возвращены ему Королемъ или тѣми, кто за его отсутствіемъ отправляетъ его полномочія въ предусмотрѣнныхъ Конституціей случаяхъ, — но лишь съ согласія обѣихъ Палатъ.

Ст. 61. За отсутствіемъ мужского потомства Его Величества Леопольда-Георга-Христіана-Фридриха Саксенъ-Кобургскаго, Король можетъ назначить себѣ преемника съ согласія палатъ, данная въ предписанномъ нижеслѣдующей статьей порядкѣ. Если не произошло назначенія согласно вышеупомянутому порядку, престолъ незамѣщенъ.

6 Fl. 99

6 Fh 320

6 Fh
320

Новыя изданія М. и С. Сабашниковыхъ.

Белохъ. Исторія Греціи, перев. М. О. Гершензона. Ц. за 2 тома 3 р.

Б. Розенбергъ и В. Якушкинъ. Русская печать и цензура въ прошломъ и настоящемъ. Ц. 1 р.

ПЕЧАТАЮТСЯ:

Беджготъ. Государственный строй Англіи.

Боржо. Учрежденіе и пересмотръ конституціи.

Еллинекъ. Права меньшинства.

Кокошкинъ. Тексты конституцій. (Сборникъ второй)

Цѣна 40 коп.

Складъ у издателей: *Москва, Поварская улица, Трубниковскій пер., 40.*